

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.11.18 出刊 每週一發行

VOL. 258

## 歌詩達郵輪 & 公主遊輪 2014台灣航程 好評銷售



  
PRINCESS CRUISES  
escape completely™



百威、可樂、雄獅、鳳凰、東南  
5大銷售聯盟 強勢熱賣中

「擁抱旅遊同業 感謝有您 三部曲」之

# 華航百萬大抽獎



活動時間：2013/11/18-2014/3/2

目標對象：全台旅行社從業人員

參加資格：凡於活動期間開立華航集團台灣出發不限航線個人來回機票(開票日及出發日須在2014/2/25前)，並上網完成票號與相關資料登錄，資格符合者，即可參加抽獎。

開放登錄：2013/11/25-2014/3/2

抽獎日期：2013/12/5、12/19、2014年1/2、1/16、2/6、3/6共六次，每次抽出28名幸運兒  
1萬元新光三越禮券6名、5000元新光三越禮券22名  
(同一票號只限登錄一次，每次抽獎不重覆抽出)

以上獎項及作業細則以中華航空以中華航空公佈為主，中華航空保留本回饋案之最後詮釋及決議權

開票活動登錄網址：[www.ci-lucky.com.tw](http://www.ci-lucky.com.tw) (2013/11/25-2014/3/2 開放登錄)

## 香港線加碼

7-11 禮券大放送

開票日期：2013/12/1-2014/01/10

出發日期：2013/12/1-2014/01/15

凡開立華航台北-香港線不限艙等個人來回機票1張，即可獲贈1點。集滿5點即贈送7-11 200元禮券1張；集愈多送愈多！

詳 | 情 | 請 | 洽  
雄 獅(02)8793-9666

東 南(02)2551-7565  
易 遊 網(02)4066-6777

可 樂 旅 遊(02)2561-0061  
喜 泰(02)7736-6789

良 友(02)6618-5173  
五 福(02)2545-1338

山 富(02)2551-8866  
鳳 凰(02)2537-8228

中華航空  
CHINA AIRLINES

# 華航 打造冬日精采滑雪趣

## 入住北海道星野Tomamu 專業教練指導輕鬆上手



若論到今年最為暢旺的旅遊路線，絕對非日本莫屬，其中尤以北海道最為炙手可熱，成為來自全球各地的旅客心頭好。華航以747-400機型天天出發前往北海道新千歲機場，搭配過年1/27、31出發的帶廣，以及旭川1/29、2/2出發的加班機，提供旅客前往北海道的最佳空中橋樑。

撰文·攝影／王政  
圖片提供／北海道星野集團

北海道最為知名的度假村絕對不可不提星野集團Tomamu度假村，從亮麗的景致到舒適的住宿環境與多項娛樂設施，都讓到訪過的旅客流連忘返，不論是情侶、親子族群，或公司旅遊等都十分合適。隨著冬季的腳步到來，北海道星野Tomamu的雪更加引人注目，由於雪質鬆散柔軟，成為無數滑雪愛好者的天堂。據統計，目前台灣滑雪人口約莫8,000多人，而潛藏在市場的旅客更是龐大。以星野Tomamu為例，由4年多前開始推廣自由型滑雪之旅時的1千多人次，穩定攀升至今年大幅成長約10倍，顯見滑雪旅遊對於台灣已累積一定的死忠客戶層。

透過華航航班與過年加班機，旅客能輕鬆的由新千歲、帶廣、旭川等機場輕鬆抵達星野Tomamu展開滑雪之旅，星野Tomamu擁有多達25條區分初、中、高級滑雪道，讓不同程度的旅客能恣意遊玩。可樂旅遊特別結合華航的綿密航班，以及星野Tomamu的完善娛樂設備，特別包裝出滑雪5天商品，讓即便是一般民眾都能輕鬆體驗滑雪的樂趣。

### 教練專業指導 小班制滑雪輕鬆上手

對於一般滑雪行程中，由於成員為數眾多，因此在教學上較難全面普及所有課員。行程特別採用最多8人的小班制，並區分滑雪（Ski）跟滑雪板（Snowboard）課程，讓教學品質更加提升。而星野Tomamu也提供9名專業中文滑雪教練，以擁有專業證照的師資，能針對旅客不同需求來進行教學，並隨時



▲（左2起）華航台北分公司客運營業部副理馮震宇、湯桂禎國際旅行社執行長湯桂禎、華航台北分公司客運營業部日本線主任宋道明、可樂旅遊產品三部日本線經理梁健隆與Tomamu專業滑雪教練一同合影。

關注學員的狀況與進度；行程也規劃3天共6個梯次各3小時的教學，讓旅客能循序漸進的掌握滑雪訣竅。

由於滑雪需較專業的妥善安排，因此可樂旅遊也不惜成本的包裝商品，包括貼心為旅客提供雪衣、雪鞋、雪褲、安全帽、手套等專業工具；加上貼心為旅客保有200萬意外險與第3責任險等，能保障旅客滑雪時無後顧之憂。此外，行程也包含了3天的纜車券與自選餐券，讓旅客能輕鬆享受滑雪樂趣與星野Tomamu帶來的尊崇服務。

### 娛樂項目超吸睛 星野Tomamu精采呈現

名列全球10大主題樂園的星野Tomamu，打造眾多精采娛樂設備，為旅客提供最為舒適、充滿娛樂性的度假氛圍。星野Tomamu提供Risonare Tomamu與Tomamu The Tower等住宿類型，前者提供200間客房，並擁有100平方米的房型，以及景觀按摩浴缸等多項設施；



而後者則擁有541間客房，此外包括餐廳、咖啡廳、商店等通通一應俱全，加上距離餐飲街與景觀區愛絲冰城不遠，對於旅客而言十分便利。

景觀方面星野Tomamu擁有零下20度的Ice Village（愛絲冰城），旅客能欣賞以冰雪打造的銀白世界；或是前往由國際級建築大師安藤忠雄專為舉辦婚禮所設計的「水之教堂」，強調簡潔的設計蔚為經典，自落成後便吸引無數旅客到訪，今年更有50多對台灣新人在這結為連理。此外，旅客也能選擇前往長年28度的微笑海灘，享受全日本最大、不論四季皆溫暖的人造室內泳池。



「CI News粉絲團」，正式成立！  
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

請問華航提供北海道每週幾班？

(1) 5班 (2) 6班 (3) 7班

# 長榮集團總裁張榮發 獲頒臺灣大學名譽博士

## 張榮發：企業終極目的—服務人群 回饋社會

撰文·攝影／薛勻  
圖片提供／長榮航空



▶ (左起) 國立臺灣大學校長楊泮池、長榮集團總裁張榮發。



▲總裁獲頒臺灣大學名譽博士。

為表彰長榮集團總裁張榮發在國際運輸事業、培育海洋人才、推廣海洋文化、公益慈善事業、及社會關懷等各層面的傑出成就與對我國經貿發展之卓越貢獻，國立臺灣大學於11/12假張榮發基金會舉行頒授典禮並親自授予學位證書。

長榮集團總裁張榮發於45年前白手起家，創立長榮海運公司，以其獨到的遠見與魄力，使長榮海運躍居為

世界第1的貨櫃船運公司。而後藉由海運奠定的根基，成立長榮航空公司，成功地領導長榮集團成為橫跨海、陸、空的國際運輸集團。張榮發除了致力於國際運輸事業外，在回饋社會、參予社會關懷等各層面也付出相當心力。不僅在1970年成立海運助學金，培養海事人才並推廣海洋文化，更於1985年成立張榮發基金會，致力於慈善公益事業，善盡企業家回饋社會之責任。

今年8月，張榮發與長榮海運團隊受邀至臺灣大學海洋研究所講授海洋運輸

經營管理課程，與臺大學子們分享一路來的奮鬥歷程、以及創立長榮集團海陸空事業及相關公益事蹟。因其豐富的人生閱歷及創業歷程足為臺大學子楷模，故提報張總裁為名譽博士候選人。經臺灣大學名譽博士審查委員會審查，於今年10/18通過查核獲選名譽理學博士。

為了感謝張榮發在各大領域的卓越貢獻，國立臺灣大學於11/12特別頒贈名譽博士學位，並由臺灣大學理學院院長劉緒宗為張榮發移帽穗，校長楊泮池宣讀頒授理由並親自授予學位證書。

### 長榮假期 冬季搭歐洲之星遊英法



▲ (左起) 可樂旅遊產品二部韓國線經理林逸筠、長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課黃綺靖。

長榮假期此次推出歐洲冬季全新特惠產品「2013冬季特賣會—巴黎5天2夜」，與精心設計的加購式延伸行程「歐洲之星自由行」。「2013冬季特賣會—巴黎5天2夜」之產品內容包含基本的機加酒，另外更附贈廣受旅客好評的超值好禮「Paris L'Opentour 2日交通券」。此2日交通票券遊程能提供4條不同的路線，在營業時間內旅客皆可於各停靠點自由上下車。帶領旅客輕鬆遊覽巴黎所有主要景點，如亞歷山大3世橋、莎士比亞書店

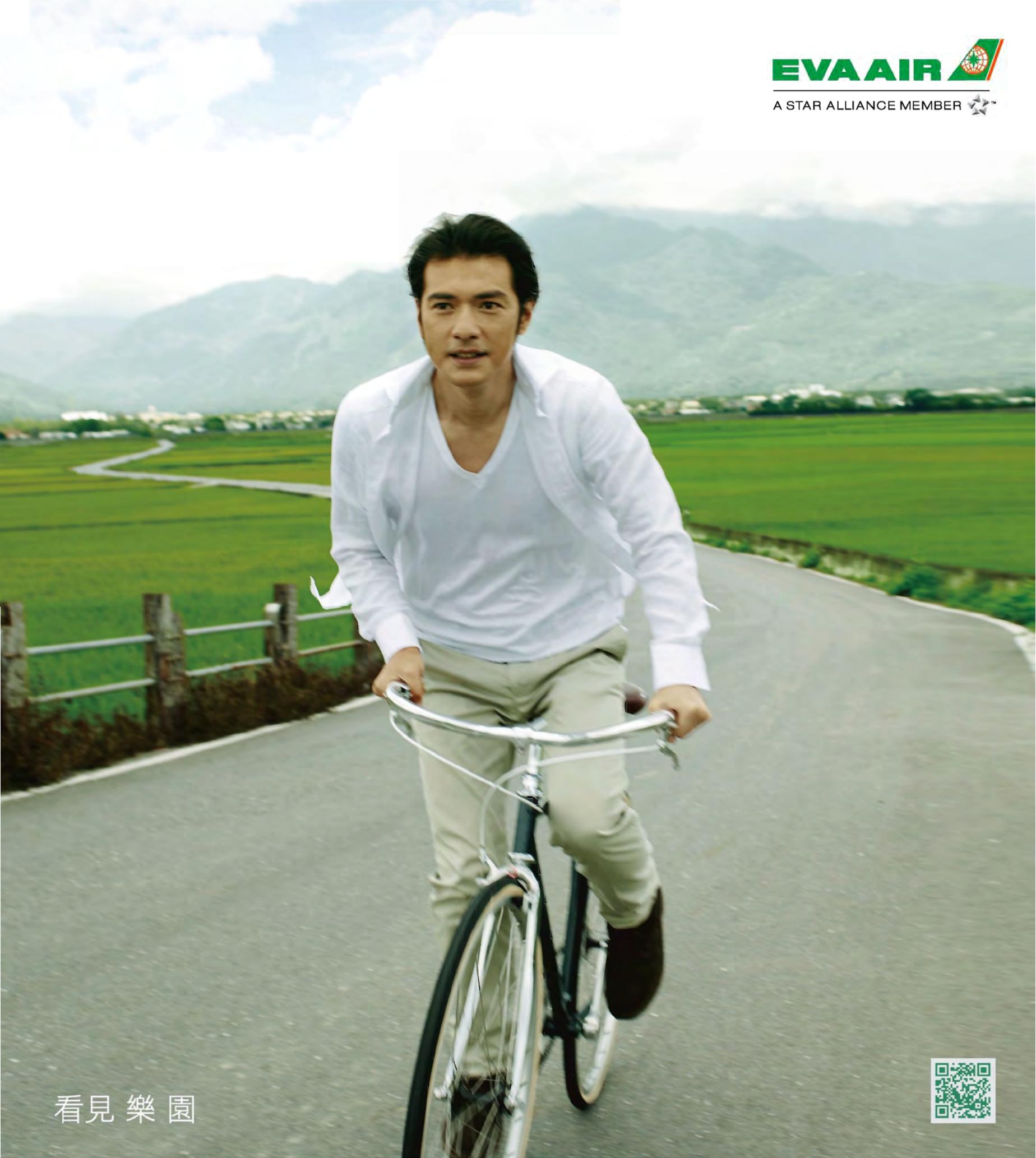
等金城武於廣告中取景的景點，或是巴黎鐵塔、巴黎聖母院、香榭麗舍大道、羅浮宮、凱旋門等知名景點。產品效期為即日起至2014/2/28，最低售價僅需26,888元起。在加購式延伸行程「歐洲之星自由行」方面，則提供旅客加購包含歐洲之星2等艙車票之倫敦、巴黎延伸3天2夜行程。例如，台北—倫敦+加購行程「歐洲之星自由行」+巴黎—台北，搭配歐洲各航點不同點進出，讓歐洲自由行的行程變化更加多元。目前長榮假期針對此延伸行程推出2款商品，分別為巴黎—倫敦產品，最低售價僅需10,460元起；倫敦—巴黎產品，最低售價僅需10,620元起。（此售價不包含長榮航空國際來回機票）內容包含巴黎、倫敦單程歐洲之星二等艙火車票、酒店2晚住宿與每日早餐。

### 搭Hello Kitty彩繪機 去韓國滑雪釣鱒魚

長榮航空致力於打造東北亞天空的歡樂幸福旅程，特別以可愛的Hello Kitty彩繪機飛航台北—仁川航線。透過可樂旅遊豐富操作經驗及包裝，推出搭配韓國華川山川鱒魚冰雪節的「華川鱒魚冰雪節~韓國愛情雨、Kitty彩繪機、奇幻63CITY、滑雪亂打秀5日」商品。華川鱒魚冰雪節將於2014/1/4~1/26期間舉辦，參加冰雪節的旅客將能體驗冰釣山鱒魚、雪中滑雪橇體驗、冰上滑雪橇、有舵雪橇以及冰火車等與冰雪有關的活動。此外，更提供全程飯店內用早餐，針對想要享受滑雪樂趣的旅客，更完整提供滑雪相關用具。保證旅客能夠盡情地在華川鱒魚冰雪節享受特殊的冬季祭典活動。

#### 明年2/13 秋田包機增班！

長榮航空針對日本東北秋田班機進行增班，於明年2/13新增1班東北秋田的進出對包包機，以MD-90執飛，提供業者包裝4天的行程。此包機增班合作同業為雄獅旅行社、大興旅行社、東南旅行社、可樂旅遊以及五福旅行社。



看見樂園



你的眼界 可以轉動世界 

# I SEE YOU

EVA AIR 加入星空聯盟，與你看見世界更多感動

沒有入口、無需門票，不自覺間你已身處其中。陽光獻上熱情擁抱，沁涼的風，拂去你額角的汗；池上的萬頃稻浪，只為你一人歡唱。別問樂園在哪？啟程的同時，它早已對你開放。長榮航空加入星空聯盟，接軌全球1328個航點，飛航195個國家，邀你一同張開羽翼，看見世界，看見人群，看見你。





【貴陽黃果樹6日】

17,900元起

【桂林山水5日】

13,900元起

【中原、登封、洛陽  
開封、雲台山6日】

14,900元起

【湖南張家界鳳凰古城8日】

21,900元起

【東北長白山·溫泉8日】

21,900元起

行家 02-2516-9002

喜鴻 02-2504-2722

雄獅 02-8793-5488

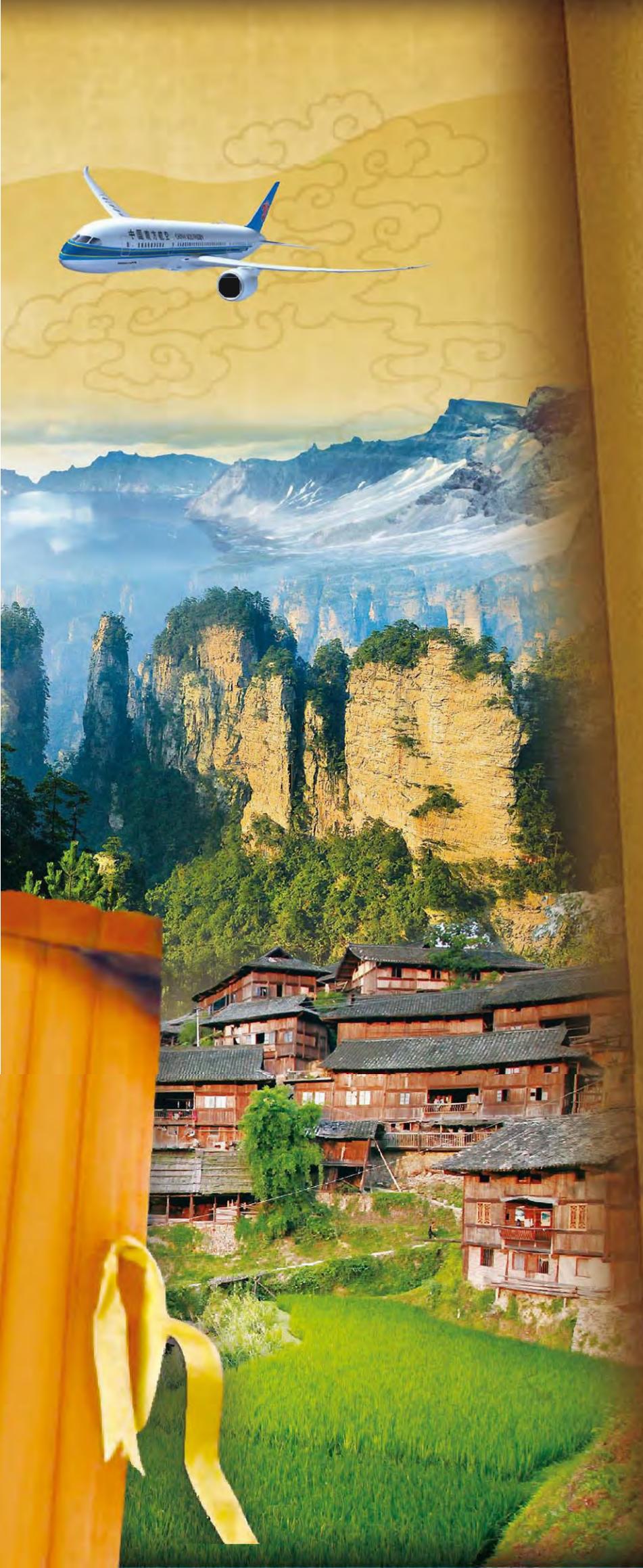
雄峰 02-2517-2696

華泰行 02-7736-6999

山富 02-2551-8866

五福 02-2718-1237

愛旅遊 02-6600-7988



# 南航精選

冬遊神州  
篇篇精采

機隊強  
選擇多  
服務佳

貴陽·桂林·鄭州·武漢·大連·瀋陽  
6大航線限時優惠中

鼎 運 02-2517-2000  
百 威 02-2751-5775

可樂旅遊 02-2567-6601



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN



迎來冬春季換季，南航在兩岸以及國際航線上皆做了增班調整。

特別針對廣州、烏魯木齊2大中轉樞紐，提供便捷綿密的航班與新穎舒適的飛航，

讓旅客能夠透過直航及中轉，輕鬆的往返兩岸與世界各地。今年冬季開始，讓我們跟著南航一起玩轉世界！

CHINA SOUTHERN FOCUS



# 中國南方航空

## 航點最密 兩岸四通八達、國際中轉航點齊全

南航航點遍布世界各地，在兩岸，南航擁有絕佳的內陸優勢，共有123個航點，完整涵蓋整個大陸地區。透過頻繁密集的兩岸航線網路，台灣旅客能夠直飛多達17個大陸各航點，每週共62個班次往返兩岸。在此次的冬春季換季，因應旺盛的市場需求，南航更針對上海航線進行增班，12/2起Daily直飛上海。

國際航線上，南航以全新豪華機隊飛航美加與紐澳航線。透過強力的廣州中轉樞紐能夠抵達37個境外航點；利用烏魯木齊中轉基地，能夠輕鬆串聯中西亞黃金航道。飛航中西亞共15個航點，每週提供42班飛航頻率。透過新疆基地烏魯木齊中轉，在連接中西亞航點上，南航擁有2段航程飛航時數平均的優勢，讓旅客享受更舒適的空中旅程，並能夠在更短的時間內抵達中西亞各大城市。

## 機隊最新 B787、A380雙霸執飛國際航線

南航不僅是旅客運輸量、機隊規模亞洲第1、世界第3大的飛航團隊，更是全球首家同時營運「A380超大客機」及「波音787夢幻客機」的航空公司。目前，南航團隊旗下共有擁有5架A380超大客機，用於執飛廣州—洛杉磯以及廣州—雪梨航線。A380超大客機擁有雙層客艙，與普通機型相較，載客量多出40%，未來將能提供台灣旅客更多赴美、澳機位。此外，為了提供旅客最舒適的機上環境，A380更配備優質循環系統，每3分鐘更換一次新鮮空氣，減輕長途旅行的不適感。同時擁有最低噪音、安享靜謐的機上空間；提供旅客超過600小時，容量高達1,000G、1,200個以上欄目節目，盡情於飛航中享受海量影音及豐富的視聽盛宴；A380更是符合現代提倡環保的低油耗綠色飛行器。目前，南航旗下共有3架波音787夢幻客機投入飛行，執飛廣州—奧克蘭及廣州—倫敦航線。

此機型為航空史上首架超長中程客機，機內空間寬敞，頂部行李艙空間也特別經過設計，可放入任一尺寸的行李箱。除此之外，波音787夢幻客機特別將舷窗加大，較一般客機約加大30%，客艙中燈光更模擬全天自然光；降低起降噪音，讓飛航更靜謐，比類似尺寸飛機噪音降低60%。同時，B787夢幻客機也提倡環保，使用占主體結構總重的50%複合材料，讓B787夢幻客機油耗能夠降低20%，廢氣排放則能降低20%。





# 飛航兩岸運轉全球

撰文·攝影／薛勻 圖片提供／中國南方航空

## 服務最優 不遺餘力深耕台灣、提供多樣機上服務

南航除了機隊規模龐大、擁有密集且遍佈世界的航點外，在飛航安全表現上也相當突出。截至今年7月，南航已累計安全飛行量達到165個月，共1,141萬小時。並榮獲大陸民航安全最高榮譽「飛行安全鑽石獎」與「保障飛行安全先進單位」，同時獲選為SKYTRAX 4星航空公司，飛航上更添安心。在機上服務部分，南航特別於機艙內提供「空中酒窖」以及「空中茶苑」2大服務。數十種來自蘇格蘭、南非、法國、英國、美國等國家的佳釀與各大經典茗茶，提供旅客更多樣的享受。此外，飛航烏魯木齊的航班更提供新疆風味的特色餐食，讓旅客在機上就能體驗味蕾上的中西亞風情！

針對中轉樞紐之一的廣州基地，南航也提出廣州之路的十大承諾，包括承諾一票到底順暢登機、保證快速專業的中轉時間以及國際中轉免提行李等服務，承諾給旅客最快速、便利、舒適的中轉服務。在2大強力中轉樞紐的運作下，南航為世界各地的旅客提供便捷的飛航與72小時過境免簽服務。8/1起，只要持有持有72小時內，已確定日期和座位的廣州白雲機場出境前往第3國（地區）之聯程機票，即能享有過境免簽服務。

此外，南航也積極深耕台灣市場，目前繁體中文官方網站已經上線，更成立Facebook專屬粉絲團，拉近與台灣旅客的距離，提供最即時的南航資訊。同時也為智慧型手機使用者設立專屬的南航APP軟體，為旅客增添更多便利。

## 產品多元 FIT、商務票券熱門航點優惠盡出

針對東春季換季，南航不僅對特定航點進行增班，更推出兩岸、國際特定航點的產品優惠。直客市場方面，兩岸航程鎖定上海、廣州、瀋陽以及大連4大航點進行促銷，台北—廣州之來回票價僅需8,140元起、台北—上海航線為6,950元起、台北—瀋陽／大連則僅需11,090元起，其中又以台北—瀋陽／大連航線省最多！國際航線上則提供紐澳航程的特惠票價，廣州—雪梨／墨爾本／布里斯本航線來回16,500元起；廣州—伯斯航線來回13,440元起；廣州—奧克蘭航線來回20,900元起。在商務票券上則提供旅客早鳥優惠促銷，未來也將持續推出更具創意、多元化的產品內容。

### 南航網絡密集輻射全球

◆**歐洲航線**：目前廣州—巴黎航線在市場上反應非常熱絡，未來將持續維持此航線的熱度。此外廣州—阿姆斯特丹航線表現也相當熱絡。

◆**紐澳航線**：在廣州—雪梨開啟後，南航也將針對機位進行爭取，期望未來不論在團體或是直客，都能提供旅客更多優惠。

◆**中亞、南亞航線**：目前廣州—加德滿都航線客群反應良好，航班時刻上也以南航最佔優勢；在烏魯木齊中轉基地方面，烏魯木齊—伊斯坦堡航線具有最短飛行時數、最適飛行航程以及搭配疆內航程等優勢，提供同業包裝更多元的產品。此外，未來也相當看好烏魯木齊—德黑蘭航線。



# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 258

出刊日期：2013/11/18  
本期封面設計：詹庭瑄

發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
執行主編／沈心怡  
執行副主編／孔彥蓉  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／薛勻  
採訪編輯／馬維婷  
專案編輯總監／許建隆  
設計／詹庭瑄

Winnie Ou  
Rebecca shen  
Perci Kung  
John Wang  
Hsueh Yun  
Pony Ma  
Alan Hsu  
Tina Zhan

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書好

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

## 設計部 Art

設計主任／何俞嫻  
設計／江為澈  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

Echo Ho  
Walter Chiang  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

### 國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

企劃專員／羅以青

Doris Lo

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

### 網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための  
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

**03** 交通部觀光局 攜手中華航空 推出台灣觀光彩繪機  
中華航空 總經理林鵬良履新  
長榮航空 長榮集團總裁張榮發 獲頒臺灣大學名譽博士  
大韓航空 開立4段長程線聯程機票 加碼送禮券1千元  
德國漢莎航空 開票就有機會獲得Rimowa  
新航假期 私房景點民丹島 穿越時空牛車水  
中國東方航空 買東航送高鐵 不限艙等幫你省荷包  
吉祥航空 12/1起每週5班 打造台北—上海便利橋樑

## JAPAN 和風日本

**28** 造訪立山黑部台灣團客突破10萬人次  
稚內市 & 禮文島訪台推廣 盼掀道北旅遊熱

## COVER STORY 封面故事

**30** 2014年 藍寶石公主號、維多利亞號 開啟遊輪新紀元  
百威、康福、雄獅、鳳凰、東南 5大銷售聯盟 強勢熱賣中

## TOPIC 紐澳專題

**38** 紐澳市場風雲再啟  
中華航空 紐西蘭首次增班為Daily航點  
長榮航空 12/12布里斯本航線增班  
中國南方航空 2014年起B787、A380飛航紐澳  
紐西蘭航空 2014年底全新波音787-9飛入亞洲  
新加坡航空 新加坡直轉紐澳一線城市  
國泰航空 香港出發輕鬆玩紐澳

## TRADE TALK 旅業大小事

**52** 丹東文化大使曲良臣於比利時大放藝彩  
品保協會大陸旅行委員會主委施懿召開第一次會議

## CHINA 前進中國

**56** 東方航空 夢幻中國PAK寧夏考察  
遼寧省丹東市旅遊局黨委書記尤澤軍抵台  
中國海峽力推丹東北朝鮮旅遊 誠邀同業共榮大東北  
山東仙境海岸中外旅行商採購大會圓滿成功  
志洋旅行社董事長蕭志洋率領豪邁山東PAK成員共襄盛舉



# 夏威夷航空 飛常有禮



樺一週年慶大放送 開票送禮券

開夏威夷航空(HA)美西或紐約2人成行來回機票  
即可獲贈1,000元SOGO禮券



- TPE-HNL-LAX,SFO,SAN,SJC,SMF,OAK \$ **18,500**起
- TPE-HNL-SEA,PDX ..... \$ **20,500**起
- TPE-HNL-LAS,PHX ..... \$ **18,500**起
- TPE-HNL-JFK ..... \$ **25,500**起

即日起開立12/31前出發的  
HA美西10大城市及紐約  
來回機票2張，即送**1,000元**  
SOGO禮券。  
(以上票價需外加燃油費8000元及稅金)



## 夏威夷11月促銷票

台北-夏威夷來回

\$ **17,000**+TAX

台北-夏威夷-大島.茂宜來回

\$ **17,000**+TAX

適用開票日：11/1~11/30 適用出發日：2013/11/1~2014/1/29, 2014/2/8~3/31



## 夏威夷6天3夜自由行

同業退佣 **TWD3,000元**

直客售價(含稅)	ASTON飯店					續住		
	01SEP2013-31MAR2014 聖誕.元旦.農曆過年不適用							
	雙人房	單人房	三人房	兒童佔床	兒童不佔床	雙人房	單人房	三人房
ASTON WAIKIKI BEACH	47,300	56,300		45,800	31,800	3,500	7,000	
ASTON WAIKIKI SUNSET 或 BANYAN	45,500	54,500	44,000	42,500	31,800	3,000	6,000	2,400

ASTON WAIKIKI SUNSET或ASTON AT THE WAIKIKI BANYAN 不含早餐

直客售價(含稅)	01SEP2013-31MAR2014 聖誕.元旦.農曆過年不適用					續住		
	雙人房	單人房	三人房	兒童佔床	兒童不佔床	雙人房	單人房	三人房
A組	42,800	48,800	41,800	39,800	31,800	2,500	5,000	2,200
A組酒店: Ambassador Hotel 或 Island Colony 或 Maile Sky Court(不提供3人房)								
B組	45,800	54,800	44,800	42,800	31,800	3,500	7,000	3,000
B組酒店: Ramada Plaza Waikiki 或 Miramar At Waikiki 或 Waikiki Resort								
C組	53,800	66,800	50,800	50,800	31,800	6,200	12,400	4,700
C組酒店: Hyatt Regency 或 Hilton Hawaiian Village 或 Marriott Waikiki Beach								

費用包含	HA夏威夷航空 TPE-HNL-TPE L輪來回機票	三晚酒店住宿 (兩人一間)	機場來回 接送	第二天市區觀光 (珍珠港+小環島精華遊)	特別贈送	飯店早餐2天 自助午餐
------	-------------------------------	------------------	------------	-------------------------	------	----------------



樺一旅行社  
www.spacetours.com.tw

電話(02)2506-3581 | 傳真 (02)2507-1272

# 寒假春節 出團情報

歐洲·美洲·紐澳·

島嶼篇~



桂冠呈祥

馬

到成功

## 13 MON 14 TUE 15 WEN

紐西蘭	10天	82,800起
泰國	4天	9,900起
普吉島	5天	29,300起
酷龍島	5天	24,800起



澳洲	6天、9天	28,900起
德奧捷斯甸	11天	71,900起
荷比法	8天	55,900起
義大利	9天	70,900起
巴里島	5天	21,500起
泰國	6天	12,900起
關島	6天	20,800起
帛琉	5天	29,300起

澳洲	8天	52,800起
美西	9天	79,900起
美加東	10天	75,900起
沙巴	5天	24,500起
巴里島	5天	21,900起
普吉島	5天	29,300起
長灘島	5天	23,300起
愛尼島	5天	40,000起

## 20 MON 21 TUE 22 WEN

奧捷	10天	79,900起
英國	9天	69,900起
美加東	10天	93,900起
沙巴	5天	28,900起
泰國	4天	10,900起
普吉島	5天	31,000起

德奧捷斯甸	11天	75,900起
荷比法	8天	57,900起
北歐	10天	146,000起
關島	6天	23,000起
泰國	5天	21,900起
巴里島	5天	36,400起
酷龍島	5天	27,800起
帛琉	5天	37,000起

英法	10天	92,900起
義大利	11天	100,800起
加拿大	10天	79,900起
美西	9天	83,900起
關島	6天	24,000起
夏威夷	7天	66,900起
巴里島	5天	31,900起
泰國	5天	21,900起
長灘島	5天	23,800起

## 27 MON 28 TUE 29 WEN

英國	9天	87,900起
美加東	10天	93,900起
泰國	4天、5天	12,900起
普吉島	5天	33,900起

奧捷	10天	99,900起
荷比法	8天	87,900起
泰國	5天	21,900起
關島	6天	32,500起
帛琉	5天	41,300起

加拿大	10天	89,900起
北美極光	9天	118,900起
西班牙	10天	114,900起
英國	9天	95,900起
法瑞義	10天	111,900起
泰國	5天、6天	28,900起
長灘島	5天	34,800起
酷龍島	5天	34,800起

## 3 初四 MON 4 初五 TUE 5 WEN

奧捷	10天	79,900起
英國	9天	69,900起

澳洲	6天	44,900起
荷比法	8天	64,900起
關島	6天	25,000起



澳洲	8天	54,800起
英國	8天	66,900起
加拿大	10天	82,900起
美西	9天	79,900起
泰國	5天	20,900起
巴里島	5天	32,400起
長灘島	5天	23,800起



# 新台同業網會員 好康沒得比!!

新台同業網改版·「新台」幣大放送 好康2部曲

活動日期：即日起~103/02/28(此期間出發團體適用)

活動辦法：在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品·

會員在團體出發前結清團費·即贈送「新台」幣

短線：每人100「新台」幣/長線：每人200「新台」幣



## 16

THU

奧捷	10天	79,900起
南法	10天	98,900起
英國	8天	62,900起
義大利	11天	94,800起
美加東	10天	75,900起
泰國	5天、7天	14,900起
沙巴	5天	24,500起

## 17

FRI

德奧捷斯甸	11天	71,900起
荷比法	8天	55,900起
法瑞義	10天	81,900起
法國	10天	89,900起
西班牙	10天	94,900起
美西	9天	83,900起
加拿大	10天	77,900起
沙巴	5日	23,900起
巴里島	5天	27,900起
普吉島	5天	29,300起
帛琉	5天	31,800起

## 18

SAT

美加東	10天	88,900起
關島	5天	21,300起
長灘島	5天	23,800起
帛琉	5天	37,000起



## 19

SUN

法國	10天	65,900起
加拿大	10天	79,900起
美西	10天	73,900起
北美極光	8天	102,900起
夏威夷	6天	61,900起
巴里島	6天	31,900起
泰國	5天	17,900起
普吉島	5天	31,000起

## 23

THU

奧捷	10天	81,900起
法國	10天	69,900起
法瑞義	10天	86,900起
美加東	10天	88,900起
泰國	5天、7天	16,900起

## 24

FRI

澳洲	8天	74,800起
西班牙	10天	109,900起
俄羅斯	10天	103,900起
法瑞義	10天	98,900起
美西	9天	83,900起
帛琉	5天	37,500起
巴里島	5天	31,400起

## 25

SAT

奧捷	10天	91,900起
英國	8天	65,900起
美加東	10天	90,900起
關島	5天	22,300起
沙巴	5天	27,500起
長灘島	5天	23,800起
酷龍島	5天	27,800起

## 26

SUN

加拿大	10天	79,900起
西班牙	10天	109,900起
荷比法	8天	74,900起
巴里島	6天	33,400起
澳洲	8天	74,900起
關島	6天	24,000起
夏威夷	6天	61,900起
紐西蘭	10天	108,800起
美西	10天	77,900起
帛琉	6天	46,000起
北美極光	8天	105,900起

## 30

除夕 THU

加拿大	10天	92,900起
西班牙	10天	114,900起
英國	9天	95,900起
荷比法	9天	89,900起
法瑞義	10天	111,900起
美西	9天	86,900起
關島	6天	36,500起
長灘島	5天	43,800起
酷龍島	5天	38,800起

## 31

初一 FRI

澳洲	7天	89,800起
俄羅斯	10天	107,900起
荷比法	8天	79,900起
法瑞義	10天	111,900起
美西	10天	86,900起
北美極光	8天	112,900起
帛琉	5天	49,900起
巴里島	5天	49,900起
長灘島	5天	39,800起
酷龍島	5天	38,800起

## 2月1

初二 SAT

奧捷	10天	97,900起
英國	9天	79,900起
法瑞義	10天	107,800起
美加東	10天	92,900起
關島	5天	33,000起
酷龍島	5天	34,800起
帛琉	5天	48,500起
泰國	5天	34,900起
巴里島	5天	49,900起

## 2

初三 SUN

加拿大	10天	71,900起
沙巴	5日	47,900起
北歐	10天	146,000起
巴里島	6天	36,900起
法比荷	8天	54,900起
英國	9天	69,900起
酷龍島	5天	27,800起
帛琉	6天	45,000起
北美極光	8天	102,900起

## 6

THU

美加東	10天	75,900起
奧捷	10天	79,900起
酷龍島	5天	26,800起



## 7

FRI

澳洲	9天	62,800起
西班牙	10天	94,900起
荷比法	8天	54,900起
美西	9天	79,900起
加拿大	10天	71,900起
巴里島	5天	21,900起

## 8

SAT

紐西蘭	10天	82,800起
英國	9天	69,900起
荷比法	9天	59,900起
美加東	10天	75,900起
加拿大	10天	52,900起
關島	5天	18,800起
泰國	5天、6天	12,900起
巴里島	5天	21,900起
長灘島	5天	21,800起

## 9

SUN

澳洲	6天、9天	35,800起
法國	10天	65,900起
美西	10天	66,900起
北美極光	8天	96,900起
泰國	4天、5天	49,900起
沙巴	5天	24,500起

台北(02)2513-3016/3056

中壢(03)422-0116

台中(04)2302-1206

新竹(03)525-3378

高雄(02)2513-3037

## 交通部觀光局、華航攜手合作 台灣觀光彩繪機「啟」飛

撰文·攝影／王政 圖片提供／華航



▲(左5起)華航董事長孫洪祥、交通部長葉匡時、交通部觀光局副局長劉喜臨、(左1)華信航空董事長兼總經理何漢業與貴賓一同啟動華航台灣觀光彩繪機首航儀式。

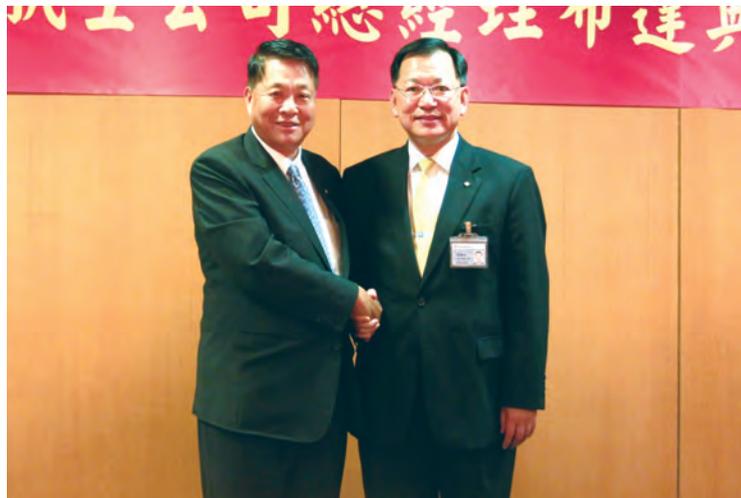
為了讓世界各地的旅客更加認識台灣，交通部觀光局與華航攜手合作推出「台灣觀光彩繪機」，並於11/13由台北松山機場飛往日本東京羽田機場，讓台灣觀光發展的宣傳飛上雲端。這架全球獨一無二的A330-300 觀光彩繪機，將飛航來台觀光客主要市場，包括日本、香港、馬來西亞、新加坡、韓國及中國大陸等等27個航點，透過華航綿密航網吸引全世界目光，打造台灣成為千萬旅客的觀光大國。

交通部觀光局副局長劉喜臨表示，2012年來台旅客高達731萬人次，登上歷史新高紀錄的高峰，今年前三季也超過580萬人次，可望達成全年770萬的目標，期望在2016年能吸引超過千萬旅客來台觀光。「台灣觀光彩繪機」將是台灣最佳觀光大使，也同時代表期許台灣觀光可以飛向另一高峰。

華航董事長孫洪祥表示，華航一直致力推廣台灣特色，過去也曾飛航水果及蝴蝶蘭彩繪機，成功將台灣農產品推上世界舞台。今年更推出台灣文創彩繪機系列，首部曲「擁抱彩繪機」展現台灣文創的特色與藝術的力量；現在再推出「台灣觀光彩繪機」，以飛機的機身為平台，宣揚台灣最美好的特色。

## 華航總經理林鵬良履新 帶領華航展翅高飛

撰文·攝影／王政 圖片提供／華航



▲(左起)華航董事長孫洪祥、總經理林鵬良。

華航於11/12召開董事會，並通過由原任桃園國際機場公司總經理的林鵬良出任華航總經理一職。林鵬良於1953年出生，具有中山大學EMBA及香港中文大學MBA企管碩士學歷。

此外，林鵬良工作經歷也十分豐富，曾任職於美國大陸航空Continental Airlines、長榮海運舊金山分公司經理、長榮航空美洲總分公司總經理、台灣高鐵董事會主任秘書等職；並於2010/11/1起擔任桃園國際機場董事兼總經理，航空、交通業資歷長達30餘年。華航董事長孫洪祥自今年3月份升任後兼任總經理一職，即日起專任董事長。

林鵬良表示，上任後將善盡專業經理人職責，秉持「以客為尊」理念，發揮用心、細心、主動、互動與感動的「兩心三動」服務特色。並將以永續經營、公司治理、提升自我貢獻為3大工作重點。在追求企業獲利方面，將以「開源」為重心，在華航現有安全第一、服務至上的基礎上，持續追求企業獲利，開創華航永續經營。

## 華航舉辦直客說明會 分享麗江之旅

撰文·攝影／馬維婷

華航從今年6月底首開桃園—麗江直航後，麗江旅遊系列商品也隨之後勢看漲。為了推廣相關商品，並將此消息讓廣大的直客群了解，華航特地舉辦「麗江醉美之旅」直客說明會，現場邀請到知名旅遊達人魏華萱、胡文華到現場與民眾分享造訪麗江的豐富過程，也讓在場民眾對於麗江的美好風景感到驚訝。

華航開放桃園直飛路線，不到4個小時的飛行時間，就可直抵有東方瑞士之稱的麗江，也讓旅行業者和直客大呼便利，不但可以省下大幅拉車時間，還可適用於6~8天的短程或長程線商品，方便業者包裝也便於直客規劃順暢行程。



▲華航台北分公司客運營業部大陸線主任楊嘉明(左1)、副理羅俊英(左4)、副主任李詩婷(右3)、李德威(右2)、業務副主任劉中文(右1)。

# 大韓航空同業好禮再加碼

撰文／馬維婷  
圖片提供／本刊圖庫

## 長程線12月底前出發 開票就送1,000元SOGO禮券



▲業者開出12/31前出發的任4段長程線機票，即可獲得1,000元SOGO禮券。

大韓航空嘉惠旅行同業的方案，除了開A380飛往紐約、洛杉磯機票以及北美Q、K艙特惠年票，符合條件即可得禮券之外，目前又祭出最新好康活動。只要同業開出12/31前出發的任4段長程線機票，還可再拿1,000元SOGO禮券，開越多送越多，可望有效提升冬季銷售成績。

### 同業好康大利多 禮券大方加碼送

大韓航空一年四季的航線布局每每都能在旅遊界內帶給同業更多的驚喜，在給予業者銷售回饋的部分，也相當的用心。目前推出的好禮贈送活動皆持續進

行中，除了從即日起~11/30期間，同業開立搭乘A380飛往紐約或洛杉磯的機票，以及使用北美Q、K艙來回特惠年票，最低票價只要22,600元起，即可前往美加西、美加東共12個熱門航點年度超值活動，都可獲得500元7-11禮券之外（同張機票符合兩項資格者，禮券贈送皆以1張計），現在又推出另一全新回饋好康消息。即日起只要開出12/31出發的任4段長程線機票，同業即可再獲得1,000元SOGO禮券，讓業者可趕上百貨公司週年慶活動，盡享購物樂趣。以上活動皆為同惠業者所規劃，且銷售越夠力，禮券回饋也將更給力。

### 歐洲冬季航班出爐 倫敦／巴黎／奧克蘭 天天都可出發

旅行業者即是大韓航空最可靠的銷售夥伴，為了感謝同業平日努力的銷售，讓大韓航空已成為台灣最具知名度以及使用率居高不下的國際航空公司之一，最新宣告的冬季航班資訊，也成為業者操作的最佳利器。包含目前公布

的馬德里、布拉格航點每週分別有3班以及7班的航次，而飛往倫敦、巴黎則每日皆有班次；為了讓航線運作更加豐富，從即日起飛往奧克蘭的航班，將從2013/12/16~2014/3/2增加班次為Daily航班，每天皆有飛航服務，且馬德里、倫敦、巴黎、奧克蘭4個航點，皆可從仁川機場當日銜接轉機直達目的地。大韓航空提供的完美航線接點，為台灣旅客與世界接軌。



### 賀！大韓航空連連獲獎

大韓航空於日前在上海舉辦的《私家地理》以及《悅旅》，兩大具有指標性的國際旅遊雜誌所舉行的中國旅行獎頒獎典禮中，分別獲得了「最佳商務艙」和連續第2年獲得年度「10佳航空公司」的兩項最高殊榮。其中，「最佳商務艙」獎項同時也是大韓航空自2009年以來第4次獲得的年度航空公司大獎。

## 捷克航點現正夯 跟著鳳凰玩遍布拉格 韓航世家 布拉格直客說明會

撰文·攝影／馬維婷



▲鳳凰旅遊商務部副理楊忠新（右1）與鳳凰旅遊直客說明會服務同仁。

▶說明會現場座無虛席，參與的直客皆對本次商品表現出高度興趣。



▲（前排左起）鳳凰旅遊商務部副理楊忠新、歐洲線經理施正中、長程部副總經理陳慧真、大韓航空台北分公司客運業務部督導楊曉婷、鳳凰旅遊長程部經理呂于青。

大韓航空公佈多項冬季航班訊息，其中又以布拉格航點最受市場關注，韓航世家PAK中心鳳凰旅遊，特別舉辦鳳凰—布拉格旅遊講座，邀請報名說明會的直客來到現場共同聆聽最新的捷克旅遊商品。

此次推薦的路線包含「愛戀捷克、奧地利波希米亞風華9天」、「珍愛布拉格·情話捷克山林古堡9天」兩項主打商品，行程將可走訪現為捷克總統府的布拉

格古堡皇宮，以及名列世界文化遺產的聖巴巴拉大教堂等許多當地名勝景點。而愛戀捷克系列，還將可安排維也納全日深度之旅，進入有美泉宮之稱的熊布朗皇宮，並在聖史蒂芬大教堂周邊的繁華大街，享受最浪漫的歐式下午茶時光。搭配大韓航空最新的布拉格冬季班次，每周有7班從仁川機場飛往布拉格的航次，讓旅客擁有更充足的時間可盡情規劃最深度的捷克之旅。

另外為刺激歐洲冬季旅遊市場，還有「西班牙緣舞曲10天」可提供選擇，不到10萬元的超優惠價格，還包含兩段西班牙國內線機票以及當地高鐵交通費用、享用當地豪華風味餐、各景點門票和全程可免費升等3晚5星級住宿規格，此年終特惠推出，也吸引在場旅客目光。行程將運用大韓航空馬德里航點，每週3班且皆可當日銜接中轉的完善接點，讓鳳凰旅遊的歐洲線商品層次更豐富多元。

# 德國漢莎航空

## 頭等艙／商務艙打造完美旅程

## 漢莎／奧航開票就有機會得Rimowa



撰文／王政  
圖片提供／德國漢莎航空／奧地利航空



**蔡岳霖**  
德國漢莎航空／  
奧地利航空／  
瑞士國際航空公司  
台灣總代理客運部總經理

對於旅客而言，旅程除了造訪旅遊目的地的精華景點外，於3萬英尺以上的高空中享受頂級、舒適的飛航體驗，對於旅遊回憶來說也是不可缺少的環節。以提供高品質服務而著稱的德國漢莎航空，優異的飛航服務廣獲無數旅客讚揚，更多次獲得國際大獎的殊榮，顯見德國漢莎航空的高水準服務。



►德國漢莎航空全新商務艙  
將為旅客帶來最為舒適的旅程。

今年可謂德國漢莎航空的豐收年，包括來自超過100個國家、1,800萬乘客問券調查的一致推崇，榮獲Skytrax評定為「世界最佳頭等艙休息室」、「最佳西歐航空公司」，以及「最佳泛大西洋航空公司」等3大殊榮。此外也獲得世界旅遊大獎的肯定，連續3年從歐洲多家優秀航空公司中脫穎而出，榮獲「歐洲領先航空公司」大獎。而同屬漢莎集團的瑞士國際航空，同樣連3年獲得「歐洲最佳商務艙」的肯定，顯見來自漢莎集團所傳承的一貫優異服務，打造符合高標準、頂級的品牌定位，同時也全面滿足旅客的需求。

為了提供旅客更舒適的飛航旅程，漢莎不停止進步的步伐，特別斥資30億歐元進行多項變革，包括全新頭等艙、商務艙的更換；機上無線網路FlyNet安裝和機場休息室的裝修等項目，讓旅客搭乘德國漢莎航空的同時，能享受到加倍優越的旅程。此外，漢莎更將於明年度隆重推出全新豪華經濟艙，提供旅客長程飛航時的全新選擇。

### 高端服務超用心 打造旅客完美旅程

對於商務旅客以及高端客層的民眾而言，舒適、便捷永遠是旅遊的首要選擇。因此，漢莎特別推出全新商務艙以供同業參考，提供商品包裝更多元的選擇。目前全新商務客艙安裝在法蘭克福開出的波音747-8，以及部分自慕尼黑

出發的A330機隊，並在未來4年內，整個漢莎長途機隊將逐步完成改裝。

漢莎全新商務客艙致力提供每位旅客最舒適的旅程，旅客從法蘭克福出發前，便可在獲獎無數的貴賓休息室放鬆、享用點心與飲料，或是於淋浴間稍事梳洗等待登機。登機後則可感受到漢莎全新商務客艙的寬敞環境與舒適設計，包括長達1.98公尺的空間，在長途的旅程中無需擔心座位狹小的問題，更能在可完全平躺的睡床上，如同回家般舒適地休憩。旅客也能在座位上發現漢莎的貼心與巧思，包括加高的座位外殼增加隱私度、舒適的枕頭與棉被增加旅程的舒適度，而規劃週全的衣帽鉤與儲物空間，更讓旅客擁有多餘空間享受飛行旅程。

此外，個人娛樂設備與餐食也是商務艙的亮點之一，包括機上提供的FlyNet，讓旅客能輕鬆上網；或是透過15吋大螢幕和降噪耳機，享受眾多選擇的視聽娛樂。餐食部份則由頂級名廚精心烹調，來自世界各國道地菜式、或國際經典菜餚，搭配精選美酒，漢莎將滿足挑嘴旅客的味蕾。此外，若選擇漢莎頭等艙的金字塔頂端客層，還可享受漢莎的頭

等貴賓室所帶來的貼心服務，不論是工作、休息等都十分便利。若旅客於法蘭克福、日內瓦、慕尼黑出發，漢莎更將安排豪華轎車迎接旅客，由貴賓休息室直達客機，種種安排皆顯見漢莎對於貴賓的用心。

### 開票送好禮 不限艙等超優惠

為了鼓勵同業踴躍開票，漢莎特別推出超值優惠開票活動，凡於即日起至12/15期間，只要開立德國漢莎航空（LH）、奧地利航空（OS）任何一張自台灣出發前往歐洲個人來回機票，出發日為即日起至明年6/30，不限艙等，便有機會贏取Rimowa手提行李箱2名、德國漢莎航空專屬Teddy Bear 5名、7-11禮券1,000元共30名。活動辦法請上eXperts網址：<https://www.lufthansaexperts.com/?TW> 下載活動表格，並填妥詳細資料，於12/18中午12:30前，傳真至（02）2325-2261，或email：lh.lx@msa.hinet.net 至德國漢莎航空／瑞士國際航空／奧地利航空台北辦事處即可。

任何問題請洽活動電話  
德國漢莎航空：（02）2325-2191  
奧地利航空：（02）2325-8861



# 一路飛越 一夜即達 一生難忘

從中國六大城市  
直飛歐洲170  
多個目的地

一路為你  
Nonstop  
you

歐洲領先的漢莎航空，每日可經中國六大城市、曼谷、新加坡、首爾及東京，時刻連接台灣與歐洲。天天由台灣經香港，帶您往返歐洲170多個城市。從香港至法蘭克福還可以让您體驗全新波音747-8 '空中皇后'客機。有漢莎航空，歐洲不再遙遠。

訂票查詢:(02)2325-8861或請瀏覽：  
[lufthansa.com](http://lufthansa.com)

德國漢莎航空公司



# Lufthansa

# 新航假期

## 私房景點民丹島 穿越時空牛車水

### 新玩法·心感動

新航假期推出全新產品「新加坡自由行」系列，不僅提供基本的機加酒配套，更以「主題式旅遊」規劃六大主題，讓旅客能夠依據個別興趣取向，在新加坡一同感受前所未有的體驗。本期旅奇週刊的新航假期特別企劃連載，為您介紹「飛越島嶼」、「古今探索」主題旅遊行程，準備好前往新加坡了嗎？新航假期帶您暢玩每一刻！

撰文／王昭人 圖片提供／本刊圖庫、大登旅行社

喜歡自主旅遊的背包客，在選擇自由行時，首先要考量的便是在機票與酒店的搭配之外，額外贈送的超值好禮，新航假期「新加坡自由行」系列產品，提供效期長達1個月的新加坡航空台北—新加坡來回經濟艙機票、飯店3晚住宿（含早餐），再依據不同主題致贈景點門票與免費接送服務，讓您在抵達新加坡下飛機的那一刻，即可放心暢玩！

新航假期台灣總代理大登旅行社行銷部經理李昭弘指出，新加坡基礎建設完善、環境潔淨且富有秩序的國家形象聞名全球，語言相通、交通便利，最適合第一次出國的自由行新手，報名參加新航假期的旅客，可免費搭乘「新航隨意行巴士SIA Hop-On Bus」，乘坐雙層露天巴士輕鬆瀏覽城市全景。全新推出的主題體驗行程中，「飛越島嶼」與「古今探索」兩種新加坡4天3夜行程，發現前所未見的新加坡新魅力，私房景點讓您享受絕佳度假體驗。

### 悠閒海島假期 民丹島享高爾夫揮桿樂趣



▼民丹島的高爾夫球場。

從新加坡的城市繁忙步調中，同樣能享受椰風吹拂、海天一色的南國海島氣氛！新航假期「飛越島嶼4天3夜自由行」，特別安排旅客前往

鄰近新加坡的民丹島，搭乘渡輪僅需約1小時船程，是商務人士與影視明星最愛的私房度假景點。從渡輪碼頭坐上專車，接送入住五星級度假村Bintan Lagoon，房客能在長沙灘（Pasir Panjang）從事30種以上水上活動，包括噴氣式滑艇運動、帆船運動和衝浪等，陸上活動也有如網球、足球、排球、射箭、乒乓球等，更設有多種健身器材、遊樂設備，村內擁有兩個錦標賽高爾夫球場，讓您大展身手。無論是家庭出遊、蜜月新人、好友同行或者商務旅行，都能滿足不同客群的需求。

到「新加坡河川生態園」，聆聽自然中的野性呼喚吧！「飛越島嶼4天3夜自由行」贈送您新加坡河川生態園門票，進入亞洲首座也是唯一的河流主題野生動物園，共計超過5000隻水生動物，罕見的巨型水獺與瀕臨絕種的湄公河巨型鱉魚，以及仿效亞馬遜河的「亞馬遜水下森林」，世界最大的淡水水族館、東南亞最大的大熊貓展館等，幸運的話，還可與叢林間自由活動的可愛松鼠猴做近距離接觸喔！

### 融合古典與現代 探索歷史痕跡

來到新加坡，濱海灣令人流連忘返，忍不住想要多拍幾張照片留作紀念！除了造型獨特的金沙飯店、宛如蓮花狀的科技藝術博物

館之外，佔地101公頃的「濱海灣花園」是新加坡最新的地標建築，新航假期「古今探索4天3夜自由行」，特別贈送您濱海灣花園門票（不含空中走廊），參觀此處共計超過25萬棵奇花異草的豐富植物生態，巨大的半球型溫室內具備氣候控制系統，溫暖舒適，讓您可細細品味新加坡國花「胡姬花」的優雅姿態。花園中的擎天大樹（Supertrees），高達16層樓，可登上鳥瞰綠意盎然的景色，印證新加坡「花園城市」之美譽。入夜之後，更別錯過在擎天大樹之間，觀賞免費的音響燈光秀，為美好的旅程劃下璀璨句點。



▼濱海灣花園。

從最嶄新的現代，穿越到令人懷念的歷史中，「古今探索4天3夜自由行」帶您坐上三輪車，一趟夜遊牛車水的懷舊之旅就要展開！數百年前的新加坡華人移民，只能靠牛車搬運井水回家，新加坡中國城「牛車水」因此得名，坐上三輪車穿梭小巷窄弄間，夜晚的牛車水別具獨特魅力，下車慢慢散步，遊逛於藥材、糕餅、肉乾與古玩藝品之間，感受與臺灣截然不同的南中國古典情懷。



▲牛車水。

以上新加坡自由行系列商品，價格有效期間適用至2014年03月31日止住房。更多優惠訊息請上新航假期官網 [siaholidays.com.tw](http://siaholidays.com.tw) 或致電新航假期台灣總代理大登旅行社，台北(02)5582-5528、台中(04)3500-2289及高雄(07)951-1858。

#### 新加坡+民丹島 飛越島嶼4天3夜自由行 直售價兩人成行每人27,200元起（未稅）

- ◆新加坡航空台北—新加坡經濟艙來回機票
- ◆新加坡精選飯店二晚+民丹島Bintan Lagoon一晚住宿(皆含早餐)
- ◆新航隨意行巴士SIA Hop-On Bus免費搭乘
- ◆新加坡河川生態園門票
- ◆新加坡與民丹島間來回渡輪
- ◆民丹島渡輪碼頭至Bintan Lagoon間來回專車接送

#### 古今探索 4天3夜自由行 直售價兩人成行每人25,300元起（未稅）

- ◆新加坡航空台北—新加坡經濟艙來回機票+新加坡精選飯店三晚住宿（含早餐）
- ◆新航隨意行巴士SIA Hop-On Bus免費搭乘
- ◆三輪車夜遊牛車水之旅(含晚餐)
- ◆濱海灣花園門票(不含空中走廊)



# 買東航送高鐵 不限艙等幫你省荷包

## 活動延長至12/31 搭配高鐵/巴士打造「一票通」

撰文/馬維婷 圖片提供/本刊圖庫

東方航空在全球各地擁有近100家服務據點，機隊共有430架飛機，在加入天合聯盟後，其航線網絡更可通往187個國家，2013年將為全球8,000萬名旅客提供東方航空最貼心的空中服務，以及便捷的陸上交通系統。東方航空為了積極拓展台灣商旅企業人士客群，日前推出的「買東航R艙送高鐵」活動，更將贈送資格大幅放寬，除了不限艙等之外，活動時間更加碼延長至12/31，同惠更多消費者。

### 商品5大優勢

1. 東方航空首創買機票送高鐵優惠，為市場獨家商品。
2. 買直航空鐵通或空巴通，打造兩岸交通雙接一票通功能。
3. 客群鎖定商務差旅人士，可大幅減少出差交通費用，並建立忠誠度客群。
4. 以桃園為中心，提供高鐵定點搭乘服務，省時省荷包。
5. 此優惠服務可提升中南部旅客購買機票意願。



**方南海**

中國東方航空台灣分公司  
客運銷售部總監

「給予旅客最便捷的飛行旅程」是東方航空的最大使命，不過其提供的優質服務還不僅於此；繼之前推出嶄新的「買上海送歐洲」超值方案，橫跨兩大洲的優惠商品，讓市場一片驚艷，之後又陸續發揮強而有力的行銷技巧，打出「買東航送高鐵」將空中和陸地交通完美連線，在獲得眾多好評之後，現又加強商品優惠力度，將原本限制購買R艙的條件，改為全艙等皆可享有免費高鐵票券，讓旅客可從桃園機場輕鬆到達下一個目的地，此方案對於需要頻繁往來台灣與大陸兩地的商旅企業人士，更能夠大幅省下可觀的交通費用。

### 贈送條件放寬 兩岸距離大躍進

東方航空推出的買大陸直航/中轉機票即送高鐵服務，目標鎖定為商務人士，期望透過企業公司高密度的出差次數，累積主力使用群，旅客可選擇欲上

下車的地點，再透過高鐵快速便利的載客服務，讓旅客不管是要前往機場或是要從桃園出發，都可使用東方航空所送的免費高鐵券，省下疲勞的飛行接續繁瑣的轉乘手續，讓旅客愜意抵達市區。更重要的是，還可減輕商務人士以及公司企業龐大的交通需求；除了在台灣給予交通上的便利之外，還連結了大陸當地的空鐵通、空巴通專案，將台灣大陸兩岸交通串聯，形成前所未見的「一票通」模式。

在大陸空鐵通的部分，東方航空與上海鐵路局以及武漢鐵路局共同聯手打造的空鐵通計畫，訂購飛機票的同時，連陸上交通也一併解決。

在上海方面，總共連接15個空鐵停靠點，將航空服務延伸至鐵路連結，以上海浦東或虹橋機場為起始站，到達南京、無錫、寧波、台州、常州、蘇州、杭州、昆山、鎮江、嘉興、桐鄉、丹陽、義烏等13個城市，形成便捷長三角的完善無縫接點服務。另外還以武漢

天河機場為起始點，可通往荊州以及宜昌。若遇反向搭乘的旅客，則可在上海停留，一票享受兩地風光，另外也可省去排隊購買的麻煩，將可憑證到指定櫃檯快速取票，省時又便利。

### 內陸連結「空巴通」 輕鬆延伸3大熱門城市

除了鐵路之外，東方航空還與浦東機場長途運營方合作，提供空巴聯運免費搭乘，可搭載旅客前往昆山、無錫、蘇州3大熱門城市，不論是規劃旅遊或是企業客戶往來，都可為後續行程作更長遠的計畫。空鐵通以及空巴通兩大創新交通連結方式，不但順暢的串起各大重要政經門戶，更拉近兩岸互通距離，更能形成航班和大陸、台灣高鐵雙頭接應，卻只需付一次票價的便利，讓整體旅程更加優惠，飛機和車票購買一氣呵成，若遇到行程延誤後段航程，還可免費變更，旅客搭乘輕鬆無負擔。

▼從台灣直航上海可使用當地空鐵通或空巴通前往各大城市。

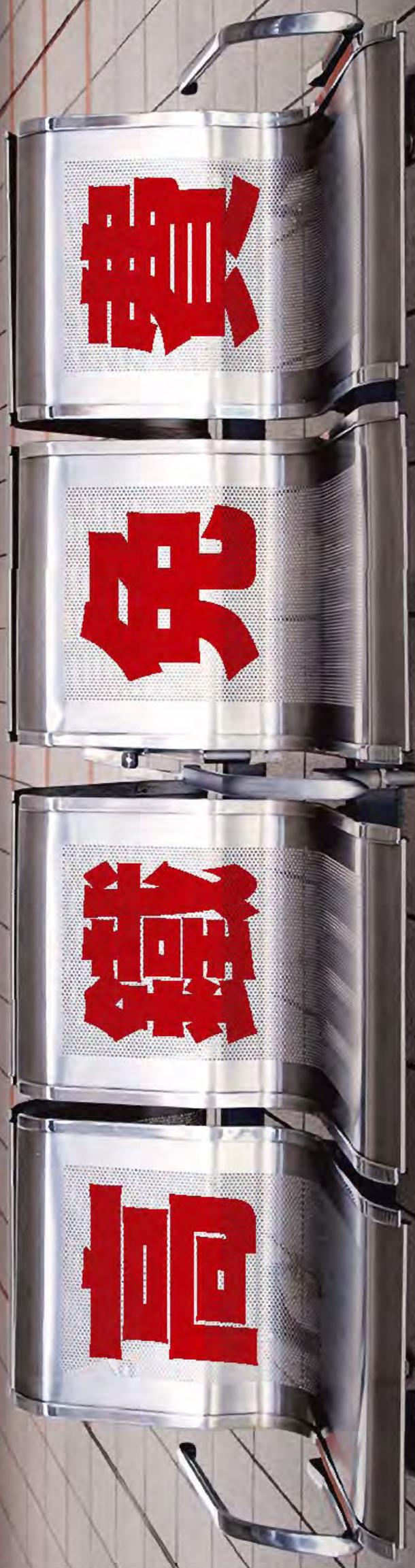




## 活動延長 加碼優惠

## 即日起，凡購買中國東方航空星航線、 星線等來回機票，就送台灣高鐵來回車票

**活動日期：**本專案實施期間即日起至2013/12/31日止。  
**申請辦法：**即日起，凡購買中國東方航空/上海航空實際承運自桃園機場始發至全航線來回機票，即免費贈送台灣高鐵車票來回車票。(※註：機票航段單程僅贈送高鐵車票乙張，來回程可選擇贈送高鐵車票乙張或兩張。高鐵車票：起迄車站須有一站為桃園站，若獲贈兩張則區間須相同。)  
**退票需知：**請向原開票旅行社辦理。此專案贈送之高鐵車票無退票價值，故無法於各高鐵站辦理退票相關手續。  
**注意事項：**東航台灣官網不適用，詳細活動規範，請向各大旅行社查詢，東航保留本活動最終且唯一之詮釋權。



大安國際 (04)2295-2117 空服中心0218	山賓 (02)2551-8868 空服中心0218	世界 (02)2507-4449 空服中心117	易遊網 40-686-777(申通加碼) 空服中心105	北極星 (02)2561-0061 空服中心2013	雄獅 (02)8793-9668 空服中心2016
大眾 (02)2542-7722 空服中心5006-2	五福 (02)2545-1338 空服中心2023	全華 (02)2740-2977 空服中心681	東南 (02)2551-7565 空服中心2037	書琴 (02)7736-6789 空服中心2042	燦星 (02)6176-3000 空服中心2034
					中國東方航空 CHINA EASTERN
					上海航空公司 SHANGHAI AIRLINES

# 吉祥航空 12/1起打造台北—上海便利橋樑

## 週週5班提供強大運能 前6班買機票送住宿7,800元起



▲吉祥航空台灣營業部經理陳威。

看好台灣市場的無限潛力與旺盛需求，吉祥航空自11/1、12/1起陸續開拓高雄與台北往來上海的航點，透過高雄每週3、5、日，以及台北每週1、2、4、5、日往來上海，可望讓市場獲得充足的運能，並為兩岸的旅遊市場持續升溫。

### 打造年輕機隊 優良飛航服務超給力

吉祥航空台灣營業部經理陳威表示，吉祥航空最大優勢之一，便是擁有大陸航空公司中最为年輕的機隊，透過購買和租賃方式，吉祥航空擁有32架全新A320為主的年輕機隊來搭載旅客，以平

均2.5年內的機齡，提供旅客最為安全無慮的飛航旅程。

由於吉祥航空目標定位在中高端公務、商務和商務休閒航空市場，因此在機隊的內裝配置上也別出心裁。以A320客機為主力的吉祥航空，在最高可設置188個座位的機艙中，僅設計158個座位，以換取旅客在飛航中更加舒適的旅程；加上不論經濟艙、商務艙皆在座椅上增加可調節的頭枕與貼心的腰枕，讓旅客享受吉祥航空所帶來的高端旅程。

而目前吉祥航空飛航台灣航線的設定中，便以A320系列執飛，讓往來兩地的旅客皆能感受到吉祥航空的貼心措施與服務。

陳威強調，吉祥航空將加快購買飛機的腳步，除了今年報到的A320新機，目前已確定明年約有7~8架新機也將陸續抵達，直至2015年總機隊數更可上看50架，讓吉祥航空的航網布局更加完善。

陳威強調，吉祥航空將加快購買飛機的腳步，除了今年報到的A320新機，目前已確定明年約有7~8架新機也將陸續抵達，直至2015年總機隊數更可上看50架，讓吉祥航空的航網布局更加完善。

### 前6班買機票送酒店 7,800元起超吸睛

吉祥航空特別與精英業者攜手合作，期盼能給予同業更多銷售選擇。針對FIT部分，吉祥航空則攜手可樂旅遊、

東南旅遊、樺一、誼達、華泰行、信安旅遊、海峽友誼、台北國旅、雄獅、恆興、大安國際、全華國際、愛旅遊西南、大眾等業者合作，包裝出多項優質配套商品以饗市場。

而針對團體部份，目前共有中國海峽、海峽友誼、台北國旅、宗龍、中聯、振揚、誼達、鳳凰旅遊、名冠、超悠等精英夥伴。PAK將以吉祥航空一手機位為基底，搭配業者的豐富經驗，未來將會推出多條主力商品，以便同業能夠輕鬆銷售。

為了慶祝吉祥航空12/1起正式開拓台北—上海航線，合作業者紛紛推出多項優惠以吸引旅客目光。以中國海峽、台北國旅為例，便針對12/1、2、3、5、6、8出發的6個航班，包裝出買來回機票入住上海龍之夢酒店1晚的配套方案，更打出直售價僅需7,800元起的超值優惠。而針對12/9後的航班，中國海峽與台北國旅也推出奢華飯店5選1的優惠，包括上海宏泉麗笙酒店、上海嘉匯華美達酒店、上海美麗園龍都大酒店、上海綠洲大廈，以及和頤酒店等，讓旅客透過9,999元起的優惠售價，便能享受吉祥航空的優質空中服務。

撰文·攝影/王政 圖片提供/本刊圖庫



▲（前排左起）超悠旅行社經理胡善甯、名冠旅行社董事長駱炫宏、吉祥航空台灣營業部經理陳威、鳳凰旅遊大陸部協理白芳銘、誼達旅遊董事長廖崇欽；（後排左起）中國海峽旅行社行政總監陳威森、海峽友誼交通服務部副總經理甘雅芸、台北國旅旅行社總經理李惠玲、宗龍旅行社經理林家鵬、中聯旅行社蕭劍雄、振揚旅行社謝天恩。



▲（前排左起）台北國旅旅行社總經理李惠玲、吉祥航空台灣營業部經理陳威、雄獅旅遊票務部協理葉翠華、恆興旅行社陳姿吟、全華國際旅行社總經理陳攻淇、愛旅遊西南經理林美莉、大眾旅行社協理馬幽媛；（後排左起）誼達旅行社董事長廖崇欽、華泰行副總經理趙益宏、信安旅遊票務部協理許玉茹、海峽友誼交通服務部副總經理甘雅芸、大安國際旅行社總經理劉鳳生、樺一旅行社總經理彭鴻湘、可樂旅遊票務部經理黃姬碧、東南旅遊票務部事業本部協理陳麗珍。



JUNEYAO AIRLINES  
吉祥航空



安全 · 創新 · 精緻

A320全新飛機服務

經濟艙安排舒適頭枕&腰枕、餐飲服務



# 吉祥航空 首航

12/1起 台北—上海 每週5班

7800元起

購買上海來回機票  
送五星酒店上海龍之夢大酒店1晚

前6班特惠 出發日：12/1.2.3.5.6.8

包含 ★來回機票1張 ★龍之夢酒店1晚(含1早)  
★機場—酒店接機 ★迎賓水果

航班 TPE/PVG HO1310 1320/1505  
效期14天 PVG/TPE HO1309 1030/1220

## 上海龍之夢大酒店

擁有511間時尚客房的上海龍之夢麗晶大酒店，前身為The Regent Shanghai，鄰近巴黎春天百貨，與龍之夢購物中心(Cloud nine plaza)、影院及各類餐飲場所於一體，10分鐘車程即可到達人民廣場與南京路步行街。



12月  
好康特選

買機票送酒店 直售價 NT. 9,900元起(稅別)

出發日：12/9以後 送星級住宿酒店1晚(5選1)

- 上海宏泉麗笙酒店
- 上海嘉匯華美達酒店
- 上海美麗園龍都大酒店
- 上海綠洲大廈
- 和頤酒店(上海徐家匯八萬人體育場店)

同業優惠，名額有限  
歡迎來電洽詢

感謝 JUNEYAO AIRLINES 吉祥航空 全力贊助

中國海峽旅行社(台灣)  
服務電話 (02)5581-5555

台北國旅旅行社  
服務電話 (02)2509-8800

# 九大業者攜手 安克拉治—費爾班連線延長極光季

## 長榮航空 玩美加族 FAM TOUR

長榮航空「玩美加族」PAK應阿拉斯加旅遊局之邀，於10/30~11/7展開為期九天六夜的阿拉斯加考察。在安克拉治會議暨觀光局、費爾班會議暨觀光局以及當地廉宏旅行社和首席戶外體驗營的協助安排下，從西雅圖轉進安克拉治、費爾班參觀景點及餐宿等旅遊配套。玩美加族PAK預計11/25正式推出創新的阿拉斯加玩法，看見極光的機率大增，敬請拭目以待。



▲長榮航空客運本部營業部美加東南亞課副課長賴信如率領玩美加族FAM TOUR前進阿拉斯加。

長榮航空玩美加族PAK於1999年正式成軍，歷經14年考驗，目前已成為美加線最優質的旅遊品牌之一。

PAK成員世邦、東南、康福、雄獅、新台、山富、百威、五福、喜鴻，個個都是專業深耕、長期經營美加線的業者，為求推陳出新，「玩美加族」搭配長榮航線，每年幾乎都會推出新產品，PAK中心呂汶中表示，以持續創新精神樹立口碑形象，配合長榮航班的獨特性，方便組合行程，旅客也能玩得更輕鬆愜意。

本次因應市場熱度漸漸升溫的極光

團，在排除萬難、多方聯繫之後，終於在睽違兩年之後推出FAM TOUR，以利規劃出更貼近市場需求的行程。

### 玩美加族PAK 帶你看見極光 看見幸福

阿拉斯加被稱為「偉大的土地」(The Great Land)和「世界僅存的處女地」(The Last Frontier)，境內有絕美的自然景觀和高緯度地區特有的分明季節氛圍，每年有超過170萬人次造訪，透過飛機、火車、遊輪或露營車等不同方式來享受旅程。阿拉斯加

### 西雅圖 轉機順遊 最愜意

玩美加族PAK以長榮航班飛西雅圖接駁美國境內阿拉斯加航空，因此作為前進阿拉斯加的前哨站，不妨放鬆心情來個輕簡的City Tour，整裝之後接續下一段航程。



▲(左起)桂冠旅遊團體部副理崔淑媛、喜鴻旅行社長程線線控鄭詩涵、五福旅遊長程線副理吳冠儀、可樂旅遊團體部經理蕭光盛、雄獅旅遊美加部經理陳崇銘、東南旅遊海外旅行事業本部美洲課課長周佩怡、百威旅遊美加線經理孫美玲、長榮航空美加東南亞課副課長賴信如、世邦旅遊行銷企劃部總經理呂汶中、長榮航空美加東南亞課許家豪、山富旅遊美加線經理牛金燕。

**全球第一家星巴克** ▼位於派克市場(Pike Place Market)內的這家星巴克，就是1971年誕生的全球第一家創始店，這裡除了咖啡，城市杯也是相當受歡迎的商品。



**拓荒者廣場** ▲1852年後，歐洲人來到西雅圖從事伐木，原本世居於此的兩大印地安部落便漸漸從此消失，不過據說西雅圖Seattle這個城市的名字，就是從當時酋長的名字Sealth而來。

### 安克拉治 阿拉斯加 門戶

來到阿拉斯加第一大城安克拉治，沿著舒華德公路，眼前就不斷展開驚喜連連的美景。



▲(左起)世邦旅遊行銷企劃部總經理呂汶中、雄獅旅遊美加部經理陳崇銘、喜鴻旅行社長程線線控鄭詩涵、可樂旅遊團體部經理蕭光盛、五福旅遊長程線副理吳冠儀、東南旅遊海外旅行事業本部美洲課課長周佩怡、長榮航空美加東南亞課許家豪、桂冠旅遊團體部副理崔淑媛、山富旅遊美加線經理牛金燕、Alyeska景觀飯店業務總監Michael Dutton、長榮航空美加東南亞課副課長賴信如、百威旅遊美加線經理孫美玲、阿拉斯加州安克拉治會議暨觀光局推廣部經理Ms.Marsha Barton、廉宏旅行社總經理賴婉庭。



#### 極光列車

▲貫穿安克拉治與費爾班的極光列車，冬季時一週只有對開一班，週六去週日回。車上服務人員會在沿途重要景觀做導覽解說，列車還會配合減速，以便乘客欣賞窗外風。沿途風景被美國國家交通運輸部評鑑為美國國家景觀道路。



#### 舒華德公路

▲舒華德公路被美國國家交通運輸部評鑑為全美景觀最壯闊的公路。全長203公里長可欣賞到峽灣、冰河、高山等優美自然景觀，以及隨時可能見到野生動物的驚喜。

# 吸睛度百分百 阿拉斯加考察探奇

最受亞洲地區歡迎的，就是秋冬特有的極光。過去在中古世紀，極光被人描述為勇士騎馬越過天際的身影；北極地區的愛斯基摩人甚至認為，極光是鬼神引導死者靈魂上天堂的火炬；而日本人則深信，看見極光，就能擁有一輩子的幸福。

為了追尋極光，日本每年冬季甚至還有18-20班左右的包機飛往阿拉斯加，就是為了親眼看見那道神秘又媚惑的光。過去國內操作極光行程大多配合國人的工作休假及旅遊習性，選在農曆年節前後出發，或是迎合國人旅遊大多喜愛熱鬧的習性，安排活動最多的3月前往，可以參加當地冰雕節或者狗拉雪橇等活動；但隨著美國對台實施免簽證計畫（VWP）以及個人小確幸意識抬頭，許多人也開始反其道而行選擇提早出發，以配合極光發生率最高的時間點前往阿拉斯加，追尋自己的幸福。



## ★Aurora極光小百科

極光是太陽粒子撞擊地球高層大氣分子及原子所形成的現象。由於太陽外層本身就布滿高能量粒子，這些粒子隨著太陽風吹向地球時，帶有磁性的地球就會將電流引導到南、北極圈附近，經過和地球高層大氣的分子或原子摩擦碰撞，就會產生絢爛華麗的極光。

太陽粒子和不同的原子撞擊會產生不同的顏色，最常看到綠色，是氧原子被撞擊後的發光色，撞擊氮原子則產生青藍色，氫原子則是粉紅或紫紅的。

## ★九大業者聯合推薦



世邦旅遊行銷企劃部總經理 呂汶中  
百威旅遊美加線經理 孫美玲  
喜鴻旅行社長程線控 鄭詩涵



東南旅遊海外旅行事業本部美洲課 課長周佩怡  
雄獅旅遊美加部經理 陳崇銘  
可樂旅遊團體部經理 蕭光盛



山富旅遊美加線經理 牛金燕  
桂冠旅遊團體部副理 崔淑媛  
五福旅遊長程線副理 吳冠儀

## 費爾班 黃金心臟 極光之城

阿拉斯加的第2大城費爾班，地處北極光環帶（Aurora Oval）正中心，有著山脈屏障加上乾淨的天空及無光害的環境，只要待超過三個晚上，看到北極光的機率就能高達97%，最高紀錄1年約有243天都可看到極光。



◀（左起）山富旅遊美加線經理牛金燕、五福旅遊長程線副理吳冠儀、長榮航空美加東南亞課許家豪、百威旅遊美加線經理孫美玲、可樂旅遊團體部經理蕭光盛、東南旅遊海外旅行事業本部美洲課課長周佩怡、世邦旅遊行銷企劃部總經理呂汶中、長榮航空美加東南亞課副課長賴信如、雄獅旅遊美加部經理陳崇銘、桂冠旅遊團體部副理崔淑媛、喜鴻旅行社長程線控鄭詩涵。



**極地博物館**  
▲位在費爾班大學內的「極地博物館」，外型設計靈感來自愛斯基摩人的冰屋，是座獲得獎項肯定的現代化博物館，館內可見各種阿拉斯加在地的動物標本、原住民淘金時期遺留的各項文物、以及相關的歷史地理介紹。



▲高達2.67公尺的直立棕熊標本展示品，是博物館內遊客們最愛留影的景點之一。

▼費爾班會議暨觀光局頒發的極光證書。



▶黃金心臟公園。

## 天合聯盟舉辦同業電影欣賞會

撰文·攝影／王政



▲天合聯盟感謝同業長期支持，特別舉辦電影欣賞會。

為了感謝同業長期以來的大力支持，並感念業者長期處於緊繃的壓力下，天合聯盟特別於11/15假總督影城舉辦同業電影欣賞會，邀請合作同業共襄盛舉，在小週末期間一同欣賞精采電影，釋放身心共迎美好週末。

除了欣賞精采刺激的電影外，現場也向同業介紹明年上線的全新環球票線上功能，同業僅需選擇旅客所需的固定行程或彈性行程模式，並且完成訂定行程、選擇航班、確認行程、輸入旅客資訊，以及完成付費即可完成定位、開票，流程輕鬆順暢，歡迎同業拭目以待。

## 2014/3/31起提供台北—舊金山每日往返直飛服務 聯合航空重啟台美直航

撰文·攝影／沈心怡  
圖片提供／聯合航空公司



▲聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯。

聯合航空日前宣布將重啟台美直航，選定2014/3/31正式啟動台北直飛舊金山航線，同時提供優惠價格與前程萬里飛行計劃雙倍里程紅利。獎勵購買聯合環球頭等艙、聯合商務頭等艙和經濟艙特定艙等的旅客

雙倍里程數，購買經濟艙折扣票的旅客可獲得50%的額外獎勵里程數。凡2013/11/15後購買新航程機票旅客，於2014/6/20前出發，即可享有此額外獎勵資格。

為歡慶啟航，聯合航空釋出優惠價格，聯合經濟艙來回機票最低為新台幣21,000元起，為提供兩地往來的旅客更為便捷舒適的服務。聯合航空公司大中華及韓國董事總經理戴亞斯特地從香港飛抵台北主持這項宣布儀式，顯見聯航對於此番直飛的重視程度。戴亞斯表示，聯航在台耕耘超過30年，以全球最完善的環球航線網路、便利的舊金山航空樞紐實力，配合開放的赴美免簽政策實施，對於全新的每日直飛不中停服



▲(左2)聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯、(左3)聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀。

務，他有絕對信心可以獲得成功，贏得旅客的心。

台北—舊金山直飛航班連結更便捷，直飛舊金山的航班未來將能輕鬆連結遍布美國內陸、加拿大以及拉丁美洲的各重要航點，由於聯合航空從舊金山出發的班次超過300多個班次，其中包含90條直飛航線，飛往北美、中美、南美以及加勒比海地區。台灣旅客可享有與舊金山航空樞紐連結的50多個國際城市之便，旅程規劃更具自由彈性。

## 新加坡航空公司 招募業務人才

文字整理／王政

新加坡航空誠摯歡迎積極、有活力的業務人員加入台灣分公司的業務團隊。應徵資格包括具旅遊相關行業經驗者尤佳（例如：航空公司、旅行社或GDS工作1~3年業務資歷者），並且具備大學畢業或大學以上學歷；中、英文說寫流利和良好溝通協調能力，以及具備銷售產品與服務的能力、提供全方位滿足客戶的解決方案、專案協商，實現銷售標並滿足客戶需求。

有興趣應徵者請於11/20前，將個人履歷資料郵寄至新加坡航空公司行政經理，地址為台北市松江路148號2樓，或以電子郵件寄至承辦人員信箱；Celia\_Luan@singaporeair.com.sg，詳細應徵內容請造訪104網站閱覽。通過審核者將通知甄試面談，初審未通過者恕不另行通知。

## 新加坡航空 Amadeus送好康

文字整理／王政

為了回饋同業，新航與新加坡樟宜機場及Amadeus合作推出「新航有禮 一票雙享」活動，訂位人員與旅客都享好禮。自即日起至2014/3/15止，開立由台灣出發經新加坡前往其他新航航點，第一段行程為SQ877或SQ879，並於即日起至隔年3月底前出發，每張符合資格的機票可獲得7-11禮券700元1張，還有3次抽獎機會，多項好禮等您來拿。



# 山東航空 11/24喬遷新址擴大營運

## 感謝同業支持 持續打造兩岸直航優勢航點

撰文·攝影/薛勻



趙瑜

山東航空台灣分公司總經理

山東航空成立19年來，一直秉持著「確保安全、狠抓效益、力求整點、優質服務」之信念，企圖將山航打造為最優質的飛航團隊。自2009年山航於台北成立分公司以來，更積極在台灣開闢新航點及航線，以促成「台灣、山東1日生活圈」為目標，提供兩岸旅客最便捷的飛航服務。

### 山東航空喬遷資訊

自2009年山航正式成立台灣分公司後，總是獲得各方同業的廣大支持。為了展現山航深耕台灣市場，並企圖擴大營運的決心，新辦公室正式於11/24啟用。未來，山航也將致力提供最優質的飛航及服務，為兩岸的飛航與旅遊盡一份心力。

◆新辦公室搬遷日期：11/24

◆新辦公室地址：台北市民生東路3段132號環宇大樓3樓C室。

◆新辦公室電話：(02) 2718-0299 (辦公室電話不變)

山東航空除了致力於提供旅客綿密便捷的航班，也相當重視飛航上的安全。懷抱著「平安山航、和諧山航」之信念，山航連續18年保持安全飛行記錄，更於2010年順利實現安全飛行100萬小時，榮獲中國民航「飛行安全一星獎」。此外，山航也高度重視企業品牌的營運，以實質的軟體硬體服務打造品牌的優質印象。其中，自2005年以來，山航旗下的班機整點率一直列於全民航前茅，在在展現出山航高品質飛航的一面。

在經營台灣市場方面，山航深耕台灣市場已有4年，這4年來與台灣業者合作密切，獲得廣大的支持。同時，更與

業者合作推出2大山東PAK「龍耀山東PAK」與「豪邁山東PAK」，成績皆相當亮眼。台灣分公司屢開紅盤，引起山航總公司對於台灣市場也的高度關注，為了提升山航在台灣的品牌形象與服務品質，山航台灣分公司決定於11/24正式喬遷，展現擴大經營的決心。未來也有增加人力資源的計畫，同時積極擴展規模，以深耕台灣市場、樹立嶄新形象以及創造共贏局面為信念，與旅遊同業一同寫下兩岸飛航、旅遊的新頁。

### 打造台灣—山東1日生活圈

山東航空目前經營航線共110餘條，每週提供2,000多個班機飛往大陸60多

個大中城市。在濟南、青島、煙台、廈門、北京、昆明、重慶等地皆設立飛行基地，打造出東西串連、南北貫通、覆蓋整個大陸的綿密航線網路。在兩岸飛航上，於台灣共飛航台北、台中以及花蓮共3大航點。經台北航點可直飛煙台、青島與濟南，每週往返台北山東的航班可達13班；針對台中航點目前則提供濟南與青島2大航線；在花蓮航點方面，山東航空則為首個定期直航花蓮的陸籍航空。其中台中—青島航線與花蓮—濟南航線皆已於10月正式開航，未來前景相當看好。

#### 龍耀山東PAK操作中心與成員

- 操作中心：悅群旅行社
- PAK成員：大都會旅行社（台中）、中國時報旅行社、北航旅行社、活力旅行社（台中）、采風錄旅行社、東暉國際旅行社（台中）、宗龍旅行社與鼎運旅行社。



▲（後排左4起）山東航空台灣分公司總經理趙瑜與龍耀山東PAK成員合影。

#### 豪邁山東PAK操作中心與成員

- 操作中心：志洋旅行社
- PAK成員：吉帝旅行社、超悠旅行社、名生旅行社、安佳旅行社、南龍旅行社與三多旅遊。



▲（前排左3起）山東航空台灣分公司總經理趙瑜，與豪邁山東創辦人蕭志洋及PAK成員合影。

# 賀！造訪立山黑部的台灣團客突破10萬人次！

## 感謝台灣熱情支持 立山車站內舉辦歡迎儀式

撰文／羅以青  
圖片提供／向日遊顧問公司



▲立山黒部貫光株式會社社長佐伯博(中)和取締役常務永崎泰雄(右1)、海外營業所所長桔梗克彥(左1)、主任寒河淳(右2)、向日遊代表向井純(左3)。

以雄偉壯闊景觀著稱的立山黒部長年深耕台灣市場，每年主打春季阿爾卑斯山脈路線的高聳雪牆，以及秋季共賞瑞雪紅葉的難得景致，並在大型廣宣強力放送下，成為台灣人前往日本旅遊的熱門

行程，人氣持續扶搖直上。今年隨著台灣訪日旅遊市場的大幅成長，4月雪牆開山後不僅創下台灣旅客22,102人次的新紀錄，秋天賞楓季也達成台灣旅客突破10萬人次的歷史新高。為了感謝台灣人的熱

烈支持，立山黒部的立山車站內掛上了紅布條，同時舉辦「感謝台灣來山達成10萬人」的歡迎儀式。11/9當日由立山黒部的東南團郭小姐榮膺第10萬人次的殊榮，並獲得立山黒部貫光株式會社社長佐伯博贈送花束和紀念品。據統計，今年前往立山黒部的海外旅客中，以高達10萬人次的台灣居冠，其他地區到10月底的統計數字，如香港旅客為14,100人次、韓國旅客為1萬人次、東南亞包括泰國、新加坡、馬來西亞、印尼等也僅12,500人次，中國旅客更是只有300人次。為此立山黒部感謝台灣業者的推廣與協助，也希望今後能繼續給予支持。



▲立山黒部の東南旅行社團客於立山車站內合影。

▶立山黒部貫光株式會社社長佐伯博於歡迎儀式中頒發給第10萬名旅客。

## 立山黒部海外營業所新舊所長交接

撰文／羅以青 攝影／王政

隨著11/30立山黒部冬季封山期的展開，12/1立山黒部貫光株式會社海外營業所也將進行新舊所長的交接。

所長桔梗克彥表示自2009年上任後，歷經台灣爆發H1N1新型流感以及遭逢日本311大地震等重大事件，時局相當地不穩定，最後能在今年達成台灣旅客10萬人次的紀錄，感到相當地欣慰。

因工作關係在台灣也結識了許多好友，並愛上台灣這個寶島，是人生中的寶貴經驗，希望未來能有機會來台個人旅行。而12/1將上任的新所長田中宏則表示，感謝台灣人在日本311災後的溫暖援助，今年立山黒部的台灣旅客達成10萬人次，也要感謝台灣的熱情支援，今後也請繼續支持立山黒部，明年度也將更積極地在台推廣立山黒部的觀光。



▲(左起)立山黒部貫光株式會社海外營業所所長桔梗克彥、海外營業所新所長田中宏。

更多立山黒部相關訊息，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

## 稚內市&禮文島訪台推廣 盼掀道北旅遊熱

撰文・攝影／蔡雅雯



▲(左起)稚內市建設産業部部長青山滋、長榮航空客運營業本部營業部歐澳東北亞課毛凱玟、日本航空台北營業處旅客業務部主任督導游瓊英、業務部經理方曼麗、香深漁業協同組合湯田博明、長榮航空客運營業本部營業部歐澳東北亞課課長王奕晴、稚內觀光協會會長岩間幹生、ANA全日空台北支店營業部協理上阪克之、中華航空台北分公司客運營業部副理馮震宇、ANA全日空台北支店營業部副理陳德成。

台灣訪日旅遊今年有望攀上200萬人次，尤其是台灣人最愛的北海道，預估將創下超過30萬人次的新高紀

錄。也因此台灣旅客的旅遊目的地，越來越傾向觀光客涉足少、強調秘境訴求之處。北海道最北端的稚內市和禮文島特別來台召開同業觀光說明會推廣在地魅力。稚內觀光協會會長岩間幹生表示，稚內和禮文島的生態與大自然之美備受日本國人喜愛，每年5月到8月是前往旅遊的最佳時節，5、6月有美麗繽紛的高山野花可欣賞，7、8月則有可口的海鮮漁獲可品嚐。禮文島盛產花魚，海膽和昆布也是一絕，美味令人流連忘返。從稚內港

搭渡輪前往禮文島僅需1小時40分，歡迎台灣同業多加利用包裝，盼來年再掀道北旅遊熱潮。

事實上，今年到訪稚內和禮文島的台灣團客至今已累計達4,000人次，還不包括去自助的旅客，而禮文島的人口也不過才3千人，可見台灣旅客對極北自然秘境的喜愛與支持。除了生態特色外，禮文島也以電影外景地做號召，由吉永小百合主演、勇奪日本奧斯卡12項入圍的電影「北方的金絲雀們」，全片取景於禮文島，目前多處外景地皆開放免費參觀。

## 以傳統工藝推觀光 石川縣觀光物產展登場

撰文・攝影／黃千珮



▲(左起)石川縣物產協會會長小出進、新光三越台北信義新天地行銷副理孫紹堃、長榮航空客運本部營業部副理李明杰、石川縣商工勞動部長宮本外紀、交通部觀光局國際組副組長鄭瑛惠、日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也、台灣石川縣人會代表德光信誠。

今年前往日本旅遊的觀光人數不斷刷新紀錄，根據統計，向來以溫泉、美食、工藝吸引人的石川縣在今年1~10月份就有超過10萬台灣遊客造

訪，相較於去年有168%的亮眼成長數字表現。石川縣商工勞動部長宮本外紀表示，2008年起開闢的台北-小松航線促成了石川與台灣的積極交流，從每週二班到2013年12/8起的每日直飛，讓更多人能夠認識石川的魅力。為紀念達成每日直航，選在一週年的此時舉行「石川縣觀光物產展」。自11/14~19於新光三越台北信義新天地A11六樓文化館推薦許多石川縣美食與歷史悠久的傳統工藝品，包括和果子、海鮮特

產、美酒、九谷燒、輪島塗漆器等，現場更特地邀請太鼓、日本舞蹈等傳統表演，並有各種觀光情報可供索取，希望藉由來場選購物產的同時引發前往石川旅遊的意願。

石川縣物產協會會長小出進則表示，這次特別挑選25家石川縣廠商來台，傳統工藝品都是在日本早已備受肯定的商品，而大家印象中物產展販售的美食則有海鮮丼與金澤咖哩，為了確切傳達出石川滋味，除了精選食材，更精心準備讓海鮮更美味的軟水來料理美食。

## 美食之國 福井縣舉辦特產招商會

日本北陸地區的福井縣是越光米的起源，造就出許多美酒，也有著名的越前蟹，自古以來被稱為美食之

國，為了推展福井美食特產，尋求在台灣的銷售與合作夥伴，選在日本交流協會台北事務所舉辦試吃試喝會。現場集結來自福井的23家廠商包括酒廠、越光米、越前塗漆器與眼鏡工藝等，吸引到300人以上參觀洽商，更有福井縣形象大使的歌手梁文音親自到場共襄盛舉。(撰文・攝影／黃千珮)



▲(左起)福井縣產業勞動部產業政策課主任堀田高史、福井縣形象大使梁文音、福井縣產業政策課課長前田洋一、上海事務所所長松石健司。

## 香川縣 主打讚岐烏龍麵拼觀光

為讓台灣民眾了解讚岐烏龍麵的美味秘訣，香川縣觀光協會於11/12舉辦「讚岐手打烏龍麵體驗教室in台北」活動，特別請到日本讚岐麵業社長來台，親自傳授烏龍麵的製作過程。

現場邀請人氣部落客和一般民眾前來共同體驗。香川縣觀光協會會長梅原利之表示：「為了讓更多台灣人能品嚐道地的讚岐烏龍麵，預計明年春天加開2班定期航班，每週將有4班從台北直飛高松，歡迎台灣人前往香川縣旅遊。」(撰文・攝影／羅以青)

▼香川縣觀光協會會長梅原利之(右3)率團來台推廣讚岐烏龍麵。



基隆  
啟航

# 2014年遊輪旅行

## 頂級遊輪華麗登「台」 短期航程愜意輕鬆

撰文／沈心怡 圖片提供／本刊圖庫



PRINCESS CRUISES

escape completely™



### 藍寶石公主號亮點

1. 2014年專為台灣遊客推出稀有限定2套航程。
2. 免費贈送「定點—基隆來回接送」服務。
3. 11/30前訂購獨享早鳥優惠，現省2,000小費再折2,000元。
4. 加價5,000元輕鬆升等迷你套房艙。

2012年全新裝潢的藍寶石公主號（Sapphire Princess）集美食、休閒運動、豪華娛樂、奢華裝潢和精品購物於一身，致力為旅客打造完美旅程和難忘回憶。身為公主遊輪旗下船舶之一，藍寶石公主號自然繼承了優良血統。總重11萬6,000噸、擁有18層甲板的藍寶石公主號載客量多達2,670人，和1,100名服務人員的客服比幾乎高達2：1，因此能確保高品質的服務水準。

### 體驗外國影集遊輪奢華 24H娛樂不間斷

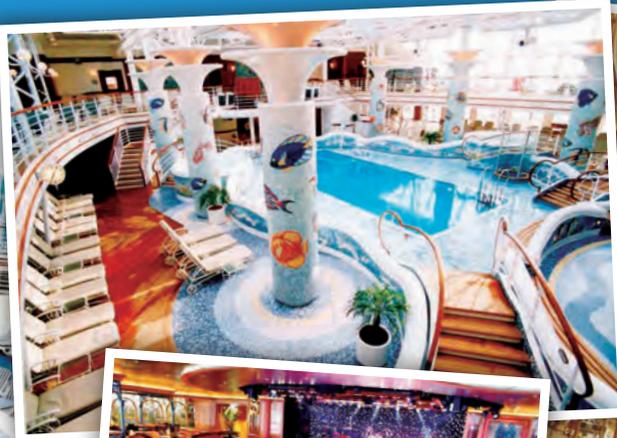
藍寶石公主號特別為老饕展現五星級料理的實力，不但有10間風格各異的餐廳提供各國美食料理，還有專業侍酒師引薦美酒，就連深夜都能接受點餐，不怕玩到深夜肚子餓；喜歡休閒活動的遊客可以到泳池、頂級SPA和高爾夫練習場，給身體煥然一新的感受；在船上活動多到一刻不得閒，星空露天電影院、公主劇院、夜總會表演廳上演國際

級的百老匯歌舞秀、天行者夜總會迪斯科舞廳還有一道天空步道舞池酷炫登場，就連喜愛購物的旅客都能到免稅店逛逛！

多采多姿的活動和設施，滿足各年齡層和各族群的需求，旅客可盡情挑選自己喜愛的活動，安排專屬自己的休閒娛樂行事曆，盡情享受只有在國外影集才看得到的各種活動。

### 2014年限定航程 基隆直達日本輕鬆遊

2014年藍寶石公主號排定沖繩、鹿兒島及長崎，2014/5/10出發的航程為基隆—鹿兒島—長崎6日遊沖繩4日遊，遠眺活火山和造訪充滿異國情調的長崎；2014/5/15出發的航程為基隆—沖繩4日遊，則可盡情享受大海洗禮。全年僅此2班，機會相當稀有，錯過只能明年再見。



五大銷售聯盟：

百威、可樂、雄獅、鳳凰、東南

# 新紀元

## 無負擔

看準台灣興起遊輪熱，國際級遊輪公司不約而同，紛紛將基隆港排進現役國際航線遊輪的行程中，旅客不必再大費周章搭機出國才得以登船，可直接享受遊輪的奢華服務。

對旅客而言，不但省下寶貴的時間、金錢，短期航程易於安排假期更增添誘因；大幅降低的費用更直接開發出全新的客層，此舉勢必為台灣的遊輪旅行寫下新紀元。



### 維多利亞號亮點

1. 2014年專為台灣遊客推出稀有限定4套航程。
2. 免費贈送「定點—基隆來回接送」服務。
3. 11/30前訂購獨享早鳥優惠現省2,000元。

**強**調純正義大利血統的歌詩達維多利亞號，身為歌詩達郵輪船隊旗下最受歡迎的郵輪，除了義大利國旗之外，艷黃明亮色調的煙囪搭配象徵企業識別的英文字母C，航行所到之處總是引起人們驚艷的目光。

### 歌詩達集團進軍亞洲 標榜義式極致奢華

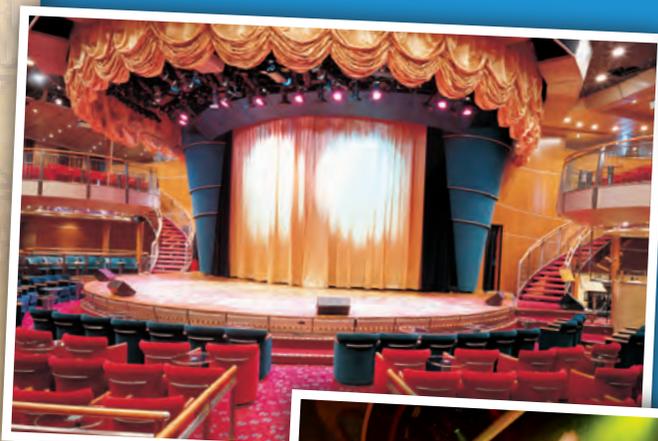
2013/10盛大重新裝潢的歌詩達維多利亞號郵輪 (Costa Victoria) 標榜義式極致奢華的維多利亞號，空間設計確實展現了首屈一指的品味與風格，被人讚譽為現代傑出風格郵輪的典範，前衛的設計感與精巧的細節感，隨處可見知名傢具和藝術品，將維多利亞號郵輪塑造成精緻、時尚的藝術傑作。

船上設置包括全景式的協和廣場、室內游泳池、超現代的龐貝式水療中心、高達七層甲板的驚人中庭，以及卡普

契歐酒吧壯觀的馬賽克裝飾藝術等，在在呈現出義式的高貴典雅與舒適精緻。

### 2014年限定航程 台日韓一次玩透透

2014年維多利亞選定 2014/6/25、2014/7/1出發的航程為基隆—鹿兒島—長崎—釜山7日遊，將可一次暢遊日韓兩國，走訪鹿兒島活火山自然美景、融合中日風格及異國情調的長崎，然後到韓國釜山進行暢快的購物行程；2014/7/7、2014/7/12出發的航程為基隆—鹿兒島—長崎6日遊，可從容悠閒走訪《篤姬》故鄉鹿兒島，欣賞風光極為迷人的活火山櫻島，同時經過造型獨特優雅的雙塔斜張橋設計的女神大橋，進而抵達長崎港，享受長崎港特有的多元文化情調。一年僅有此4班從基隆港出發，想要從容優雅享受義式度假風，絕對不能錯過。



# 公主駕到

全球最大的遊輪集團「嘉年華 Carnival Corporation & PLC」旗下  
最精緻、豪華的《公主遊輪 藍寶石公主號》，將於明年(2014)首度抵台，  
由 **基隆港出發**，提供僅有兩個航次的台日海上奢華旅程。



百威  
02-2751-5775

可樂  
02-2567-6601

東南  
02-2523-9199

雄  
02-8793-5

**2013/11/30前報名繳訂者·立享早鳥優惠**

【不 | 限 | 艙 | 等】

每人贈送全程小費

(含遊輪小費及領隊小費價值2,000~3,000元起)

再優惠每人減2,000元

**2014/5/15 (四) 限定出發** · 報價不含岸上觀光

**沖繩輕鬆遊4天 24,900元起**

早鳥優惠：陽台艙加價五千元，即享升等迷你套房艙

**2014/5/10 (六) 限定出發** · 報價不含岸上觀光

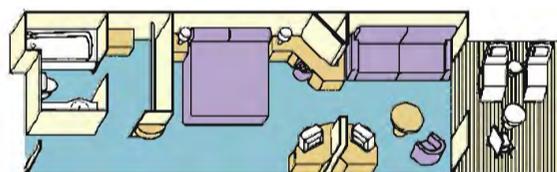
**鹿兒島·長崎6天 37,900元起**

早鳥優惠：陽台艙加價1萬元，即享升等迷你套房艙

**獨 | 家 | 禮 | 遇**

**迷你套房艙，海上享奢華！**

公主遊輪迷你套房艙，室內面積廣達**9.98**坪(含陽台)，除了擁有私人陽台、獨立起居空間、兩台平面電視機、大型衣帽間、獨立的沙發休憩區及附有浴缸設備的浴室，並提供一杯迎賓香檳、讓你即使置身海上，也宛如在家般舒適自在。



迷你陽台艙  
平面配置圖

加價5,000起  
即刻享有!



PRINCESS CRUISES

escape completely™



— · 次 · 義 · 式 · 闔 · 家 · 歡 · 樂 · 海 · 上 · 之 · 樂

# 歌詩達遊輪 | 維多利亞號

## 2014 暑假日韓限定航次 · 早鳥優

歐洲遊輪第一品牌-歌詩達遊輪，耗資一億全新裝潢維多利亞號(Costa Victoria)，將於  
琳瑯滿目精彩娛樂、匯聚中西寰宇佳餚，讓全家人在義式優雅中，享受最



戶外泳池



甲板慢跑道

5間主要餐廳、10間酒吧



分齡俱樂部



觀景酒吧 · 化妝派對



精彩歌舞匯演

全球頂級遊輪  
銷 | 售 | 聯 | 盟

百 威  
02-2751-5775

可 樂  
02-2567-6601

東 南  
02-2523-9199

之·旅

75,000 噸  
基隆上下船

惠 中

於明年6月翩然抵達基隆港  
愜意的海上假期



## 早·鳥·優·惠

凡2013/12/31前報名繳訂者  
贈送全程小費(價值NT\$3,600元)

加贈基隆港來回接送

### 來·台·專·屬·尊·榮·航·程

2014/07/07、2014/07/12 限定出發

日本鹿兒島·長崎6天 25,900起

2014/06/25、2014/07/01 限定出發

日韓鹿兒島·長崎·釜山7天 30,900起

6/25首發航次，12/31前報名繳訂再折3,000

### 義式海上饗宴·24小時歡樂不打烊

- 吃喝玩樂一價全包
- 4座國際料理餐廳，24小時美食不打烊
- 每晚超水準歌舞秀
- 數十項免費設施，歡樂無限
- 《Victoria Mall》網羅數十種歐洲精品買貴退差價

### 兒童分齡俱樂部·孩子的歡樂天堂

- 針對3~17歲推出「分齡俱樂部(Squok Club)」
- 免費精采活動：披薩派對、尋寶遊戲、  
臉部彩繪、化妝舞會、船長之夜、義大利語課...
- 餐廳精心提供兒童食譜
- 提供3歲以上孩童免費保母服務

雄 獅

02-8793-5488

鳳 凰

02-2537-0011

  
CRUISING ITALIAN STYLE

# Celebrity X Cruises®

## 精緻遊輪

www.celebritycruises.com.tw

— 隨心所欲 航向世界 —  
地中海 · 加勒比海 · 北歐

阿拉斯加 · 亞洲 · 澳洲 · 紐西蘭 · 夏威夷 · 南極 · 巴拿馬運河 · 南美洲 · 加拉帕戈斯群島



### 精緻水映號 Celebrity Reflection

全新打造頂級遊輪，登上船後，每個角度都是驚喜  
Aqua Class水療級套房，體驗前所未有的放鬆感受

所有行程特價優惠中

東地中海 & 希臘小島之旅10晚/11晚遊輪行程

東加勒比海遺世國度之旅7晚遊輪行程



皇家加勒比國際遊輪

# 皇家加勒比 國際遊輪

## 基隆港出發

亞洲最大 頂級豪華遊輪

# 海洋航行者號

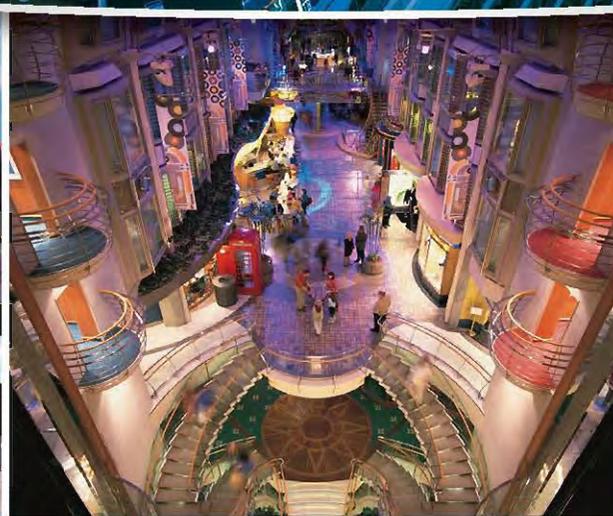
2014年5月9日  
基隆-長崎-別府-神戶-基隆8日 同樂價 **37,500**起

2014年5月16日  
基隆-沖繩-基隆3日 週五出發 同樂價 **22,500**起  
海景房以下艙房·館額額滿!

2014年5月18日  
基隆-福岡-長崎-基隆6日 同樂價 **30,500**起

詳情請洽山富旅遊 (02)2551-8866

14萬噸 台灣年度旅遊盛事  
2014 輝煌啟程



# 紐澳 市場風雲再啟

## 春風捎來無限商機

撰文／王政

圖片提供／紐西蘭觀光局、澳洲昆士蘭旅遊局、本刊圖庫

隨著紐西蘭與澳洲進入春季，季節交替的同時也帶動市場的熱度。

而面對10月直至明年4月的春夏旅遊旺季，如何備戰市場、搶佔無限商機，便成為同業銷售的一大課題。不論是追隨大型Wholesaler的步伐尋求穩健獲利，或是與專精操作業者攜手合作共創無限商機，都成為同業銷售時的最佳引路燈。

由於紐澳長年來都是台灣旅客的心頭好，每年總吸引無數旅客到訪。為此，航空公司也不斷精益求精，以多項方針或增班方式來協助同業操作市場。包括提供綿密航線、航點，或透過加大航班密度、新機型飛航等，提供同業操作最便利的助力。因此鳳凰旅遊、金字塔國際旅行社，以及再獲金質獎肯定的鴻大旅行社等精英，以豐富的操作經驗，皆推出獨特的旅遊商品，提供同業銷售的最佳選擇。

### 市場穩健成長 旅客出遊數大增

紐澳市場穩健成長的跡象可從官方數字中窺知一二，從澳洲2012~2013年的旅遊人次中可看見，至今年6月截至1年來，台灣共計前往95,000人次，大幅成長13%。而打工度假的簽證申請人數也持續成長，同樣截至今年6月份，首次申請打工度假達28,599人次，而第2次申請前往人數則達到35,761人次，皆有雙位數成長。而紐西蘭旅遊局部分，直至今年9月份台灣旅客前往人數達到20,480人次，相較去年同期成長8.8%，更是亞洲地區排名第4，僅次於大陸、泰國、菲律賓等國家，顯見台灣旅客前往紐西蘭的踴躍程度。

### 政府政策、宣傳雙管齊下

看好澳洲旅遊市場無限潛能，澳大利亞旅遊局將投入創下紀錄的2億澳元資金，作為今年的市場營銷費用，可看出澳洲作為一個以旅遊產品為經濟重要來源的國家，對於旅客前往的成長深具信心，也可望在澳大利亞旅遊局擴大宣傳行銷的同時，帶動旅客前往的意願。

此外，澳洲昆士蘭旅遊局也將瞄準年輕的自由行客層進行主力宣傳，包括與華航合作推出入住6星級凡賽斯的商品，以4人成行的方式，輕鬆走訪團體客較無法到達景點，輕鬆享受單車、衝浪、熱氣球等娛樂選擇。而長榮部分則因應飛航澳洲20週年，昆士蘭旅遊局也合作推出走訪黃金海岸的5天商品，並選訂QT黃金海岸時尚酒店，讓背包客等年輕客群擁有新穎選擇。

紐西蘭因媒體、電影大量曝光的行銷模式，不斷吸引旅客的目光。包括知名雜誌孤獨星球最新旅遊勝地指南中，便將克蘭納入2014年全球10大最佳旅遊城市行列。而取景於紐西蘭的哈比人系列電影第2集「荒谷惡龍」也將於12月份上映，皆成為吸引旅客前往的最佳誘因。





**席立潔**

中華航空台北分公司客運營業部  
紐西蘭線／澳洲線／關島／帛琉線主任

# 中華航空

撰文·攝影／馬維婷

## 11/28雪梨增飛2班 紐西蘭首次增班為Daily航點

華航目前以飛行29個國家、多達109個航點、以及75架空中巴士等各式客機，提供便捷的載客服務。台灣進入冬季之後，隨之而來的旅遊熱季，也將可望反應在南半球旺盛的機位需求，在紐澳航線方面，華航依然憑藉著直飛不中轉的優越航線條件，可直抵布里斯本、雪梨以及紐西蘭3大旅遊熱點，大幅省下中轉時間，其直航優勢也讓華航成為業者包裝紐澳商品時的最佳選擇。

目前華航在規劃紐澳線的布局除了更加完整密集，更為了順應南半球的旺季從11/28~2014/2/28期間，除了布里斯本維持每週1、4、6飛3個班次，在雪梨航點將由原本每週飛2、3、5、日4個班次新增飛4、6兩班，幾乎成為Daily模式，而紐西蘭更從今年開始，新增班次為Daily，天天都可執飛紐西蘭進行載客服務。華航紐澳線班次密集，也為業者在操作紐澳路線增加更大的交通優勢。業者可搭配雪梨每週飛6班的條件，規劃每週2、日出發的雪梨5+1或3、5出發的6+1旅遊商品，而目前最受歡迎的紐澳商品，則是能夠遊覽雪梨、黃金海岸

的雙城7+1、6+1長程旅遊路線，以及三城8+1每週有6天可出發前往雪梨、黃金海岸、墨爾本，屆時旅客將能一次走訪東澳的經典景點城市。而華航優越的紐澳飛行路線，在逐漸進入冬天旅遊季節到來，也呈現相當不錯的成長趨勢，光是從11/1~11/9期間，在FIT以及團體旅遊的機位提供需求就已經大幅提升20%的亮眼成績。華航在2014年也將繼續提供更加優質的航線規劃，以及飛行服務，嘉惠同業和消費大眾。

### 華航優勢

1. 華航飛紐澳3大航點，以直飛不需中轉的方式，讓操作業者在規劃商品時更省時省力。
2. 紐西蘭增班為Daily路線，飛往奧克蘭更便捷。
3. 雪梨新增4、6班次，每週飛6班，可操作單點進出、雙城遊或3城遊商品，富有層次變化。

# 長榮航空

撰文·攝影／薛勻

## 12/12起布里斯本航線增班

長榮航空經營台北—布里斯本航線今年已滿20年，今年澳洲市場穩定且向上成長平均成長20~35%，利用直飛的優勢累積出亮眼的成績。目前長榮在澳洲航線方面採取單一航線策略，提供頻率每週2班的台北—布里斯本直航航班，飛航每週2、5，利於業者包裝6天、7天與10天的產品。

此外，針對澳洲市場重季節性的特性，也為了迎接旺季的來臨，長榮將於12/12~1/9期間將進行增班。目前預計增班共5個班次，飛航每週週4，提供充足的機位數給聖誕節與新年假期所產生的旺盛市場需求。

以市場面來看，利用台北—布里斯本航線的旅客還是以直客為大宗，團

體旅遊方面長榮假期特別針對長榮飛航澳洲20週年所推出的「黃金海岸5天2夜」產品也獲得廣大顧客的好評。即日起至12/31可享最低售價24,399元起，產品內容包含機加酒與機場接送，並另外加贈帆船遊艇之旅。此外，長榮也提供充足的機位給東南、雄獅、康福、世邦等長久以來合作的旅遊同業，與同業們共營澳洲市場。

未來，在澳洲市場上長榮也將繼續加強親子客群的銷售，希望明年也能持續今年的力度，開出穩定並向上成長的亮眼成績！



**李明杰**

長榮航空客運本部營業部副理

### 長榮優勢

1. 直飛布里斯本，飛航澳洲便捷快速。
2. 單一航線策略，更利市場穩定成長。
3. 飛航澳洲航線長達20年，操作經驗豐富。



**蘭虹**

中國南方航空客運部副經理

# 中國南方航空

撰文·攝影／薛勻

## 2014年起B787、A380飛航紐澳

蘭，每週飛航頻率達到48個班次。其中，廣州—布里斯本航線以A332機型每日執飛；廣州—墨爾本則以A33A機型每日執飛。在廣州—雪梨航線以最新的A380超大客機執飛；廣州—奧克蘭航線則以B787夢幻客機執飛，提供旅客最舒適的飛航服務。

此外，自2007年南航加入SkyTeam天合聯盟後就積極的與盟航密切合作。目前南航在紐澳地區與澳洲航空、維珍澳大利亞、捷星航空、紐西蘭航空、斐濟航空、以及和喀裡多尼亞航空公司進行SPA合作，使旅客可以通過紐澳的5大航點通達56個大洋洲城市。

在產品面上，南航特別針對直客客群推出紐澳航線的特惠票價。廣州—雪梨／墨爾本／布里斯本來回16,500元起；廣州—伯斯來回13,440元起；廣州—奧克蘭來回20,900元起，相當的優惠超值。

團體產品方面，南航表示，隨著B787、A380飛航紐澳市場，明年起在機位上將能夠有更多的取得以及優惠空間。未來也將會積極的推動紐澳航線的團體產品，讓紐澳市場更趨多元。

### 南航優勢

1. B787、A380雙霸執飛，飛航環境更舒適。
2. 經由紐澳5大航點，自由連結紐澳。
3. 透過SPA合作，可達56個大洋洲城市。

# 紐西蘭航空

撰文·攝影／王政

## 2014年底全新波音787-9飛入亞洲

為給予旅客更多元的服務，紐西蘭航空明年將正式成為全球首家以波音787-9型客機投入服務的航空公司，目前設定將先派飛 克蘭至伯斯航點，預計年底投入亞洲市場，執行上海與東京航點，提供前往紐西蘭的旅客全新選擇。

紐航787-9內裝令人驚豔，可容納302座位，包括商務艙18座、豪華經濟艙21座、經濟艙263座，其中經濟艙的部份特別增加14排可全躺平的空中沙發，貼心的設計，為家庭或情侶等旅客提供更多元選擇。全新的787-9可節省20%燃油排放，大幅度降低污染，並增加窗戶30%空間，讓旅客即使處於6千英尺高空也享有更舒適的機艙體驗。

紐航提供台灣旅客透過香港、東京、

上海三地前往紐西蘭，由於票價設定3地區皆相同，因此可針對不同地區的淡旺季進行購買，或是打造不同點出入、一次遊3國的設計。目前銷售狀態十分熱絡，直至2月份皆持續暢旺。因此紐航建議同業提早訂位，也可選擇12月至明年3月每週1、2、6出發的東京—基督城班機，為同業操作更添便利。

紐航看好台灣市場的穩健成長，搭配今年年底電影「哈比人：荒谷惡龍」的上映，可望加熱2014年的旅遊潮。紐航未來將著重自由行的布局，包括推出自駕遊、自行車之旅，或是延伸南太平洋島嶼如庫克、大溪地等，讓旅客輕鬆享受全新旅



**林清榜**

紐西蘭航空台灣區總經理

### 紐航優勢

1. 全球首家使用787-9機型航空公司，2014年底將執飛上海、東京。
2. 787-9空中沙發設置首度進入亞洲。
3. 提供12月至明年3月每週3班東京—基督城冬季航班。



張榮強

新加坡航空台灣分公司總經理

# 新加坡航空

撰文／王政  
圖片提供／新加坡航空

## 新加坡直轉紐澳一線城市 多點進出超便利

飛航全球34個國家63個城市的新加坡航空，以樟宜機場的飛航基地作為樞紐，打造綿密的國際航線通往全世界。台灣旅客可透過新航以A330-300執飛台北至新加坡航線每天2班的便利，輕鬆抵達新加坡；再經由航班順暢延伸至澳洲與紐西蘭。

新航澳洲與紐西蘭航點分布綿密，

以澳洲為例，新航便提供前往雪梨、伯斯、黃金海岸、墨爾本、達爾文、阿德雷德等一線城市的航班，其中更以全球最大空中客機A380執飛雪梨、墨爾本的任務。

而紐西蘭部分則提供飛航每天2班的奧克蘭，以及每天1班的基督城，以便同業可包裝奧克蘭及基督城不同點進出的商品，不管是團體或自由行，都可以節省紐西蘭國內的交通時間與花費。而廣受旅客好評的新航假期，也以紐西蘭奧克蘭或基督城，以及澳洲雪梨、墨爾本、伯斯等航線，操作出6天3夜的自由行產品，旅客更可加價續住，享受新航假期所提供的

自主行程規劃與旅遊方式。

而運用SkyTrax排名世界第1的新加坡樟宜機場轉機，旅客可感受一次玩雙國並饗多重優惠的旅程。以FIT部分為例，新航轉機旅客可用最低只要新幣59元起加購「新加坡過境隨意行」，內含飯店住宿、往返機場與酒店之間的交通接送、主要景點的門票等。而到明年3月底前搭乘新航從台灣出發，於新加坡樟宜機場轉機的旅客，更可以獲得將近500元台幣的購物券。

### 新航優勢

1. 藉由新加坡中轉輕鬆前往紐澳一線城市。
2. 航點眾多以便同業打造不同點進出行程。
3. 新航假期品質有保證，深受旅客喜愛。

# 國泰航空

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

## 香港出發輕鬆玩紐澳

以香港為基地的國泰航空，透過綿密的航班布局，為旅客架構前往紐澳的空中橋樑。台灣旅客可透過國泰航空由台灣北中南出發至香港，每週191架次的龐大運能，輕鬆抵達萬象之都香港；再經由香港—澳洲每週高達91班的綿密航班，包括雪梨每天4班、布里斯本每週11班，以及凱恩斯、柏斯、墨爾本、阿得雷德等航線。而紐西蘭部分，國泰航空自12/1至明年2/28期間，香港—奧克蘭增加至每天2班，為旅客提供前往紐澳的絕佳選擇。

國泰航空除了提供綿密航班與航點飛航紐澳外，更是全程提供多元艙等給予旅客選擇，包括經濟艙、特選經濟艙，以及商務艙等，讓旅客能針對不同需求進行購買。此外，旅客於回程也可選擇

在萬象之都香港多做停留，不加票價便能一次玩雙國，為旅客添增更多便利。而產品方面，國泰航空與多家精英共組「萬象紐澳PAK」已有10多年的豐富經驗，包括享趣、鳳凰旅遊、喜鴻、巨匠、東南旅遊、易遊網、雄獅旅遊、良友等業者，皆為市場操作精英。而FIT部分則攜手鳳凰旅遊、可樂旅遊、享趣、易遊網、金展、中時、東南旅遊、雄獅旅遊等，共組「紐澳輕鬆遊」，讓同業擁有多元操作選擇。

此外，國泰航空位於香港國際機場的第6個貴賓室「逸連堂」已正式開幕



李向新

國泰航空北區客運業務副理

童麟麗

港龍航空客運業務主任

啟用，為頭等及商務旅客提供舒適的休憩空間。隨著「逸連堂」的啟用，國泰航空已在香港這航空樞紐設置共6個各具特色的貴賓室，為旅客提供不同產品和服務。

### 國泰優勢

1. 提供旅客前往紐澳眾多航點與綿密航班。
2. 經由香港出發紐澳，去回程可多停留，一次輕鬆玩雙國。
3. 香港機場擁有6大貴賓室，提供旅客最尊崇的飛行旅程。



黃賢在

鳳凰旅遊副總經理

# 鳳凰旅遊

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

## 深度探索紐西蘭南北島

### 輕鬆走訪精華景點 高規格食宿更舒適

隨著紐西蘭進入風光明媚的春季，市場也隨著活絡起來，許多旅客紛紛收拾行囊前往體驗春意盎然的美景。操作紐西蘭累積豐富經驗的鳳凰旅遊，為了提供同業於紐西蘭旺季的銷售選擇，特別以南北島雙島與純北島為搭配，打造獨有的精選行程，為紐西蘭旅遊市場帶來新氣象。

由於長年經營紐西蘭市場，使得鳳凰在操作資源方面擁有相當深厚的功力，包括與航空公司建立的長期合作默契，讓鳳凰能掌握穩定的一手機位包裝商品，也讓同業銷售時無匱乏之憂。為了使同業於銷售時更輕鬆便利，鳳凰特別精心規劃、妥善安排行程。由於紐西蘭地幅遼闊，為減少旅客拉車時間，鳳凰特別透過國內航班的銜接，全程不用走回頭路，並換取更多時間停留於景區，打造最順暢的旅程。此外，鳳凰在餐食與飯店安排上同樣不馬虎，包括帶領旅客品嚐當地最道地的風味料理，以及入住舒適頂級的4~5星飯店，全力打造高標準的完美旅程，來增加旅客前往的動力。

鳳凰旅遊副總經理黃賢在表示，鳳凰操作紐西蘭商品方面，南北島行程特別運用國內航班的銜接，大幅減少旅客的拉車時間；而北島部分則針對紐西蘭觀光局推薦的獨家景點特別包裝，透過精心的安排，讓旅客能輕鬆享受紐西蘭舒適的氣候、季節限定的美景。

### 深度遊北島 紐觀局力薦亮點

紐西蘭旅遊觀光局於今年4月舉辦的TRENZ，介紹許多紐西蘭獨家景點，鳳凰特別挑選精華景點規劃於「克羅曼黛、城堡飯店美景、美酒、美食10天」行程之內，為市場打造新穎選擇。此行程不論在飯店上或者餐食上都能提供最優質的服務，包括精選陶波湖5星飯店Chateau hotel古堡飯店，讓旅客能夠欣賞雪山的壯麗風景與豐富海景的奢侈體驗。而餐食則安排旅客大啖朗豪酒店的8國風味餐，絕對讓饕客大呼過癮。精采規劃包括帶領旅客一覽豐富灣海邊度假勝地、克羅曼黛半島、雨林小火車與激流島等，旅客能夠盡情走訪北島的海陸景致，遙望南太平洋海天一色的美景，享受雨林內天然的芬多精。

### 內陸段順暢銜接 深度探訪皇后鎮

真對南北島部分，鳳凰特別推出「金旅獎~峽灣·冰河船·隱士廬10天」，行程範圍囊括紐西蘭的各大城市小鎮，讓旅客在10天的行程中一次飽覽紐西蘭獨特景致。行程最大優勢便是透過國內航班順暢銜接奧克蘭—但尼丁和皇后鎮—



~鳳凰旅遊將帶領旅客一睹紐西蘭的美好風光~

奧克蘭，省去以往傳統行程的長途拉車，鳳凰特別省下近1天的時間，讓旅客更輕鬆走訪地幅遼闊的紐西蘭。行程也將眾多亮點包裝入內，包括於但尼丁品嚐特殊的蘇格蘭風味餐、參訪紐西蘭唯一的古堡「藍納古堡」、驅車前往庫克山，欣賞春夏季節限定的高山魯冰花美景、搭乘遊船走訪世界第8大奇景米佛峽灣，以及於皇后鎮體驗復古的蒸氣船遊湖，其中安排停留2晚皇后鎮，讓旅客更加貼近當地的美好風光與人文歷史。此外，行程更安排旅客造訪南島規模最大的第阿諾鐘乳石洞，搭乘小舟泛遊螢火蟲洞，欣賞洞內似滿天鑽石閃爍的奇異景致。而當旅客抵達羅吐魯阿，也將欣賞紐西蘭最具代表性的毛利傳統文化歌舞表演。

### 產品包裝優勢

1. 紐西蘭2段國內線長程班機，減少旅客拉車之苦。
2. 市場上獨家安排紐西蘭觀光局推薦景點，給旅客新體驗。
3. 精選餐食與住宿飯店，給予旅客最高檔享受。

New Zealand & Australia

100% PURE NEW ZEALAND

newzealand.com

Auckland Airport



鳳凰旅遊  
PHOENIX TOURS



# 春之戀紐西蘭 南北島深度遊

春之戀南北島冰河遊船.峽灣全覽10天

**110,800**起(含稅金.小費)限定團享優惠

- 兩段國內航班(含奧克蘭-但尼丁)
- 住隱士廬、皇后鎮兩晚、庫克山啄羊步道健行+魯冰花
- 搭復古蒸氣船、季節限定冰河遊船、獨家教堂莊園

金旅獎~高山火車.神奇峽灣.冰河健行9天

**116,900**起(含稅金.小費)

- 基督城.皇后鎮各住兩晚、神奇峽灣(人次限定)
- 兩段國內段航班、樹梢漫步、獨家教堂莊園
- 搭高山景觀火車、西海岸冰河健行(含裝備+嚮導)

克羅曼篤.城堡飯店美景.美酒.美食10天

**95,600**起(含稅金.小費)

- 深入北島~克羅曼篤、豐富灣、激流島之旅
- 東加里羅公園輕度健行、訪熱水沙灘、搭雨林小火車
- 豐富灣住宿美景飯店、激流島玩酒庄.橄欖油工坊

夏之戀南北島冰河遊船.峽灣全覽9天

**142,800**起(含稅金.小費)

- 農曆春節出發, 入住隱士廬一晚
- 皇后鎮住兩晚、季節限定冰河遊船、訪蒂卡波湖
- 庫克山啄羊步道輕度健行+賞魯冰花、米佛峽灣遊船



全台首家上市旅行社 鳳凰旅遊

台北(02)2537-0011

0800-089-789

<http://agt.travel.com.tw>



交觀綜2006 品保字號 北0393



鄧智斌

鴻大旅行社董事長特助

張錫聰

交通部觀光局副局長

# 鴻大

## 打造紐西蘭完美旅程

精選奧克蘭、庫克山 金質獎烘托更添保證

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

隨著紐西蘭進入春意盎然的季節，氣勢磅礴的山水景致、獨特的歷史人文，皆成為旅客前往的牽引；而潛藏於美麗風光內的無限商機，更成為同業競相投入銷售的主因。

鴻大的專業能力與洞悉市場脈動的前瞻性享譽紐澳市場，不但成為同業操作的最佳選擇，更獲得無數桂冠的加冕。繼2008年獲頒紐西蘭觀光局「全亞洲最佳團體旅遊行程金獎」、2010年紐西蘭觀光局「全亞洲最佳主題旅遊行程金獎」，以及2012年品保協會頒發的第1屆金質旅遊行程等多項殊榮後，鴻大再度展現優異的包裝能力，以「玩賞紐西蘭南北島冰河大探索12天」、「紐西蘭澳洲雙國遊16天」，榮獲「旅遊界的奧斯卡」2013年度金質獎2項大獎的認可，紐澳專家的實力無庸置疑。

### 一手機位搭配 一覽紐西蘭無敵美景

鴻大長期經營紐西蘭市場，與航空公司均建立深厚的合作默契，更獲得一手機位的大力支持。搭配華航與新加坡航空的班機直轉紐西蘭，讓鴻大能替旅客規劃最流暢、不走回頭路的行程，提供各式風味餐和入住當地政府認可的4~5星級飯店，旅遊保證優質。比台灣面積大7.5倍的紐西蘭國土，南北島風景均十分有特色，隨著春季的到來，不但日照時間長，宜人的氣候也十分適合旅客旅遊。

北島有純淨無污染的島嶼灣和舉世聞名的帆船之都奧克蘭，還有魔戒與哈比人電影的拍攝場景哈比村，以及充滿毛利原住民的羅托魯阿溫泉小鎮。位於北島的奧克蘭，是紐西蘭最大的城市所在地，大部分的國際航線都會選擇奧克蘭為目的地。

奧克蘭依山而建，許多建築均坐落於火山遺址上，山坡上的公園和花園造就城市美景，幾乎等同於美國舊金山。繁華的奧克蘭享有「世界上最適合居住城市」的美譽，並且入選全世界最適合人類居住的城市前10名。因此，鴻大精心將所有行程都安排停留在奧克蘭，讓旅客盡情享受奧克蘭之美。

而南島庫克山是毛利人心目中的神山，囊括了全世界最大的溫帶冰河~塔斯曼冰河，鴻大特別安排團體入住庫克山山腳

下唯一的Hermitage隱士廬飯店，由於地理位置良好，能將風景一覽無遺，因此在房間調度上十分困難。憑藉著長久的合作關係與優良的商譽，鴻大團體旅客皆能保證入住隱士廬飯店；同時特別安排塔斯曼冰河遊船，讓客人近距離目睹冰山裂解後漂於冰河上的浮冰，這種親臨其境的震撼感，絕對是獨一無二的體驗。

### 專業打造 優良商品最具保證

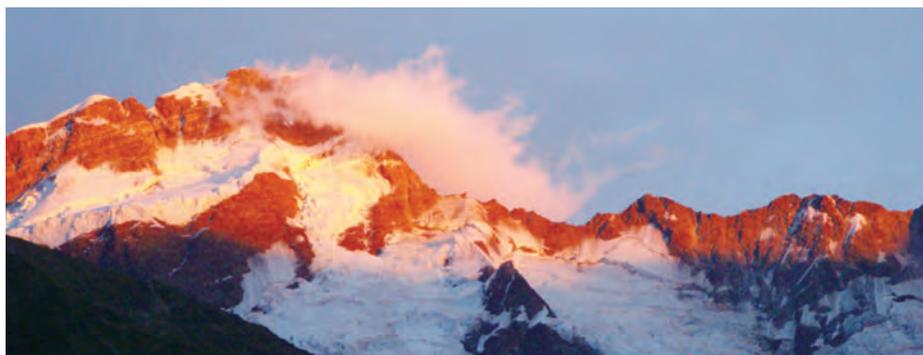
為了提供同業更多元的銷售空間，鴻大紐西蘭全系列產品部份，包括以魔戒哈比人、愛之船為主題的「北島魔戒哈比人9日遊」，也提供「南北島10天冰河船」、「南北島12天」的冰上健走系列，以及「南島玩賞冰上健走10天」等商品，皆以穩定的品質給予同業最佳的銷售舞台。而榮獲金質獎肯定的「紐西蘭澳洲雙國遊16天」，鴻大提供了最為穩定的出團量，運用本身產品的高規格、一次遊雙國的豐富內容，讓同業擁有更多選擇，相信對於旅客購買的誘因也能更為提升。

對於同業而言，穩定、準確的機位與出團日期，對於銷售而言是不可忽視的要項因素之一。有鑑於此，鴻大透過與航空公司大力支持所提供的一手機位，過年機位均已開始銷售並獲致客人熱烈迴響，不論澳洲雙城或東澳全覽產品，亦或是紐西蘭南北島的精采行程等，能夠通通滿足同業所需，讓同業在銷售之虞無後顧之憂，一次網羅所有客戶層、輕鬆賺取商機。

### 產品包裝優勢

1. 航空公司大力支持，一手機位操作無匱乏之虞。
2. 提供同業穩定出團量，多元團型任君挑選。
3. 一覽紐西蘭精華景點，感受春意盎然的美景。

~鴻大旅行社將帶領旅客盡覽紐西蘭的壯麗景緻~





# 魔戒 仙境 100%純淨紐西蘭

<p><b>紐西蘭北島 7/9日遊</b></p> <p>魔戒.發現哈比人.愛之船.北島秘境</p> <p>—— 出發日期 ——</p> <p>12/11.13.18</p>	<p><b>經典~紐西蘭 南北島10日遊</b></p> <p><b>2012金旅獎</b></p> <p>—— 出發日期 ——</p> <p>11/19.25 12/3.5.10.17.18.23.28. <b>30</b> 跨年煙火 1/1.2.5.6.7.8.12.13.14.15. <b>18</b> <b>20.23.25.28.30</b> 2/<b>3</b>.5.11.12.16.18.20.23.25.28</p>	<p><b>紐西蘭~醉愛南島 冰河大探索9/10日遊</b></p> <p><b>2012金旅獎</b></p> <p>—— 出發日期 ——</p> <p>11/27 12/9.17 1/5.7.12.14. <b>18.30</b> 2/<b>1</b>.5.11.16.18.23.25.28</p>	<p><b>玩賞紐西蘭南北島 冰河大探索12日遊</b></p> <p><b>2013金旅獎</b></p> <p>—— 出發日期 ——</p> <p>11/21.28 12/12 1/7.9.16. <b>22.30</b> 2/13.16.23.27</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**100% PURE NEW ZEALAND**  
newzealand.com

**A** Auckland Airport

 **老虎旅遊  
鴻大旅行社**

**鴻大旅行社** 台北(02)2523-5921 台中(04)2315-0580 高雄(07)330-9000  
www.tigertour.com.tw

交觀綜 2091



**王金鈺**

金字塔國際旅行社總經理

# 金字塔國際 打造南北島完美之旅

撰文·攝影／王政  
圖片提供／本刊圖庫

品，搭配紐西蘭航空綿密國內段航班，南北島各大景點全都包，為新春市場銷售打了強心針，也提供同業銷售紐西蘭商品多元選擇。

金字塔國際旅行社總經理王金鈺表示，由於紐西蘭面積是台灣的7倍大，地幅遼闊雖匯聚了無數美好景致，但若需要盡覽代表性的景點，長時間的拉車便無可避免，對於旅客而言也十分辛苦。金字塔經過上萬名旅客的調查，了解旅客雖對於紐西蘭的高山、冰河、湖泊等景致流連忘返，但長途拉車耗損體力也直接影響精神與遊興。因此金字塔特別不惜成本，即便相差近萬元，仍運用紐西蘭航空奧克蘭飛皇后鎮、基督城飛羅吐魯阿2段國內航班，只為了大幅節省近14小時的拉車路程，換取更多時間讓旅客走訪景點、玩得更暢快。

## 乘坐南北島雙纜車 一網打盡精采亮點

由於前往紐西蘭旅遊的客層大多屬於經濟基礎穩定的退休族群與高階主管，因此不太在乎團費高低，反而著重在行程的品質與規劃精細度的要求。金字塔為了滿足這類客層，在行程上更加嚴格規劃，包括餐食、住宿與景點等皆精心設計，並且選用服務、飛安皆屬於最佳的紐西蘭航空，讓旅客從登機到返家都能留下完美回憶。行程最大亮點便是感受皇后鎮的天際纜車遠眺南阿爾卑斯山雪景，以及登上能盡覽羅吐魯阿湖的奧克蘭山頂纜車，感受紐西蘭的壯麗景致。此外也將於皇后鎮入住2晚，近距離欣賞這由瓦卡蒂波湖環繞的美麗小鎮，絕對讓旅客大呼過癮。

隨著南半球進入春夏季，旅客前往的最佳季節也正式來臨，紐西蘭憑藉著獨特的地理風貌而被譽為大自然的地理教室，對於喜愛自然景觀與人文風情的旅客，絕對是最棒選擇。金字塔國際旅行社深耕紐西蘭市場19年，戮力以最佳的商品給予旅客最棒的感受。針對進入旺季的紐西蘭市場，特別推出精選行程，帶領旅客欣賞紐西蘭南北島的獨特風光。在紐西蘭航空全力支持下，金字塔國際旅行社推出「臻美典藏～新春紐西蘭南北島雙纜車9天」過年的產

## NEW ZEALAND

# 臻美 紐西蘭

# 南北島雙纜車

### 紐西蘭～南北島雙纜車9天

出發日期：12/3.10.17 **1/25.27.28**  
2/11.18.25 3/4.11.18.25

兩段航線，暢遊南北島

北島羅吐魯阿1晚+南島皇后鎮2晚，雙纜車！

北島：玻里尼西亞溫泉浴、毛利文化村、  
紐紐塔哈山頂纜車、彩虹鱒魚村  
南島：瓦卡蒂波湖、冰川探奇、庫克山國家公園、  
密佛頌峽灣國家公園 **99,500起**

### 奇遇哈比人～南北島首都10天

出發日期：2/10.17.24 3/3.10.17  
4/7.14.21.28

三段國內航線·造訪首都威靈頓

魔戒拍攝場景—哈比屯、鐘乳石洞坐船  
欣賞螢火蟲生態、玻里尼西亞溫泉浴、奧克蘭天空塔。  
庫克山風景區、阿爾卑斯山溫泉水療池、  
蒂卡波湖區、TSS EARNSLAW老式蒸氣船、  
米佛峽灣探遊、皇后鎮.. **105,900起**

以上為直客售價·過年團體享8000以上退佣

**www.pittour.com.tw**

**金字塔國際旅行社**

交觀甲5555 品保北0828

**(02)2515-6262 (02)2501-4177**

# 絕美中南半島 秘探世界遺產



春節、新年機位開賣啦！盡速卡位，先搶先贏！



## 尊爵吳哥窟深度藝術五日

【五星美食版】全程無購物 **2人**即可成行

全程入住國際五星Sokhalay Angkor Resort & Spa索卡萊吳哥水療渡假村、  
 全程嚴選FIT餐食、度假村內SPA、英式下午茶、貼心柬式按摩、小吳哥看日出

NET\$ **24,900** 起(含稅費)

## 探索吳哥窟深度五日

【四星】**2人**即可成行

全程入住四星級吳哥河畔酒店或吳哥帝國酒店、吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、  
 柬式按摩一小時、巴肯山日落、新蓮花越式餐、下午茶、金莎粵式料理

NET\$ **16,900** 起(含稅費)

## 唯美吳哥奢華索羅雅頂級Spa五日

【全程無購物、不進土產店、不浪費貴賓寶貴時間】

專屬車輛、專屬導遊、最深度的歐美旅遊方式

時間任選  
2人成行

NET\$ **33,900** 起(含稅費)

## 北越下龍灣+深度吳哥窟雙奇景七日

【四星超值版、北越無購物】

NET\$ **26,800** 起(含稅費)

●日本國旅規格招待 ●日本四國觀光局 全力支持 ●巴士、酒店已OK



## 瀨戶・四國・三海制霸 北九州五日【遠東航空直飛】

北九州/高知 出發日期 11/17,21,25,29 12/3,7,11,15

千年名湯巡禮、桂濱、鳴門渦潮、宮島嚴島、出雲、祖谷溪谷、大小步危峽谷、入住土佐皇家  
 度假大飯店、COSMOSQUARE HOTEL、米子華盛頓廣場、龜之井飯店山口岩國或同級

NET\$ **28,800** 起(含稅費)

## 北海道溫泉・螃蟹美食五日

搭乘復興航空最新班機直飛北海道  
 不同點進出、不走回頭路、一次暢遊道央、道南各大著名景點  
 函館百萬夜景、大+小沼邊定公園登別、洞爺湖溫泉散策  
 海鮮+螃蟹美食大饗宴、安排3晚入住A級溫泉飯店

NET\$ **29,900** 起(含稅費)  
 出發日期 每週日、一

NET\$ **30,900** 起(含稅費)  
 出發日期 每週三、四、五

## 浪漫與寧靜的 越南之旅

### 北越下龍灣~人在畫中遊移動VILLA五日

【美人魚號】河內升等五星只需加價1,500

三大獨家：免費船上歡唱卡拉OK、主廚  
 私房宵夜餐、獨木舟遊山中湖  
 頂級住宿：下龍灣第二高檔下龍灣廣場酒店  
 (四星)、河內市中心全新裝修寶山酒店(四星)

NET\$ **20,000** 起(含稅費)

### 中越祕境探索八日

全程無購物

河內進南寧出，雙點進出不走回頭路

NET\$ **26,000** 起(含稅費)

### 飛越安南~中越峴港三大遺產巴拿山五日

全程無購物 峴港世界六大沙灘、婆納山世界最長纜車及  
 世界三大娛樂城一票玩到底  
 獨家安排：三輪車遊順化皇城、夜遊會安  
 古鎮、中越風味餐頂級住宿：  
 峴港五星HAGL PLAZA皇英佳萊

NET\$ **21,500** 起(含稅費)

●兩人成行 ●每週三、六出發

## 宿霧太平洋航空 菲律賓航空直飛長灘

### 菲趣長灘~ 悠閒五日(超值版)

全程無購物

芒果冰沙、「CO CO MANGAS NING CLUB」(贈送每人啤酒  
 一杯)、「出海離島遊」搭乘螃蟹船出海(含浮潛、釣魚用具、  
 風帆船60分鐘、香蕉船15分鐘、獨家頂級ISPA 70分鐘)

NET\$ **21,900** 起(含稅費)

### 菲趣長灘~ 獨家頂級ISPA五日

全程無購物

芒果冰沙、BITE大漢堡、「CO CO MANGAS NING CLUB」  
 (贈送每人啤酒一杯)、菲式嘟嘟車、「出海離島遊」搭乘  
 螃蟹船出海(含浮潛、獨家頂級ISPA 70分鐘)

NET\$ **23,900** 起(含稅費)



# 世邦旅遊 歐美雙線冬季獻禮祭早鳥優惠

## 搶搭美加感恩節購物季+歐洲年節升等團

時序進入冬季，同業無不摩拳擦掌，掏出壓箱寶以饗市場。專營歐美長程線的世邦旅遊值此推出季節限定新品，不但祭出早鳥優惠，更貼近旅客季節性需求包裝行程，分別拋出購物金和貼心實用的「暖冬四好禮」，提前引爆冬季銷售熱潮。

撰文·攝影／沈心怡 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 季節限定商品，驚爆市場破盤價，機會錯過不再。
2. 早鳥優惠省很大，第二人省5,000~10,000元。
3. 限定特惠：美加感恩團贈購物金、魅力歐洲PAK團加贈精美「暖冬四好禮」。



**呂汶中**

世邦旅遊行銷企劃部總經理



**周祖修**

世邦旅遊歐洲線線控經理

**專**營長程線的世邦旅遊，深諳旅客季節性需求，在歐美最重視的感恩折扣季開跑前，特別為引頸期盼、打算大開殺戒恣意採購的旅客，開闢美國線血拼專門團，一解購物狂的癮頭；歐洲線則是推出早鳥優惠，提早報名繳訂年節團，即可享有全面升等、第二人減10,000元的超級好康，逾時不候。

### 美加感恩特別團 祭出購物金抽抽樂

不論是閃靈刷手或血拼達人，一年最期盼的出國行程就是美國最重要的折扣季！面對即將來臨的11/28感恩節，外加黑色星期五的超級無敵血拼日，錯過真正會捶心肝！世邦旅遊行銷企劃部總經理呂汶中表示，世邦針對愛買一族特別設計一路血拼到底的超級行程，提前卡位，不但享有早鳥優惠第二人折5,000元的好康之外，同時祭出購物金抽抽樂，凡是全程參加世邦於11/28~12/31出發的美國線團體行程者（「美西感恩百百」、「美西金感恩9日遊」、「樂活美西」等行程，不含Join

Tour、訂票、包團及2歲以下嬰幼兒），皆有資格參加購物金抽抽樂活動。每一團於出發當天，由領隊在桃園機場當場抽出三位幸運兒，分別致贈美金300元、美金200元及美金100元的現金（現金不得折抵團費或其他等值商品），為旅客的歡樂採購旅程再加碼。

### 歐洲冬季押票專案 祭出破盤價 成團率百分百

歐洲線則是推出年終大回饋，推出長榮冬季押票專案，8天5萬有找、9天6萬有找及10天7萬有找的限量天團，

不論是成團率100%的「法國羅亞爾河·TGV·米其林一星10天」，或是市場最便宜的「長榮PAK荷比法系列」，都有其細緻規劃的一面。目前主打的「法國羅亞爾河·TGV·米其林一星10天」強調定點遊，沒有長途跋涉，保證從容優雅享用馬卡龍，還能搭乘高速火車欣賞美景、享用米其林美食；「長榮PAK荷比法系列」則是祭出限量11團，錯過機會不再。歐洲好康再加碼，凡參加2013/11/01~2014/03/31期間的「長榮航空—魅力歐洲」PAK產品，即可享有內含精美圍巾、蕾莉歐體驗包、歐規轉換插頭及旅行夾鍊袋的「暖冬四好禮」，此贈品已引起廣大迴響，詢問度極高，也成為吸引旅客報名的主要誘因之一。

▼凡參加「長榮航空—魅力歐洲」之PAK產品，即可享有「暖冬四好禮」。



▼拉斯維加斯夜景。



# 招兵買馬出國去

歐洲 / 美加 / 東北亞線 春節出團表 (1/1~2/9)

歐洲 - 11/29前繳訂過年團(1/24-2/1), 第二人最高減\$10,000

美加 - 第二人最高減\$6,000(限定團)

一 二 三 四 五 六 日

1月 1

荷比法8日 \$53,900

2

白色童話~北陸5日 \$33,900  
雪舞北海道5日 \$34,900

3

泰航假期~韓風  
五大主題樂園5日 \$17,900

4

白色童話~北陸  
超值5日 \$29,900

5

法比荷8日 \$53,900  
法國8日 \$55,900

6

7

8

經典  
法瑞義10日 \$81,900  
法國10日 \$65,900  
西葡13日 \$107,900  
醉愛義大利10日 \$81,900

9

法西11日 \$98,900  
經典法瑞義10日 \$81,900  
舞動奧捷8日 \$63,900  
白色童話~北陸5日 \$30,900  
雪舞北海道5日 \$34,900

10

經典  
法瑞義10日 \$81,900  
西班牙10日 \$94,900  
法國10日 \$65,900  
泰航假期~韓風  
五大主題樂園5日 \$17,900

11

白色童話~北陸  
超值5日 \$28,900

12

法比荷8日 \$53,900  
美西向天借膽10日 \$67,900  
美西雙國家公園  
雙樂園10日 \$67,900  
極光8日 \$96,900

13

14

荷比法8日 \$55,900

15

西葡13日 \$107,900  
美西向天借膽9日 \$67,900  
阿拉斯加極光9日 \$119,900

16

法西11日 \$98,900  
五星奧捷10日 \$79,900  
英國8日 \$62,900  
醉愛義大利10日 \$81,900  
美加東10日 \$75,900  
白色童話~北陸5日 \$30,900  
雪舞北海道5日 \$34,900

17

經典  
法瑞義10日 \$81,900  
西班牙10日 \$94,900  
法比荷8日 \$55,900  
美西向天借膽9日 \$73,900  
美西雙國家公園  
雙樂園10日 \$73,900  
冬戀加拿大10日 \$77,900  
泰航假期~韓風  
五大主題樂園5日 \$18,900

18

法比荷9日 \$60,900  
美加東10日 \$88,900  
白色童話~北陸  
超值5日 \$27,900

19

經典法瑞義10日 \$81,900  
英國9日 \$69,900  
法國10日 \$69,900  
法國8日 \$55,900  
美西雙國家公園  
雙樂園10日 \$73,900  
極光8日 \$102,900  
冬戀加拿大10日 \$79,900

20

奧捷道遙10日 \$68,900  
英國9日 \$69,900  
奧捷五星10日 \$79,900

21

荷比法8日 \$55,900

22

美西向天借膽9日 \$73,900  
冬戀加拿大10日 \$79,900  
阿拉斯加極光9日 \$125,900

23

經典法瑞義10日 \$86,900  
法國10日 \$69,900  
奧捷五星10日 \$81,900  
雪舞北海道5日 \$41,900  
美加東10日 \$88,900

24

經典法瑞義10日 \$98,900  
西班牙10日 \$109,900  
美西向天借膽9日 \$77,900  
美西雙國家公園  
10日 \$77,900

25

奧捷五星10日 \$91,900  
英國8日 \$84,900  
美加東10日 \$90,900  
美西向天借膽10日 \$77,900  
白色童話~北陸  
超值5日 \$29,900

26

西班牙10日 \$109,900  
法比荷8日 \$74,900  
美西向天借膽10日 \$77,900  
美西雙國家公園  
雙樂園10日 \$77,900  
冬戀加拿大10日 \$79,900  
極光8日 \$105,900

27

英國9日 \$87,900

28

奧捷五星10日 \$99,900  
西葡12日 \$129,900  
荷比法8日 \$87,900  
美西向天借膽9日 \$77,900  
美西向天借膽10日 \$77,900

29

經典法瑞義10日 \$111,900  
西班牙10日 \$114,900  
英國9日 \$95,900  
美西向天借膽9日 \$80,900  
冬戀加拿大10日 \$89,900

除夕 30

經典法瑞義10日 \$111,900  
西班牙10日 \$114,900  
英國9日 \$95,900  
荷比法9日 \$89,900  
美加東10日 \$92,900  
美西海景火車8日 \$90,900  
白色童話~北陸5日  
三溫泉 \$51,900

初一 31

經典法瑞義10日 \$111,900  
美西向天借膽9日 \$80,900  
美西雙國家公園  
雙樂園10日 \$80,900  
極光8日 \$112,900

2月 初二 1

奧捷五星10日 \$97,900  
英國9日 \$87,900  
美加東10日 \$92,900  
白色童話~北陸5日  
三溫泉 \$45,900

初三 2

英國9日 \$89,900  
美西向天借膽10日 \$71,900  
美西雙國家公園  
雙樂園10日 \$71,900  
冬戀加拿大10日 \$71,900  
極光8日 \$102,900  
白色童話~北陸5日  
三溫泉 \$39,900  
北海道破冰船5日 \$53,900

初四 3

奧捷五星10日 \$81,900  
英國9日 \$69,900  
奧捷道遙10日 \$72,900

初五 4

5

英國8日 \$86,900  
西葡13日 \$107,900  
美西向天借膽9日 \$86,900  
品鑽加拿大10日 \$82,900  
阿拉斯加極光9天 \$119,900

6

經典法瑞義10日 \$83,900  
奧捷五星10日 \$81,900  
醉愛義大利10日 \$81,900  
美加東10日 \$75,900  
雪舞北海道5日 \$41,900

7

西班牙10日 \$94,900  
法比荷9日 \$54,900  
美西向天借膽9日 \$66,900  
美西雙國家公園10日 \$66,900  
冬戀加拿大10日 \$71,900

8

英國9日 \$89,900  
荷比法9日 \$59,900  
舞動奧捷8日 \$65,900  
美加東10日 \$75,900  
白色童話~北陸5日  
三溫泉 \$26,900

9

經典法瑞義10日 \$81,900  
法國10日 \$65,900  
美西向天借膽10日 \$66,900  
美西雙國家公園10日 \$66,900  
極光8日 \$68,900  
超值玩加8日 \$52,900



# 可樂旅遊 邀同業共營多贏遊輪市場

## 2014暑假公主、歌詩達郵輪自家門口上船！

可樂旅遊自加入遊輪市場以來，一直致力於推廣優質的遊輪產品。隨著遊輪市場的發展越趨成熟，可樂旅遊也秉持與同業共榮市場的信念，力邀同業作夥銷售遊輪，創造多贏局面。

撰文·攝影／薛勻

### Q 產品包裝優勢

1. 以基隆為母港，更添旅客便利性。
2. 產品價格平價親民，網羅普羅大眾客群。
3. 產品天數短，更適合國人旅遊。



▲（左起）可樂旅遊產品一部遊輪線協理鄭光仁／美加線經理劉夢屏。

在國際市場上，歐美遊輪旅遊相當盛行，且在多元的旅遊產品中早佔有一席之地。但從今年開始，遊輪這樣的旅遊方式才正要在亞洲市場上大行其道。可樂旅遊產品一部遊輪線協理鄭光仁表示，從今年起，感受到亞洲與台灣遊輪市場逐漸成熟，透過業者的用心規劃，將遊輪以包船的形式拉至台灣，並以基隆港為母港，未來將可提供台灣旅客更便捷的遊輪旅遊。鄭光仁也指出，這樣嶄新的遊輪旅遊型態，將會為台灣的旅遊市場帶來劇烈的變化。而這樣的轉變將會持續延燒，一旦開始就不會停止，遊輪旅遊的發展將會越趨蓬勃且多變。鄭光仁更力邀長久以來共同在市場上打拚的同業夥伴，一起踏入遊輪市場，順應這股熱潮，共同寫下台灣旅遊新的一頁。於此同時，可樂旅遊更將運用操作經驗，在推出優質的產品之餘，也提供完整且全面的資訊給同業夥伴，使同業能夠更深入了解遊輪市場，並讓更多普羅大眾旅客能夠一圓豪華遊輪之夢。

### 明年夏季起 基隆港＝豪華遊輪的起點

可樂旅遊積極打造遊輪產品，與同業共同推出「公主遊輪假期」以及「歌詩達郵輪假期」，提供台灣旅客最高貴不貴的遊輪旅程。除了提供春節假期的「歌詩達郵輪假期—愛上維多利亞遊輪」香港出發航程外，明年母親節與暑假期間也特別推出「公主遊輪假期—公主藍寶石號」及「歌詩達郵輪假期—愛上維多利亞遊輪」基隆出發航程，並特別祭出早鳥優惠，造福懷抱遊輪夢想的台灣旅客。

以往因為台灣遊輪市場尚未成熟，往往無法吸引船公司將台灣列入航程內。但現今，在可樂旅遊與同業的努力之下，將能夠以包船的方式，提供以基隆港為母港的遊輪商品。在以基隆港為出發點的條件之下能夠創造出3大優勢，分別為「交通優勢」、「短天數優勢」以及「價格優勢」。母港在基隆不僅能夠省去舟車勞頓的困擾，再也不需長途跋涉至遙遠的登船地點，給旅客更多方便。

此外，不需遠赴登船點也能夠節省旅遊時間，成就了短天數的優勢，更利業者設計符合台灣旅客假期模式的產品。對操作的同業而言，也減少了成本的支出，讓遊輪產品更加平民化，能夠使旅客以更加優惠的價格購買遊輪商品。達到將遊輪產品大眾化的願景，未來，遊輪產品將不再專屬於金字塔頂端客群，從上至下游輪客群將更趨多元化。

### 公主駕到悠遊赴日 維多利亞漫遊中越

可樂旅遊此次共推出2大豪華遊輪產品，分別為「公主遊輪假期」以及「歌詩達郵輪假期」。在公主遊輪方面，提供旅客明年母親節期間從基隆出發、悠遊日本九州的6日行程，以及基隆出發暢玩沖繩的4日行程；歌詩達郵輪則推出春節期間從香港出發，漫遊中越之航程。以及暑假期間基隆出發的日韓7日與純日本6日行程。

公主遊輪以精緻的餐食服務聞名，備料豐富且系統化的廚房能夠提供快速美味的餐食饗宴。承襲阿拉斯加的料理形式提供正式排餐，任何主餐皆可複選，豐富供餐，提升美食精緻度。此外，在公主遊輪上更能享受到經典的歐式氛圍，細膩貼心的船上服務，讓旅客享受賓至如歸的奢華假期。

歌詩達郵輪假期則精選豪華且令人心動的維多利亞號，以前衛的設計與隱藏於細節中的歐式典雅氛圍，為旅客提供舒適的遊輪旅程。維多利亞號目前正進行全面性的重新裝修，預計於11月中旬整裝完畢。在接下來的春節以及暑假期間，將能夠以嶄新的美麗姿態服務台灣旅客。

# 亞洲新玩法·節慶搶商機

亞洲遊輪話題不斷，炒熱市場；再搭2014春節六連休

及五月母親節的出遊、送禮順風車：

此刻，正是您進場最佳時機！

春節出國高貴不貴

## 歌詩達遊輪假期【維多利亞號】

香港.三亞.峴港.下龍灣6日》出團日期：2/1

全包式**44,900**起含稅（內艙四人一室直售價）

- 可樂同業網報名，再送旅遊金1千元
- 桃園、台中、高雄均可出發

母親節送到媽媽心坎裡

## 公主遊輪假期【藍寶石號】

基隆.沖繩4日》出團日期：5/15

自由行**26,900**起含稅 全包式**28,900**起含稅

基隆.鹿兒島.長崎6日》出團日期：5/10

自由行**41,900**起含稅 全包式**46,900**起含稅

（以上均為內艙兩人一室直售價）

- 可樂同業網報名，再送旅遊金1千元
- 12/30前報名繳訂送小費，11/30前再減2千
- 貼心提供全台六大定點定時巴士接駁服務



可樂旅遊 COLA TOURS

優惠詳情及更多房型報價 請上可樂同業網 [b2b.colatour.com.tw](http://b2b.colatour.com.tw)

康福綜合旅行社 觀綜2013號 台北(02)25676601 桃園(03)3340055 中壢(03)4271237 新竹(03)5283250  
台中(04)23239788 彰化(04)7202088 台南(06)2268588 高雄(07)3301677

# 丹東文化大使曲良臣於比利時大放藝彩

## 中國海峽將串起台灣、遼寧丹東、比利時3地文藝合作

出身於遼寧省丹東市的中外文化交流使者曲良臣，將在比利時所學的成果運用於國際藝術交流，並主導許多跨國性展覽。明年，中國海峽旅行社將透過曲良臣的引薦，邀請比利時及歐美人士來台文化藝術交流。

撰文／薛勻 攝影／王政 圖片提供／中國海峽旅行社



▲(左2起)比利時眾人文化傳媒中心行政藝術總監曲良臣、中國海峽旅行社董事長許淑玲。

中外文化交流使者曲良臣從小遠赴比利時學習藝術，在經過十多年的異國求學生涯後，於比利時的藝術領域上大放異彩，而後並將在比利時的多年所學回饋給故鄉丹東市。關於曲良臣，他於2007年畢業自比利時皇家列日美術學院版畫系，2011年又以優異的成績畢業於比利時皇家



▲(左6起)眾人國際文化傳媒的藝術總監曲良臣與「共享·比利時歐洲當代藝術交流展」參加者共同合影。

列日美術學院獨立製片與影視藝術系，並且順利取得碩士學位。



▲透過「共享·比利時歐洲當代藝術交流展」，中西藝術文化深度交流。

現在的曲良臣主導了許多國際性的藝術交流展覽，今年9月更在丹東美術館舉辦「共享·比利時歐洲當代藝術交流展」。在此次的交流展也吸引了各個不同國家的藝術家前來共襄盛舉，包括來自德國、法國、比利時以及丹東文化藝術界人士，共約200多人共同參加了這此的藝術交流展覽。此外，在這次的交流展覽中也推出版畫、素描等200多幅作品。為丹東市民展現了一場歐洲當代藝術的視覺饗宴，也為兩國的藝術家搭建起相互交流、溝通的友誼平台。

而此次，曲良臣也與遼寧省丹東市旅遊局共同赴台並參加考察，中國海峽旅行社董事長許淑玲表示，明年希望藉由曲良臣在跨國藝術交流上的豐富經驗，引薦並邀請比利時及歐美人士來台，將中國、比利時、台灣三地串起進行文化藝術合作與交流。

## 泰國水燈節 11月各地浪漫「燈」場

撰文／馬維婷  
圖片提供／泰國觀光局



▼水燈節是泰國當地獨特的傳統慶典。

美麗的水燈節是泰國當地最具傳統特色的一大重要慶典，在佛曆12/15許多民眾會將木船做成蓮花形狀，上頭放著花、香柱、蠟燭以及一枚硬幣，再放到水中或溪中順水漂流，表示對水神的尊敬，也有洗滌心靈的效果。

每年到了11月左右，大城、曼谷、素可泰3大城市，除了放水燈之外，還有熱鬧精采的遊行活動，其氣候方面目前正值涼爽的季節，是東南亞最適合旅遊的時間，現在到東南亞參與放水燈的旅客，幾乎年年成長，也帶動泰國的觀光旅遊效益。

## 泰國觀光局×品保協會 合作推廣『優良行程雙認證』

撰文／馬維婷 圖片提供／泰國觀光局

為了確保泰國旅遊品質及維護消費者權益，泰國觀光局台北辦事處特邀中華民國旅行業品質保障協會共同合作推廣『優良行程雙認證』活動，2013年目前共有15個行程獲得雙認證標章，經由網路及新聞的發佈後，隨即接到旅客的詢問，可見現階段消費者更傾向於參加有品質的旅遊行程。2014年泰國品質行程認證申請時間為11/1~11/31，業者請備齊所有申請的相關資料送至泰國觀光局審核。同時也可以向品保協會申請認證標章，所有送審資料必需相同，經泰國觀光局及品保協會審核通過後即可使用雙認證標章。



# 美侖旅行社力推 感受最快樂的國度—不丹

撰文／王政  
圖片提供／美侖旅行社



▲（左起）美侖旅行社董事長蔡幸祥、不丹金門旅行社業務經理貝瑪。

若提到全球最幸福的國度為何，在許多人眼中，不丹肯定是人間最後一片樂土之一。不丹分別與中國、印度、孟加拉等國相鄰，由於喜馬拉雅山天然屏障的阻隔，也讓不丹長年來與戰火隔絕，加上篤信宗教的緣故，相對的培養出人民與世無爭的天性，也讓到訪的旅客能感受到如同世外桃源般的親切感與和平。

自不丹開放觀光產業後，許多旅客紛紛慕名前往這仙境一般的旅遊天堂，連藝人劉嘉玲、梁朝偉結婚也於此地舉辦，顯見不丹無遠弗屆的魅力。以往市場操作不丹行程，為了壓低不丹的高團費，皆加入印度、尼泊爾等國家，也因此無法深度旅遊。美侖旅行社董事長蔡幸祥在因緣巧合下，認識不丹金門旅行社業務經理貝瑪，也因此多次走訪不丹這美輪美奐的旅遊勝地。

蔡幸祥表示，不丹1年遊覽的外國旅遊人數約莫2萬人次，以歐美、日、韓等國家地區為大宗，而亞太地區以台灣為最多，包括大陸、香港、馬、新等國家地區也陸續增加，顯見不丹的魅力與市場潛力。為期望讓更多台灣旅客深度認識不丹，美侖特別與不丹金門旅行社

攜手合作，著手操作市場獨有的純不丹行程。

目前不丹全境僅有7位中文導遊，美侖所擁有的導遊便佔其中4位，為旅客提供輕鬆了解不丹文化歷史的服務。美侖推出「純不丹國文化之旅8日」，以及「不丹國精緻之旅10日」等商品，強調2人即可成行。行程皆以入住4星飯店為主，並將走訪帕羅山谷、都楚拉隘口、不丹最美寺妙普那卡宗堡、廷布宗，以及虎穴寺等，10天則多增加布唐、旺地等，讓旅客深度感受不丹的人文風情與佛教文化，感受不丹人樂天知命的性格，享受這與世隔絕的天堂。蔡幸祥強調，美侖期盼能與同業攜手合作擴大市場，因此也保留同業豐厚的退佣，歡迎同業大力推廣不丹旅遊天堂。

►美侖旅行社打造全台灣獨家純不丹商品，帶領旅客一睹世外桃源的美麗景致。



# 台越觀光合作會議更上層樓 越南成為Inbound明日之星

撰文／馬維婷 圖片提供／旅館行業國際行銷協會



▲（左起）和平旅行社經理王文梗、福容大飯店總管理處協理楊正弘、晶華酒店副總經理廖愷盛、台灣觀光遊樂區協會理事長李吉田、維格餅家（股）總經理李振榮、君朋旅行社總經理孫瑞辰、交通部觀光局業務組組長賴炳榮、中華航空越南分公司河內總經理陳奕傑、旅館商業同業公會全聯會理事長徐銀樹、天天旅行社董事長陳昭德、住都大飯店國際行銷總監暨旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、長榮航空越南分公司總主任梁文龍、開陽國際旅行社總經理鄧禹興、中華航空越南河內分公司副總經理李大公、宏祥旅行社董事長郭裕家。

由台灣觀光局與越南旅遊總局共同主持的「第2屆台越觀光合作會議」日前於河內熱鬧展開，據了解，此次會議內容雙方已初步達成4點共識，包括未來將進行一系列考察活動，期望增加台越雙方互通、發掘可推廣之旅遊景點、增加投資可能性，以及計畫推出

台越雙方的logo，運用雙品牌模式展開各項廣告宣傳；並鼓勵台越業者積極參與兩地旅展，以便了解當地旅業資訊，為開拓日後台越旅遊打下良好基礎；而後續也將努力培訓觀光旅遊人員、加強雙方觀光產業教育，我國也將全力協助提升越南人力資源素質；台越雙方也達

成共識，以此觀光會議作為日後交流的主要平台，並將2014年訂為台越觀光交流年，未來將積極促進雙方合作各項計畫推動。最後決議2014年第3屆的台越觀光合作會議，也在雙方討論下訂定於台灣舉行，並由台灣代表邀請越南代表團前來共襄盛舉。



▲（左起）交通部觀光局副局長劉喜臨與越南旅遊總局副局長阮孟強，雙方進行禮物贈予儀式。

▲（左起）交通部路政司司長林國顯、住都大飯店國際行銷總監暨旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、交通部觀光局副局長劉喜臨、台灣觀光遊樂區協會理事長李吉田、交通部常務次長陳建宇、越南國家旅遊局 Nguyen Van Tuan Chairman、駐越南台北經濟文化辦事處代表黃志鵬、旅館商業同業公會全聯會理事長徐銀樹（右5）、國立高雄餐旅大學校長容繼業博士（右1）。



## 大陸各區新任召集人團結一致 積極服務會員

# 品保協會大陸旅行委員會主任委員施懿 召開第一次會議



**施懿**  
品保協會常務理事暨  
大陸旅行委員會主任委員

品保協會各區大陸新任召集人，於日前共同召開第1次品保協會大陸旅行委員會會議，過程中，也針對未來一系列的大陸推廣方案，預告後續將規劃考察行程，以及邀請大陸旅業人士來台交流等相關活動，期望各區新任召集同仁，能夠共同為品保協會及民眾盡最大的努力。

撰文·攝影／馬維婷



◀ (左起) 品保協會大陸旅行委員會不分區召集人楊明輝、華南區召集人楊文彬、東北區召集人陳健、西南區召集人陳秀美、副理事長陳善國、常務理事暨主任委員施懿、不分區召集人齊雁蘋、華東區召集人馬效山、西北區召集人王鵬程、華北區召集人沈祖壽。

### 品保協會大陸旅行委員會—各區召集人領取正式聘書

新任品保協會常務理事暨大陸旅行委員會主任委員施懿，除了將原「大陸委員會」正式更名為「大陸旅行委員會」之外，也成立「大陸來台觀光接待委員會」，由於目前台灣與大陸直航班次與航空公司越來越興盛，班次也更密集，顯見兩岸旅遊需求急遽增加。將在今年12月會開啟一連串密集的大陸市場考察，包括走訪東北地區以及武夷山等地域性尋點活動，未來也即將邀請武夷山景區管委會、武夷旅遊集團有限公司、廈門旅遊集團以及相關單位來台參訪，也將積極尋求與大陸相關單位合作，並懇請大陸旅行委員會成員以及其他會員共同商討，推薦適宜單位人選，以期擴大兩岸的旅遊服務版圖，將其建構得更加完善縝密。品保協會的服務範圍區塊，日後會更加劃分詳細，讓協會能夠提供最深入訪查服務，維護會員權益。會議最後，品保協會副理事長陳善國也表示，感謝所有召集人的參與，也期望未來大家共同努力，讓所有會員有感！



▲ 不分區召集人楊明輝—成為召集人後的感想，希望可以為協會盡一己之力。



▲ 華南區召集人楊文彬—希望品保未來可以更加提升服務品質，將大陸相關旅遊資訊完整的帶回台灣。



▲ 東北區召集人陳健—期望服務人員能夠繼續擴編，並走入基層，真正的服務到每位會員。



▲ 西南區召集人陳秀美—未來希望會員們能夠一起努力，將品保大陸旅行委員會推廣深入至大陸各角落。



▲ 不分區召集人齊雁蘋—建議大陸應設立聯絡窗口，預防突發事件產生，品保大陸新團隊的建立，希望可以帶來全新氣象。



▲ 華東區召集人馬效山—希望可以發動品保全體幹部們主動關心會員，讓其更加團結。



▲ 西北區召集人王鵬程—未來品保大陸團隊應先統一大陸所有資訊，並且提供最公正、確實的當地一手消息，讓旅業參考。



▲ 華北區召集人沈祖壽—希望可以和大陸旅遊相關單位達成共識，共同提高兩岸的旅遊品質和安全。

## 品保 文康及婦女委員會宜蘭考察

文字整理／馬維婷 圖片提供／中華民國旅行業品質保障協會

品保協會文康及婦女委員會以及甲聯會會員在11/10進行考察活動，一行人參訪了舊寮瀑布感受冬山河的源頭，再透過步道的行徑及解說員的導覽，瞭解自然地形和冬山好水出好茶的環境。



▲ 品保協會文康及婦女委員會會員以及甲聯會會員在宜蘭觀光考察合影。

本次安排稻穀金剛碾米體驗，2個小時的時間讓參與的業者玩得不亦樂乎，更認識了古農具的功能及製米過程，親身體驗爆米花的震撼。行程最後還特別安排礁溪日式溫泉風呂，讓一整天的學習與體驗觀摩劃下完美的終點。

## 品保協會公關宣導委員會召開第1次會議

文字整理／馬維婷 圖片提供／中華民國旅行業品質保障協會

11/15上午舉辦品保協會公關宣導委員會首次會議，並希望未來團隊能深入台灣各點，為會員服務。



▲ (左起) 品保協會公關宣導委員會副主委潘肇瀟、黃小瑛、品保副理事長陳善國、主委羅崇漢、副主委郭有婕、委員周竹川。

# 太平洋旅行社升格綜合旅行社 歡迎舊雨新知繼續支持



**林志安**  
太平洋旅行社社長



▲精緻細膩的手工木作接待櫃檯，一如太平洋服務客戶的心意，體貼入微。

▶深耕日本多年，太平洋取得LA SUITE HOTEL獨家總代理。



▶太平洋精心規劃的「古都鎌倉遊湘南・八岳星野甲斐路・富士美景映五湖・秋楓浪漫交響曲五日」行程，是客戶滿意度百分百的自慢之作。圖為湘南地區江之島。

台灣最專業的「日本旅遊專賣店」～太平洋旅行社自2000年創立以來，堅持提供最深度的日本旅遊產品給客戶，並且不斷創新產品以滿足同業及客戶的需求；為擴大服務範圍，近日升格為綜合旅行社，並積極尋求更大的辦公空間，以期未來能提供市場更完善的服務。

## 客戶的信任是我們責任的開始

社長林志安表示，過去旅遊市場遭逢相當多的困境，從SARS、911到金融風暴，在在考驗著業者的耐力與意志；而專營日本線的太平洋更是再遭遇日本H5N1和311關東大地震的重大打擊，若非堅強的信念支撐，哪能嚐到今日升格的果實。強調「您的信任是我們責任的開始」為核心理念，林志安表示：「我們不鎖定有錢人，而是想要、需要旅行的人。」太平洋

強調量身打造的客製化服務，背後付出的努力是：公司每位導遊都有支薪，不需靠旅客小費，如此才能奠定導遊人員的專業素養、尊嚴與地位，導遊也才能用帶家人出遊的心情，細緻而深刻的給予專業的服務；除此之外，公司週週都規劃兩天的特別的教育訓練，將當地景點當作藝術品來經營，強化深度導覽的實力，另外，太平洋也設定業界10人成團的最低門檻，只為完成同業夥伴的利益與旅客的假期和夢想，讓同業對太平洋的努力留下深刻的印象，也讓顧客回流率佔比高達近7成。

## 精心規劃獨創商品 客戶滿意度百分百

在產品的包裝企劃方面，林志安也強調，企劃人員在沒有預算限制的情況下盡情規劃，才能發揮想像力，以如

同工匠之心，將產品設計到最完美，企劃出最貼近旅客需求的商品。以滿意度100%的關東地區商品「古都鎌倉遊湘南・八岳星野甲斐路・富士美景映五湖・秋楓浪漫交響曲五日」為例，將行程的核心精神定調為文化、自然、美食三大元素，一天只走訪1~2個景點，從容優雅，精緻度自然較高；而關西地區的商品「楓舞拂川畔・千年尋旅情・古寺巡禮・秋楓滿喫五日」則是將京都當成一座美術館來看待，當地的工匠藝品都以欣賞藝術的角度來解讀導覽，引起旅客的興致、滿意度提升，自然會口耳相傳。將客戶當成自己的家人，提供貼心精緻的服務，太平洋擴大營業後，也歡迎同業托付，一起將市場做大，共享深耕的甜美果實。

## 賀全聯會秘書長許高慶 次子許豪瑋迎娶嬌妻

撰文／馬維婷  
圖片提供／旅行商業同業公會  
總會秘書長許高慶



1.新人與雙方家長在台上向眾人舉杯慶賀。2.旅行商業同業公會總會秘書長許高慶以及夫人在現場接待貴賓。3.旅行商業同業公會總會秘書長許高慶夫人（前排左2）與現場賓客開心合影。

旅行商業同業公會總會秘書長許高慶，11/8為次子許豪瑋於世貿天成飯店宴會廳舉辦盛大婚宴，由於許高慶在旅行業界服務深耕超過40年，早已累積各界廣闊人脈，因此婚禮現場聚集了眾多產官學界重要人物，席開60桌宴請各方親朋好友共同分享喜氣。包括觀光局副局長張錫聰、海峽兩

岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、旅行商業同業公會總會理事長姚大光，以及其他旅遊業界相關產業人士皆到場祝賀。還有許豪瑋任職的影視公司旗下的演藝人員，包括許效舜以及邵智源等，都來到婚禮現場炒熱氣氛。最後在眾人的祝福中，新人也幸福攜手完成幸福的終身大事。

## 東洋畫家許與 「韓國四季」與「花群饗宴」

撰文／王政

為促進文化交流、增進文化理解為目的，駐台北韓國代表部、國立台灣師範大學與中華民國韓人會共同舉辦「韓國四季與花的饗宴—許與創作個展」，將於11/16上午11點假師大藝術中心德群畫廊開幕，活動一連舉辦6天。許與曾於1980年代來台就讀國立台灣師範大學美術系，並曾向傅狷夫、胡克敏、孫雲生、謝宗安老師拜學。許與長期投入當代藝術創作，自現代與傳統中汲取靈感，作品充滿東方藝術神秘精神，對人類藝術文化成長做出卓越貢獻。

# 東方航空 夢幻中國PAK 寧夏考察

## 寧夏旅遊局台灣形象店 致力推動塞上江南酷旅遊



▲（左起）寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平與中安旅行社總經理林建偉於座談會交換禮物。



▲（左起）寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、中安旅行社總經理林建偉、寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平、寧夏中國旅行社董事李岩松、中安旅行社大陸出境部副總經理許添丁。

自從中國東方航空開通台北—銀川直航航線後，大幅縮短了台灣和寧夏之間的距離。

相當重視台灣市場的寧夏回族自治區旅遊局，為了加大對台灣市場的重點行銷，於七月組團參加中安旅行社舉行的「寧夏旅遊局台灣形象店」揭牌儀式。

11/5~11/12邀請深耕大西北旅遊線的中安旅行社召集旅遊業者一起到寧夏進行為期8天的考察，讓同業了解寧夏的旅遊魅力，並於寧夏旅遊局舉辦座談會，希望能一同推展寧夏觀光。

撰文·攝影／張瑜真  
協力單位／中國東方航空、中安旅行社

### 塞上江南 神奇寧夏 旅遊資源豐厚

寧夏地處西北，因黃河貫穿其中，引黃河之水灌溉而成魚米之鄉，不但有大漠的荒涼，也有富饒的江南風光，因此自古便有「天下黃河富寧夏」之說。

雖然是中國本土面積最小的省份/自治區，但中國10大類95種旅遊資源基本類型中，寧夏就有8大類46種，擁有沙漠、草原、濕地、湖泊與高山的多元地貌，地小物博而山河壯美。

文化上擁有三萬年前的舊石器時代遺跡、神秘的西夏王朝，地理上處古代絲綢之路樞紐位置，是佛教東傳的重要通道，和西域文化交流繁盛，造就了寧夏多元文化交融。而自然生態和歷史人文兩種旅遊資源的得天獨厚，也成為寧夏獨特的旅遊魅力。

#### 秋冬季 推薦景區

寧夏氣候適宜，旅遊資源豐富，傳統的旅遊旺季為5月~10月。淡季不但有門票優惠，食宿成本較低，而且遊客不多可以好好欣賞景色，可包裝不受季節影響的景區，在淡季推廣寧夏旅遊。

【鎮北堡西部影視城區】國家5A景區，為著名作家張賢亮所創辦，將原本荒涼的兩座廢墟打造成東方好萊塢。

景區包括重現50年代銀川市風貌的銀川一條街、明城堡、清城堡三大區塊，已有一百多部電影在此拍攝，遊客可租借不同朝代的服裝在電影場景拍照，過過當

明星的癮。

【沙湖生態旅遊區】國家5A景區，被CNN評選為中國最美40個景點之一，也是中國十大魅力濕地之一。沙湖融合了江南水鄉和大漠風光，四季皆有特色旅遊活動：春季賞鳥、夏季消暑玩水陸活動、秋季漁歌唱晚、冬季冰雪狂歡，是個四季皆宜旅遊勝地。

【沙坡頭景區】國家5A景區，有世界上第一條穿越沙漠的鐵路—包蘭鐵路，向世界展現中國的治沙成果。景區內集大漠、黃河、高山、綠洲、草原於一處，在沙山上可欣賞畫了一個大彎的黃河全貌，也有多種活動，像是滑沙、飛越黃河、騎駱駝、四輪傳動衝沙、搭乘羊皮筏子等多種活動可參



加，但部分活動有年齡限制。

【西夏王陵】位於銀川市西方約30公里的賀蘭山山麓，陳列著西夏王朝的九座帝王陵，是中國現存規模最大、地面遺

址最完整的帝王陵園之一。參觀西夏王陵不但可領略當年輝煌一時的西夏王朝，透過解說員導覽西夏博物館，也可對神秘的西夏王朝的歷史、



▲(左起)168國際旅行社蔡玉英、168國際旅行社林雙娟、創意旅行社經理戚企鋒、寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平、中衛市人民政府副市長王君蘭、中安旅行社總經理林建偉、帆華旅行社董事長陳黃美珠、123旅行社經理陳秀娥、南龍旅行社總經理沈正發、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處主任科員侯向英。



▲(中排左5起)固原市旅遊局質量監督所所長魏勇斌、固原市旅遊局副局長王喬松、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處主任科員侯向英陪同考察團至固原博物館考察。



▲(左起)中安旅行社赴台旅遊部副總經理陳雅菁、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞



◀考察團於中華回鄉文化園合影。



◀(左起)良友旅行社營業部襄理高海明、富立旅行社總經理黃文卿、南龍旅行社總經理沈正發、中安旅行社總經理林建偉、固原市旅遊局副局長王喬松、世界旅行社總經理黃世明、時報旅遊協理汪海燕、中安旅行社大陸出境部副總經理許添丁、固原市旅遊局質量監督所所長魏勇斌、固原市旅遊局辦公室主任孫潤陽、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處主任科員侯向英。



▲(左起)寧夏中國旅行社董事李岩松、寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平、中衛市人民政府副市長王君蘭、中衛市人大主任劉林森、中安旅行社總經理林建偉。

## 受惠直航 促進寧夏旅遊熱潮

以往受限於航班因素，消費者對於寧夏產品印象較為陌生。開通直航之後，寧夏旅遊局大力推廣觀光，在台灣設立「寧夏旅遊局台灣形象店」，並和中安旅行社合作，利用國人熟悉的寧夏夜市，舉辦「吃寧夏免費遊寧夏」活動，增加寧夏在台灣的知名度，一舉將寧夏由以往的配角變為主角。以「大漠尋奇」品牌樹立絲路旅遊、新疆旅遊、西北旅遊的專業形象的中安旅行社，未來大推寧夏產品，將充滿神秘色彩，有著多元文化的神奇寧夏介紹給台灣民眾。

目前包裝的「寧夏+甘肅或是純寧夏8日遊」，走訪寧夏銀川、中衛、固原三大城市，安排較新的4星級酒店住宿，餐食有當地風味餐、農家菜、手抓羊肉，景區風格迥異，大部份

皆有專業解說員講解歷史文化，為深度旅遊產品。

這次「夢幻中國」PAK以及台灣業者到寧夏考察，團員來自於北部、花蓮、雲林、澎湖等全台各地，大部分的團員都是第一次前往，出發之前以為寧夏十分荒涼，實際走訪之後，才發現寧夏這麼迷人，不但有壯闊的風景，也有豐富的文化歷史，非常值得推廣。



▲沙漠水城中衛市的城綠地率超過1/3，為名符其實的「綠肺」。

文字、文物有多一些的了解。

【賀蘭山岩畫】賀蘭山峽谷兩側綿延800米的山岩上，發現了遠古人類在岩石上繪製刻畫的近六千幅岩畫，記錄當時的放牧、祭祀、狩獵、生活場景。參觀此景區不但可一探古岩畫的神秘，景區內的「銀川世界岩畫館」收藏有五大洲的岩畫，可以欣賞來自30個國家具地域特色的岩畫。

【水洞溝遺址】水洞溝是中國最早發掘的舊石器時代文化遺址，被譽為中國史前考古的發祥地。景區內有明代為了抵禦游牧民族所建的峽谷兵城藏兵洞，是中國唯一保存最完好的長城立體軍事防禦系統。遊客還可登上明代長城，欣賞西北獨特的地形地貌。

【中華回鄉文化園】寧夏的回族人口佔全中國回族人口的五分

之一，為了讓遊客更了解回族歷史文化傳統，建造了全國唯一以回族文化為主題的旅遊景區。其中的金色禮儀大殿是中國最大的伊斯蘭禮拜殿，也是唯一開放給非穆斯林的禮拜殿，店內全手工壁畫，莊嚴而尊貴。

【須彌山石窟】距離固原55公里的須彌山石窟是古代絲綢之路沿線著名的石窟之一，也是寧夏最

大的石窟群。石窟開鑿於北魏年間，先後修有130多個石窟，保存較完善的有20多個，其中最引人注目的是入口處高達20.6米的彌勒大坐佛。而在欣賞石窟中的佛像之餘，須彌山的風景秀麗，丹霞風景獨特，也值得細細遊覽。

【張裕葡萄酒莊園】寧夏賀蘭山東麓的緯度接近法國葡萄酒產區波爾多，日照充足，適合種植葡萄，生產葡萄酒，因此被紐約時報評選為2013年46個最佳旅遊地之一。其中有著超過百年釀酒經驗的張裕集團，也選在寧夏興建摩塞爾十五世酒莊，於2013年8月正式開幕。酒莊建築風格為拜占庭式城堡建築，是寧夏最豪華的酒莊，兼具品酒以及觀光功能。



賀蘭山岩畫



水洞溝明長城



張裕葡萄酒莊園

# 遼寧省丹東市旅遊局黨委書記尤澤軍抵台

## 中國海峽力推丹東北朝鮮旅遊 誠邀同業共榮大東北

撰文·攝影／薛勻 圖片提供／本刊圖庫



**尤澤軍**

遼寧省丹東市旅遊局局長

大陸東北3省旅遊市場近年來蓬勃發展，在台灣與大連、瀋陽航班的開通後，促成台灣旅遊市場加深與東北3省發展的機會。在中國海峽旅行社的努力推廣下，透過旅遊媒體的大量報導、露出，讓台灣3,000多家旅遊同業能夠更深入了解遼寧的旅遊趨勢。近年來引領遼寧旅遊熱潮，規劃出「遼寧金三角旅遊」、「遼東旅遊」、「遼西旅遊」以及「遼寧北朝鮮旅遊」。其中，尤以「遼寧北朝鮮旅遊」深具獨特的旅遊魅力，因此特別量身訂做規劃出經由遼寧省丹東市新義州至北朝鮮平壤的特色內容，使旅客能夠感受到「1次旅遊體驗2國」的奇妙遊程。此外，為了使台灣與丹東市的交流更加密切，中國海峽旅行社更促成尤澤軍來台考察。希望透過此次的考察，能為兩岸雙向交流更添新頁。

### 台灣、丹東旅遊素材互補 雙向交流激出更多火花

尤澤軍表示，這是他第3次前來台灣考察。在對台灣城市有了較深入的了解後，此次的考察內容著重於台灣的鄉村、郊區的旅遊資源。針對此次的考察內容尤澤軍指出，在對台灣整體的旅遊資源有了具體認識後，發現台灣與丹東在旅遊資源上具

有著互補的特性。不僅在氣候型態上有著顯著的差異，在環境上、旅遊資源上，丹東都有許多景點、自然景觀是台灣所欣賞不到的。未來，尤澤軍更表示，將預計在台灣進行丹東市的旅遊觀光宣傳，在兩地民眾更加熱絡的交流後，預期兩地將能碰撞出更多火花。

### 丹東旅遊資源豐富 四季祭典旅客同歡

丹東市位於遼寧省東部的沿海經濟帶，地處鴨綠江與黃海交匯處，鄰近中朝邊

界，與北朝鮮的新義州隔鴨綠江相望，是大陸最大的邊境城市。在氣候上，丹東市冬暖夏涼、春秋溫和，其中最令丹東市民們驕傲的就屬那涼爽的夏季，平均氣溫落在23度左右；冬季則因位處沿岸，有季風海風吹拂，與其他東北省份相比，顯得較為溫暖。得天獨厚的自然環境，讓丹東更具優勢成為旅遊勝地。在歷史人文面上，丹東民族多元，境內共有漢族、滿族、蒙古族、回族、朝鮮族、錫伯族等29個民族。在少數民族上又以滿族和朝鮮族居多，因此在丹東旅客將能享受、體驗到滿族、朝鮮族的特色歌舞以及人文風俗。此外，丹東更有北方的香格里拉之美譽，湛藍的青山溝、江水最綠的鴨綠江以及壯麗的虎山長城等壯麗景色，都令人印象深刻流連忘返。

根據四季的變換，丹東市也規劃出各種不同的季節性活動。尤澤軍表示，丹東四季旅遊資源多元多變，配合四季能夠春看桃花賞海鳥、夏踏海浪玩漂流、秋賞楓葉摘鮮果、冬滑雪泡溫泉。



▲迷人的鴨綠江畔與壯麗的鴨綠江大橋。



▲（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、遼寧省丹東市旅遊局黨委書記尤澤軍。

### 飛航更趨便捷 中朝跨國遊成旅遊亮點

在旅遊發展最重要的交通方面，現今丹東市的交通也相當的便捷，無論是陸路、海路、航空都四通八達。從12/1開始，對南台灣的空中運輸上將有重大突破，南台灣至東北將有更便捷的選擇。因12/1起上海吉祥航空首航上海高雄，今後上海轉乘東北將更加便利。中國海峽旅行社特別跟吉祥航空申請東北的航點票價，與南台灣旅遊業共同推廣遼寧旅遊發展線路。除了直航航班以外，中國海峽旅行社也一直致力於透過轉機的型態，讓南台灣業者飛往遼寧丹東旅遊通路。此外，針對丹東市的旅遊亮點「遼寧北朝鮮旅遊」，中國海峽旅行社也積極解決簽證問題。在北朝鮮新義州1日遊簽證的發行上，也致力給予台灣旅客更便捷的簽證核發。同時，更選擇經驗豐富的承辦朝鮮旅遊地接社，同時給予台灣方面主要合作旅行社特殊政策，台灣、丹東、北朝鮮共同聯手合作創造多贏！同時也期許丹東與台灣旅遊同業能夠擴大發展邊境旅遊，帶動市場的人潮並創造投資商機。

遊東北 乘高鐵 輕鬆行

# 東北專賣店



## 遼寧大連浪漫之都~瀋陽棋盤山玩雪樂、東泉假日溫泉休閒5日遊

五星 無購物 冬季限定

- 全程無購物 ● 高餐標風味餐
- 全程準五以上頂級酒店、入住溫泉酒店

每週五出發	
台北/大連	立榮航空 B7 106 1635/1920
大連/台北	立榮航空 B7 105 2035/2315

同業價  
**\$17,900**起(含稅)

1/31春節團

**\$29,900**起(含稅)

## 東北三省五大名城全覽.伏爾加莊園風情8日

五星 高鐵 無購物

- 一段高鐵：哈爾濱-大連
- 安排朝鮮歌舞宴、高餐標風味餐

每週二、五出發	
台北/大連	立榮航空 B7 106 1635/1920
大連/台北	立榮航空 B7 105 2035/2315

同業價  
**\$25,900**起(含稅)



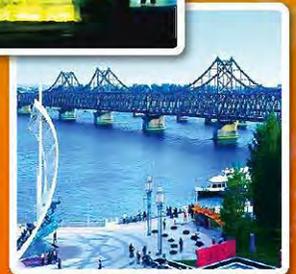
## 國際冰雪節嘉年華會.丹東鴨綠江.伏爾加莊園8日

五星 高鐵 無購物

- 一段高鐵：哈爾濱-大連
- A檔準五星酒店
- 哈爾濱2晚住宿，暢遊三大主題樂園(冰雪大世界、太陽島雪雕、俄羅斯風情-伏爾加莊園)
- 丹東鴨綠江斷橋、虎山長城、瀋陽故宮

每週三、五、六出發	
台北/瀋陽	立榮航空 B7 110 1030/1335
瀋陽/台北	立榮航空 B7 109 1435/1755

同業價  
**\$30,900**起(含稅)



每週二、五出發	
台北/大連	立榮航空 B7 106 1635/1920
大連/台北	立榮航空 B7 105 2035/2315

1/28春節團  
**\$35,900**起(含稅)

## 遊兩國~瀋陽.本溪+北朝鮮(妙香山)神秘國度8日

- 含朝鮮簽證.第二次簽證 ● 一次遊二國 ● 5天4夜北朝鮮深度遊 ● A檔酒店，四段機 ● 東北二人轉表演+朝鮮歌舞秀

每週三、五、六出發					
臺北/瀋陽	立榮航空	B7110	1030/1335	平壤/瀋陽	高麗航空 JS155 1150/1200
瀋陽/平壤	高麗航空	JS156	1550/1800	瀋陽/臺北	立榮航空 B7109 1435/1745

同業價  
**\$37,900**起(含稅)



中國海峽旅行社(台灣)

服務電話

(02)5588-5888 / 5581-6666



台北國旅旅行社

服務電話

(02)2509-6699



▲煙台市副市長宋衛寧致詞。



▲(右起)南龍旅行社副總經理劉慧中、吉帝旅行社執行董事葉敏生、煙台市副市長宋衛寧、志洋旅行社董事長蕭志洋、三多旅遊董事長廖豐盛、靖偉旅行社董事長林隆基。



▶(左起)日照市旅遊局局長王立新、威海市旅遊局局長李英春、青島市旅遊局局長崔德志、山東省旅遊局局長于衝、志洋旅行社董事長蕭志洋、山東省旅遊局副局長周曉明、煙台市旅遊局局長張叢。



▲(左起)威海市旅遊局局長李英春、青島市旅遊局局長崔德志、煙台市旅遊局局長張叢、日照市旅遊局局長王立新。

# 2013 山東仙境海岸中外旅行 青島、煙台、威海、日照齊力打

## 志洋旅行社董事長蕭志洋率領豪邁山東PAK共襄

由山東省旅遊局及煙台市政府共同主辦，煙台市旅遊局、青島市旅遊局、威海市旅遊局、日照市旅遊局共同協辦，「2013山東仙境海岸中外旅行商採購大會」於11/5假煙台市盛大舉辦，邀請台灣、日本、俄羅斯、香港、馬來西亞、韓國等超過百家的海外重點旅行商、

國內百強旅行社以及「仙境海岸」城市客源市場重點旅遊社負責人應邀參加會議，台灣豪邁山東PAK成員也受邀出席，由豪邁山東PAK操作中心—志洋旅行社董事長蕭志洋領團，與吉帝旅行社執行董事葉敏生、協益旅行社董事長廖豐盛、南龍旅行社副總經理劉慧中、靖偉旅行社董事長林隆基共同出席參加。豪邁山東PAK成員持續擴大山東旅遊在台影響力，深耕山東旅遊市場，也是煙台市旅遊局在台灣市場的主要合作夥伴，每年向煙台送客達1萬多次。PAK成員包括：志洋、三多、南龍、安佳、超悠、吉帝、名生。

此次中外旅行商採購大會重點在於宣揚「仙境海岸」品牌，集中概括了青島、煙台、威海、日照4城市的優勢旅遊文化，以文化為切入點，最大程度挖掘膠東海岸城市的地域特色。「仙道」

文化在亞洲有著廣泛的社會基礎，因此「仙境海岸」品牌更易把山東沿海城市的獨特魅力推向世界。

膠東沿海一線向來被認為是中國傳統「仙道」文化的起源地，再加上傳統文化和仙道文化濃郁，濱海旅遊資源豐富，環境氣候優質舒爽，是山東旅遊的重要元素。為提升膠東海岸城市的旅遊競爭力，山東省政府8月提出「要依託海岸帶和灘、灣、島、礁等資源，規劃貫通沿海景觀大道和海上觀光遊覽通道，打造仙境生活海岸濱海休閒度假品牌」。在此大環境下，「仙境海岸」品牌面世，集中概括了青島、煙台、威海、日照4城市的優勢旅遊文化，以文化為切入點，最大程度地挖掘膠東海岸城市的地域特色。

山東省旅遊局局長于衝介紹，「仙境海岸」是以4城市的歷史文化和仙道文化為支撐，以煙台蓬萊和昆崑山、青島



◀(左起)山東省旅遊局局長于衝、志洋旅行社董事長蕭志洋。



▲(左起)煙台市旅遊局局長張叢、志洋旅行社董事長蕭志洋。



▲(左起)志洋旅行社董事長蕭志洋、威海市旅遊局局長李英春。



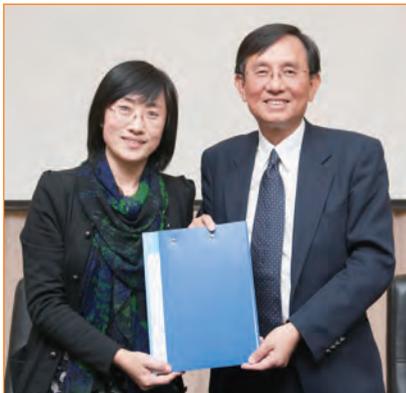
▲(左2起)山東省旅遊局國際旅遊市場開發處處長孫樹娥、志洋旅行社董事長蕭志洋、山東省旅遊局國際旅遊市場開發處副調研員林存瑛。



▲(左起)志洋旅行社董事長蕭志洋、日照市旅遊局局長王立新、山東省旅遊局國際旅遊市場開發處處長孫樹娥。



▲(左起)日照市旅遊局副局長趙志超、志洋旅行社董事長蕭志洋。



▲(左起)海陽旅遊度假區代表與豪邁山東PAK操作中心~志洋旅行社董事長蕭志洋簽定合作協議。



▲(左起)煙台市旅遊局副局長牟云、志洋旅行社董事長蕭志洋。

# 商採購大會圓滿成功 造「仙境海岸」品牌

## 盛舉

撰文、攝影/楊仁渤

嶗山仙宮、威海好運角和日照東方太陽城為5大制高點，全力打造「仙居」、「道飲」、「仙遊」和「學道」4大品牌產品。在2013仙境海岸中外旅行商採購大會上，青島、煙台、威海、日照共同簽署了仙境海岸合作宣言。將致力於把山東「仙境海岸」培育成與法國藍色海岸、西班牙太陽海岸等相媲美的國際海岸品牌。

煙台市副市長宋衛寧也強調，煙台作為一個「仙境城市」，希望招徠更多的旅遊企業與煙台強化合作，共同唱響「仙境海岸」品牌。提升煙台的軟實力，讓更多海內外人士體驗煙台的超廣角美麗。

### 「仙境海岸」強強聯手 4大城市打響山東品牌行銷

煙台市旅遊局局長張叢表示，仙境海

岸品牌成功整合了4個城市的優勢旅遊資源，突出膠東海岸城市的特色，將成為中國最佳的休閒旅遊路線之一。

威海市旅遊局局長李英春說明，從「黃金海岸」到「仙境海岸」，膠東海岸城市經歷了一次由地理概念向文化概念的縱深轉變。仙境海岸的品牌概念綜合提煉了膠東半島的地域特色和文化特色，更具有定位性、民族性，更能凸顯膠東海岸城市的獨特魅力。

日照市旅遊局局長王立新也認為，仙境海岸品牌是強強聯合，將4城市旅遊資源整合優勢共同行銷，無論是對區域旅遊還是對山東整體旅遊的發展，都具有重要的意義。仙境海岸的推出不僅是對內宣傳，更是推上國際旅遊市場的響亮品牌，用具有東方神韻的歷史文化，打造了中國海濱旅遊的全新亮點。

### 「仙道」文化十足神秘 東方神韻 魅力無法擋

蕭志洋認為，「仙道」文化是兩岸同胞血濃於水的一種文化脈絡。兩岸人民有著共同的歷史感情，也有共同的文化底蘊，一提到「仙境海岸」，蕭志洋直覺就認定這是對山東沿海城市最準確的品牌概念。而在不熟悉中國傳統文化的其他國家旅遊者的眼裡，「仙道」文化同樣是一個新奇、富有神秘感的文化概念。中國的「仙道」文化具有獨特的東方韻味，也深深吸引台灣遊客的目光。

2013山東仙境海岸中外旅行商採購大會取得了豐碩的成果，青島、煙台、威海、日照4城市的旅遊供應商共計123家，與來自國內外的154家採購商進行了熱烈洽談，簽署旅遊合作協定1,790份，協定金額高達人民幣2.15億元。



# 百威旅遊 力薦冬季遨遊大陸精選

## 金馬迎春搶商機 專業領航暢遊神州

撰文·攝影/王政 圖片提供/本刊圖庫

以往過年期間皆為旅客出遊的旅遊旺季，而此時也是同業創造無窮商機的最佳時刻。為了提供同業能在競爭激烈的時段搶佔灘頭堡，百威旅遊特別針對深受旅客喜愛的大陸地區，包裝多款熱銷商品供同業參考，以便銷售時更加得心應手。



▲(左起)百威旅遊大陸線經理李瑞源、經理胡明玲、經理湯鈺茹、經理林佳穎、經理陳忠揮。

**針**對過年期間的大陸旅遊旺季，百威特別嚴選各大熱門地區，以豐富的操作經驗規劃高品質商品，讓旅客能夠享受最佳的過年旅遊行程。值得一提的是，百威強調維持高規格、不壓縮旅客出遊品質，同時保留同業獲利空間，戮力打造旅客、同業、百威3贏的局面。

### 嚴選桂林、廈門 打造冬季出遊首選

以桂林為例，百威推出1/29、30、2/2出發的「金馬迎春~品牌5星桂林長線船5天」，與1/31、2/1出發的「金馬迎春~桂林頂級雙秀6天」。由於過年需求強勁，因此以往市場皆以港轉為主；而今年百威獲得航空公司穩定機位的支持，讓行程能更加便利。6天的行程中不但入住豪華5星香格里拉、河畔假日酒店外，更能欣賞精采雙秀，11/30前報名付訂還可

# 百威旅遊

華北·華東·東北·西南  
港澳大陸



最高第2人優惠  
大陸早鳥優惠

\$6000

1/20

張家界8天(無購物) **26,800**起  
九寨溝峨眉山環線8天 **19,800**起  
貴州8天(5★凱悅) **25,800**起

1/21

北京香格里拉無購物5天 **23,800**起

1/22

貴州8天(5★凱悅) **25,800**起  
品味山東4天(無購物) **14,900**起  
特惠黃山宏村奇景5天 **13,900**起



1/27

張家界8天(無購物) **32,800**起  
九寨溝峨眉山環線8天 **19,800**起  
貴州8天(5★凱悅) **32,300**起  
北京頂級美食5天(索菲特) **24,800**起  
西安華山8天(無購物) **24,800**起  
河南雲臺山8天(無購物) **23,800**起

1/28

江西8天(送小費) **33,300**起  
北京頂級美食5天(索菲特) **33,800**起  
江南大四喜無購物5天 **31,800**起

1/29

上蘇杭精選5天(無自費) **23,800**起  
貴州8天(5★凱悅) **35,800**起  
桂林長線船5天(贈自費) **33,800**起  
洲際江南雙水鄉6天 **26,800**起  
新江南月河古鎮茅山8天 **21,800**起  
北京頂級美食5天(索菲特) **33,800**起  
江南頂級洲際無自費5天 **27,800**起

2/1

浪漫海南島5天(無購物) **34,800**起  
內蒙古大昭寺+山西平遙5天 **26,800**起  
上蘇杭精選5天 **21,800**起  
桂林頂級雙秀6天(無購物) **39,800**起  
山東5天(5★酒店+無購物) **24,800**起  
廈門鼓浪嶼雙士樓5天 **24,800**起

香港自由行3天 **14,988**起  
香港迪士尼自由行3天 **19,888**起



2/2

直飛張家界峽谷5天(送小費) **29,800**起  
桂林長線船5天(贈自費) **31,800**起  
北京香格里拉無購物5天 **26,800**起  
北京頂級美食5天(索菲特) **24,800**起  
張家界豪華8天(無購物) **29,800**起  
河南雲臺山8天(無購物) **22,800**起  
香港自由行3天 **13,888**起  
香港迪士尼自由行3天 **18,888**起

享第2人減6千的優惠，讓旅客能盡情享受桂林的優美山水。

而針對冬季市場，百威推薦「豪華桂林長線船5天」，行程打出自費全含、全程5星，價格7,400元起的超優惠價格。「天下無雙桂林龍脊5天」同樣主打無購物、自費，價格也同樣降低4千元以上，相較市場同等級商品更能吸引旅客目光。而「廈門雙土樓5天」不但祭出早鳥優惠第2人省5千元外，同時安排全程入住5星酒店。百威也提供萬元有找的「平價奢華廈門土樓4天」，同樣打出無自費、高餐標、入住5星飯店等訴求，讓旅客冬日輕鬆遊玩廈門。

由於中國南方航空航班特性，可打造南寧短天數系列，百威特別推出1/30無需請假的「南寧德天瀑布通靈峽谷6天」，5晚中的3晚分別入住5星萬豪系列酒店與老木棉酒店，加上享用人民幣120元的除夕晚宴，一掃市場南寧商品吃住較差的刻板印象，絕對讓旅客大呼過癮。

**促銷品質不折扣  
輕鬆暢遊超值華東**

為了給予同業最具競爭力的商品，百威特別推出萬元有找的「精選江南兩湖雙古

鎮5天」，行程特別全程安排準5星酒店，加上全程無購物的設定，讓旅客輕鬆遊江南。過年部分針對1/29、30、31等最熱門時段，百威則推出全程入住喜來登系列的「江南大四喜5天」，以及全程洲際系列的「頂級洲際烏鎮水鄉雙秀5天」，行程更打出每人折2千元的早鳥優惠，相信更能吸引旅客目光。此外為了給旅客充滿新年的氛圍，百威也特別於過年、除夕期間加入餐標人民幣100至150元的饗宴。

而冬天時刻，旅客絕對不能錯過黃山四絕之一~冬雪，「特惠黃山~黃山宏村奇景5天」除了一覽黃山之美，更保證入住屯溪準5星酒店鳳凰碧桂園酒店，以及黃山新西海酒店、宏村的中坤奇墅湖酒店，絕對讓喜愛優美山水的旅客流連忘返。

**金馬迎春報好康  
優勢商品盡出爐**

而針對大陸其他熱門路線地區，百威也推出以金馬迎春為產品名的行程以供同業參考銷售。「新廬山、三清山、龍虎山8天」提供1/28、31，以及2/4出發日，並打出無購物、送小費優惠。1/25、27、29出發的「貴州8天」主打無購物無

自費，並將除夕宴提升至人民幣100元。針對張家界部分，首推1/30出發的「直飛張家界嚴選4天」，另外也提供5、8天的商品滿足不同客層需求。

北京路線則推薦1/27、28、29、2/2出發「北京頂級美食5天」，以及1/30、31、2/2、4的「北京5星香格里拉無購物5天」，行程皆打出每人250元人民幣高餐標的除夕宴。針對山東賀年會部分，百威首推1/29出發的「山東賀年會精彩美食豪華8天」，除了帶領旅客一訪周村古街的山東過年氛圍，更能品嚐高達200元人民幣餐標的除夕宴。

針對期望2/1出發的旅客，百威提供「浪漫海南島祈福過大年5天」，以及「內蒙古大昭寺·山西平遙+雲岡石窟5天」。前者保留同業高達4千元的退佣，並打出早鳥第2人省3千的優惠；後者則設定無購物、無自費，讓旅客能輕鬆遊覽山西與內蒙古，亮麗風光過好年。

若喜愛欣賞銀白色世界的旅客，也可選擇「哈爾濱太陽島雪雕無購物5天」，帶領旅客一睹每年東北重頭戲~東北冰雪節，高規格的設定絕對讓旅客在浪漫的東北流連忘返。

**1/23**  
超值河南8天(無購物) **18,900**起  
直飛張家界4天 **17,300**起  
桂林+龍勝6天(贈雙秀) **19,800**起



**1/24**  
江西8天(無購物+無自費) **24,800**起  
貴州8天(5★凱悅) **25,800**起  
西安兵馬俑4天(無購物) **13,900**起  
西安+鄭州6天(無購物) **18,800**起

**1/25**  
貴州8天(5★凱悅) **30,300**起  
桂林頂級雙秀6天 **28,800**起  
特惠黃山宏村5天 **13,900**起

**1/26**  
直飛張家界5天(送小費) **19,800**起



**2/3**  
山東8天(子彈列車+無購物) **34,800**起  
5★皇冠黃山5天(西海纜車) **29,800**起  
香港自由行3天 **11,088**起  
香港迪士尼自由行3天 **16,388**起



**1/30**  
河南少林寺+龍門石窟5天 **32,800**起  
重慶九寨溝8天(無購物) **39,300**起  
長沙張家界8天(無購物) **41,800**起  
直飛張家界4天(送小費) **31,300**起  
桂林長線船5天(贈自費) **33,800**起  
江南雙古鎮全覽7天 **29,800**起  
南寧德天瀑布通靈峽谷6天 **33,800**起



**1/25**  
北京香格里拉無購物5天 **35,800**起  
江南大四喜無購物5天 **33,800**起  
上蘇杭靈山大佛精選5天 **21,800**起  
廈門鼓浪嶼雙土樓5天 **27,800**起  
香港自由行3天 **13,988**起

**1/31**  
江西8天(送小費) **34,300**起  
桂林頂級雙秀6天(無購物) **39,800**起  
北京香格里拉無購物5天 **35,800**起  
上海風華蘇州雙城龍之夢4天 **23,800**起  
江南頂級洲際雙秀無自費5天 **30,800**起  
江南大四喜無購物5天 **33,800**起  
廈門鼓浪嶼雙土樓5天 **27,800**起  
香港自由行3天 **14,988**起  
香港迪士尼自由行3天 **19,888**起

**2/3**  
西安兵馬俑5天(無購物) **16,800**起  
河南雲臺山8天(無購物) **22,800**起  
香港自由行3天 **12,088**起  
香港迪士尼自由行3天 **16,888**起

**2/4**  
江西8天(送小費) **29,800**起  
北京香格里拉無購物5天 **24,800**起  
香港迪士尼自由行3天 **16,888**起



**2/5**  
特惠江南上蘇杭楓涇古鎮5天 **13,900**起  
特惠黃山宏村奇景5天 **13,900**起



# TAAT & 復旦大學

## 第2屆旅遊管理專業碩士開招

全球百強名校之一 學位最具國際效力

撰文·攝影／馬維婷  
圖片提供／旅行商業同業公會總會、復旦大學

復旦大學為中國著名大學之一，自2010年其旅遊學系獲得授予旅遊管理碩士專業學位的權力，便與台灣以及港澳地區合作招生，期望能夠吸引更多對旅業發展有興趣的人才，共同促進兩岸資訊交流。繼第1屆報名獲得熱烈迴響，已經在11月開跑的第2屆聯合招生，也在旅行商業同業公會總會的鼎力協助下進行。

### 復旦大學攻讀優勢

1. 交通方便，搭乘飛機直達上海校區，僅需1.5小時即可到達。
2. 機能完善，校園位於市區，生活機能相當便利。
3. 學費便宜，一學期僅需12萬人民幣，約50萬台幣即可入學。
4. 學制彈性，若同區招滿10人即可單獨開班授課，可依個人時間排課。
5. 校風名盛，復旦大學排行全球大學前百強，且學位更具有國際效力。



▲（左起）台灣豪騰旅行社董事長林誠、旅行商業同業公會總會理事長姚大光，兩人為復旦大學旅遊管理專業碩士在學學生。

位於上海市的復旦大學在世界大學排名中名列前100強，從1905年創校至今，走過一個世紀的風華歲月，現今共擁有4個大型校區、86個重要學科，其優良的學習環境以及一流的師資教學，更成為大陸教育部認可的全國重點大學，並和全球各地約30多個國家地區，共200多所頂尖學校合作聯盟，同時也培育出許多曾經在各個時代中，具有引領文化潮流的頂尖人物。除了有哲學、法學、教育學、管理學等10多項門類，形成文理醫三足鼎立的學習規模，還增開旅遊學系，期望與世界接軌、讓國際觀點走進校園。

### 復旦旅遊學系 多元研究創國際觀點

自2002年創立旅遊學系後，復旦大學對於旅業資訊的推廣和教育人才不遺餘力，從剛開始建系之初，融合管理學、經濟學、歷史學等其它學科，作為學習教材的基礎，在經過了10多年的改革建設，復旦大學的旅遊學系已經逐步形成學科齊全、特色明顯，並且具有創新獨立思維、同時兼具指標性觀點的

國際級旅遊科系。除了積極培育對旅遊產業有興趣的青年學子，更在2006年開啟招收旅遊管理博士研究生，以及在2010年獲得旅遊管理碩士專業學位授與許可，讓復旦大學在繼MBA、MPA後，又推出全新管理類專業學位碩士標的「MTA」，其校內擁有包含陣容堅強的多學科基礎、龐大的校友網路、資

歷深厚的教學團隊等條件，為旅業建構最完善的教育優勢。

### 提升自我價值 兩岸交流共創契機

繼去年第一屆復旦大學首次向台灣以及港澳招生旅遊管理專業碩士，便獲得各旅遊產官學界熱烈迴響。今年第2年招生，也將和旅行商業同業公會總會合作，協力在台推廣。目前正攻讀此學位的旅行商業同業公會總會理事長姚大光也表示，由於報名條件必須擁有3年以上的工作經驗，所以班上的同學幾乎都是大陸知名航空公司或各旅遊相關單位的服務人員，在各方面的知識皆具有相當程度水準，且在課堂上還可相互分享自身經驗，並吸收各個領域不同的專業技巧；在課程方面，不僅可以學習如何

創造旅遊業邁向市場化以及國際化的發展趨勢，還可培養先進的發展理念、高度創新能力、優秀的領導技能以及塑造最高素質的旅業經營管理人才為目標。姚大光還表示，目前台灣旅遊業界正吹起一股進修風潮，日後順利取得旅遊專業碩士，不但可提高自我信心和價值感，更可累積許多人脈，達到相互交流學習的終極目的。

### 課程豐富課制彈性 在職人士最佳攻讀管道

由於授課地點為上海校區，復旦大學為了減少台灣在學人士往來上課的壓力和負擔，不僅一學期的學費只要12萬人民幣，比起一般其他大陸學校動輒費用將近50萬人民幣，便宜七成以上，且台灣地區錄取的考生，只要達到10人就可單獨開班授課，學生可依照個人時間彈性排課，還可請老師到台灣特別授課。姚大光也呼籲，希望台灣對於旅業發展研究有興趣，或是未來想前往大陸拓展旅遊事業的人士，可以報名參加，也歡迎大家來復旦大學和他一起上課，為台灣旅業發展提升自我能力。

►上海復旦大學的研究生學生證具有歷史復刻印象。



▲旅行商業同業公會總會理事長姚大光（前排右5）、台灣豪騰旅行社董事長林誠（前排右4），與當地大陸學生第一次上課合影。

打 開 世 界 的 窗

上海復旦大學



# 旅遊

學系

旅遊管理專業碩士 招生中

**彈性化 專班制 考前培訓 學位授予 節省時間與成本**

復旦大學旅遊學系於2010年獲得旅遊管理碩士專業學位授予權，是繼MBA、MPA之後另一個管理類專業學位碩士專案。在深厚的人文傳統與學術氛圍中，擁有堅實的多學科基礎、龐大校友網絡、雄厚的教學研究團隊，充分整合產官學資源，優勢盡出，是培育旅遊發展人才提升更高素質的絕佳選擇。

## 復旦大學旅遊學系 上課地點：上海復旦大學

**課程包含：**旅遊產業經濟分析、旅遊行銷、旅遊目的開發與管理、旅遊規劃與戰略、旅遊投資與財務管理、服務管理、旅遊資訊系統、旅遊消費者行為、酒店管理、會展獎勵與旅遊、休閒與文化創意產業、旅遊政策與法規、旅遊資源開發與管理、文化分析與企業管理、專業英語等。

**學制：**基本學制2年半。授課時間為2年，最後半年準備學位論文，每學期授課2次、每次授課時間為7天。

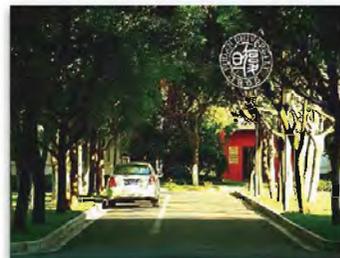
**學歷與學位：**修滿32個學分、成績合格、畢業論文通過答辯者，即可獲得國家承認之復旦大學旅遊管理專業碩士學位與研究生學歷證書。

**費用：**合計12萬元人民幣  
(含學雜費8萬、考前輔導費和行政費4萬；費用不含港澳台聯考報名費、至香港及上海考試與上課期間交通、住宿、教材之個人費用)

### 報名注意事項

資格：1.台灣永久居民、2.需具有學士學位或以上學歷(不招收專科生)應有至少三年全職工作經驗、3.從事旅遊相關專業工作或欲在旅遊產業發展之人員。

**報名時間：預報名每年11月30日止**



復旦大學  
旅遊學系



旅行商業  
同業公會總會



中華企業管理  
交流協會

聯繫  
方式

旅行商業同業公會總會 郭小姐  
諮詢專線：(02)2779-0008  
傳真：(02)2779-0788

台灣  
行政  
中心

諮詢專線：(02)2393-6113 傳真：(02)2351-9587  
手機：0952-933-577、0935-530-533  
信箱：acmefdu@gmail.com

# 感恩回饋

## 山富旅遊年前精選行程 帶您玩遍全世界!

### 山富 旅遊

### 2014亞洲

### 最大遊輪盛事!!

山富旅遊

搜尋

台北 (02)2551-8866

林口

中和 (02)8242-1116

中壢

## 日本

- 時尚東京~米其林富士箱根海盜船迪士尼螃蟹美食5日 \$19,900起
- 大阪 瘋半澤~三都京阪神梅田展望台清水寺通天閣5日 \$17,900起
- 升等五星北海道~尼克斯企鵝浪漫小樽函館纜車螃蟹美食5日 \$27,900起
- 北陸戀戀冬雪~金澤21世紀美術館白川鄉合掌村雙溫泉名湯5日 \$20,900起
- 九州雙溫泉~阿蘇火山湯布院門司港河豚美食5日 \$19,900起
- 戀上四國~道後龍馬祕境祖谷溪大步危遊船美食4日 \$21,900起
- 東北黃金秘境~新潟佐渡島盆舟體驗泡湯螃蟹鮑魚美食4日 \$24,900起
- 日本緣結戀~廣島四國深度溫泉美食6日(廣阪) \$34,900起
- 浪漫沖繩~艾葵雅浦添美術館美之海水族館4日 \$19,400起

## 韓國

- 升等4晚當地五星+韓國愛寶樂園小法蘭西村東大門美食5日 \$15,000起
- 【滑雪】韓國愛寶加勒比+陽智全日颯雪5日(贈送亂打秀) \$15,500起
- 玩樂超值~韓國首爾愛寶樂園清溪川玩雪4日 \$8,999起

## 機票自由行

- 華航精緻旅遊香港8渡海逸2天1夜自由行 (未稅) \$6,600起  
贈送實用好禮地鐵一日券+質感皮革提把旅行三折包
- 長榮假期巴黎MAGENTA HOTEL 5天3夜自由行 (未稅) \$37,900起  
超值贈接機&半日市區觀光&巴黎通行證與旅遊卡2日券

## 大陸

- 桂林~精選五星5日(桂林米粉吃到飽+贈自費) \$9,900起
- 麗江~玉龍雪山拉什海騎馬4日(五★官房B區3晚) \$12,900起
- 北京~居庸關五★萬豪川劇+功夫雙秀5日 \$13,900起
- 西安~兵馬俑大明宮大唐芙蓉園4日(五★皇城豪門) \$14,900起
- 黃山~黃山大峽谷、徽韻秀5日(山上1晚+無購物) \$16,500起
- 張家界~鳳凰古城8日(無購物) \$13,900起
- 東北~伏爾加莊園+虎林園5日(俄式套餐+下午茶) \$16,900起
- 山東~品味紅白黃酒文化~牟氏莊園蓬萊閣仙境8日 \$18,900起
- 南疆~塔克拉瑪干沙漠卡拉庫里湖9日(送小費) \$45,900起
- 絲路~河西走廊單飛8日(雙點進出) \$31,900起

## 全球十大豪華列車·東方快車

### 【六月初夏】

- 內蒙呼倫貝爾那達慕+長白山萬達度假村14日 2014/6/8出發 \$124,900起
- 內蒙呼倫貝爾那達慕+伏爾加莊園8日 2014/6/9出發 \$72,900起
- 東北長白山萬達度假村+伏爾加莊園7日 2014/6/15出發 \$63,900起

### 【九月金秋】

- 北疆巴音布魯克+小瑞士喀納斯11日 2014/9/7出發 \$114,900起
- 北疆吐魯番庫木塔格沙漠+小瑞士喀納斯10日 2014/9/9出發 \$109,900起
- 北疆那拉提+木壘胡楊林鳴沙山+喀納斯12日 2014/9/9出發 \$119,900起
- 北疆喀納斯+三峽總統號14日悅榕莊+雙B車遊重慶 2014/9/11出發 \$144,900起

基隆港上下船

# 頂級豪華遊輪 海洋航行者號

14萬噸  
亞洲最大



2014/5/09 基隆長崎別府神戶基隆8日 37,500起

2014/5/16 基隆沖繩基隆3日(周五出發) 22,500起

2014/5/18 基隆福岡長崎基隆6日 30,500起

(03)318-3888 宜蘭 (03)931-0428 新竹 (03)534-9292 彰化 (04)713-9777 台南 (06)222-0101  
(03)422-7070 桃園 (03)280-6555 台中 (04)2322-4032 嘉義 (05)222-7700 高雄 (07)201-0303

## 東南亞

### 【馬來西亞】

- 吉隆坡 5日-5★英倫迪索渡假村精油按摩60分鐘 \$18,400起
- 吉隆坡 5+1日-悠活海中天水上屋星月灣海陸遊 \$17,900起
- 蘭卡威 5日-歡樂東方村天空步道,喬治城魔鏡,離島遊 \$20,500起

### 【沙巴】

- 沙巴活力~5星太平洋九如泛舟,馬慕迪,長鼻猴 5日 \$22,900起

### 【印尼峇里島】

- 戀晴蜜月灣海底漫步,SPA,瑞吉斯下午茶,VILLA 5日 \$22,400起
- 四季狂享曲 峇里島~蜜月灣雙午茶,SPA,四季2晚 5日 \$35,900起
- 風輕揚 峇里島~夢之帆+藍夢島龍蝦餐,君悅 5日(2人成行) \$27,900起

### 【泰國 中南半島】

- 泰驚奇~泰國 翡翠灣,ERAWAN四面佛,雙SPA 5日 \$17,500起
- 泰夢幻~泰國 夢幻世界,綠山國家動物園,蜜月島 5日 \$23,900起
- 尊爵北越~雙龍灣、長安生態保護區、水上木偶 5日 \$22,500起

## 遊輪

- 海洋綠洲號~陽光,沙灘,東加勒比海 11日 \$129,900起
- 嘉年華夢想號~迪士尼,馬雅文明,西加勒比海 12日 \$139,900起
- 美國之傲號~夏威夷跳島之旅 11日 \$169,900起
- 精緻遊輪極致號~澳紐大洋洲夏豔巡航 15日 \$171,900起
- 冰與火之歌~精緻遊輪無極號南美南極探險 20日 \$368,000起

## 美加

- 加拿大冬遊~洛磯四大國家公園,露易絲湖,班夫小鎮超值9日 \$44,800起
- 美西三大名城~優勝美地,天空步道,賭城,雙樂園9日 \$67,900起

## 紐澳

- 澳洲雪梨 vs 黃金雙城 8日(★夜遊★凡賽斯奢豪住宿) \$49,800起
- 華航一品紐西蘭冰河火車,峽灣 9+1日 \$82,800起

## 中東南亞

- ★五星★土航~土耳其番紅花岩穴,安塔麗雅 11日【雙飛】 \$74,900起
- 雪龍之旅~尼泊爾&不丹 8日 \$90,900起
- 雪域之鄉~尼泊爾奇旺森林呼吸雙飛 8日 \$49,900起

## 歐洲

- 精選荷比法~雙宮殿,遊船,登鐵塔,米其林 10日 \$46,900起
- 戀戀法國~雙城堡,雙宮殿,米其林美食 10日【香檳區品酒】 \$55,900起
- 旗開『德』勝~楚格峰,巴登,新天鵝堡,美食 10日【聖誕市集】 \$67,900起
- 捷克交響情人夢,啤酒,SPA,水上城堡 9日【冬季戀歌限定】 \$74,900起
- 熱情西班牙,拉丁美食 10日【升級一段飛機+AVE高鐵】 \$81,900起
- 『義』見鐘情,暮光之城,法拉利,卡布里,童話蘑菇村 13日 \$116,900起

交觀綜第2029號·品保協會北0030號

履約責任險1億800萬元

喜歡

# 伊朗

贈送烏魯木齊天山天池

## AGTOUR

不只風景，更愛文化

12/16 僅此一團

# 54900元起

### 印度 7/9天

## 49900元起

出發日期：1/20,1/30,2/01

### 奧捷 8天/8+1天

## 56900元起

出發日期：12/17,12/31,1/21,1/23,1/30

### 荷比法 8天

## 47900元起

出發日期：12/24,12/28,1/28,2/06

### 西葡 10天

## 74900元起

出發日期：12/20,12/27,1/17,1/24

一想到平價奢華  
就想到友泰

### 德奧捷斯匈 11天

## 69900元起

出發日期：12/07,12/24,1/17,1/21

### 荷比法瑞義 12天

## 79900元起

出發日期：11/27,12/25,1/29

### 南非 10天

## 94900元起

出發日期：1/30

### 土耳其 10+1天/11天 9+1天/10天/

## 49900元起

出發日期：12/7,12/21,12/28,1/9,1/16  
1/18,2/01,2/13,2/22



友泰旅遊  
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓  
5F, No. 80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.  
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119